



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Im Überblick

Wieder mit dabei:
Unser Weihnachtsrätsel
mit vielen tollen Preisen
finden Sie auf Seite 18

Weihnachtsgrüße
der Bürgermeister
und Ortsvorsteher
von

Radeberg	Seite 4
Großerkmannsdorf	Seite 7
Liegau-Augustusbad	Seite 8
Ullersdorf	Seite 9
Gemeinde Arnsdorf	ab Seite 10
Wachau und Ortsteile	ab Seite 14
Langebrück	ab Seite 17
Ärztlicher Bereitschaftsdienst	Seite 9

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle
für Radeberg und Umgebung
03528 4877163
Wir wünschen unseren
Fahrgästen besinnliche
Weihnachten und
ein gesundes,
erfolgreiches Jahr 2020.

Das Team Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“

Aline Engemann

Jngo Engemann

Olaf Kloske

Nicole Bormann

Katja Fissel

wünscht allen frohe Weihnachten

sowie einen guten Start für 2020!

Frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr

Das Team der Elefanten Apotheke, Altstadt Radeberg wünscht ein besinnliches Weihnachtsfest, einen guten Rutsch ins Jahr 2020 und bedankt sich bei allen treuen Kunden.

natürlich
ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg

15% Rabatt-Gutschein*
Einzulösen beim Einkauf in Ihrer
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

* Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein einlösbar.

Gültig bis 28.12.2019

Filialapotheke der apofant e. K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf Apotheker Thomas Lappe · Röderstraße 1 · 01454 Radeberg · Unsere Öffnungszeiten: Mo - Fr: 8 - 19 Uhr, Sa: 8 - 13 Uhr
Telefon: 0800 - 3528 528 (kostenlos) · Telefax: 03528 - 44 78 09 · E-Mail: EARD@apofant.de · Internet: www.apofant.de · Facebook: elefanten.apotheke.radeberg



Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!



Gemeinde Arnsdorf

Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Sich an den einfachen Dingen des Lebens zu erfreuen, bedeutet, sein Leben zu genießen.
-Kaibara Ekiken-

Geburtstag am **04.01.** wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen sowie Zufriedenheit.
Allen weiteren Jubilaren, die in der Zeit vom 23.12.19 - 05.01.2020 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück und persönliches Wohlergehen.
Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.
Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister

Amtliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf mit den OT Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda

Öffentliche Grundsteuer- und Hundesteuerfestsetzung für das Kalenderjahr 2020

Grundsteuer A und B
Durch öffentliche Bekanntmachung gemäß § 27 Abs. 3 des Grundsteuergesetzes vom 07.08.1973 (Bundesgesetzblatt I S 965) wird die Grundsteuer für das Kalenderjahr 2020 in der zuletzt veranlagten Höhe festgesetzt.
Die Grundsteuer 2020 wird mit den zuletzt erteilten Grundsteuerbescheiden festgesetzten Vierteljahresbeträgen jeweils am 15. Februar, 15. Mai, 15. August und 15. November fällig. Für Steuerpflichtige, die von der Möglichkeit des § 28 Abs. 3 des Grundsteuergesetzes Gebrauch gemacht haben, wird die Grundsteuer 2020 in einem Betrag am 1. Juli 2020 fällig.
Sollten die Grundsteuerbesätze geändert werden oder die Besteuerungsgrundlage (Messbeträge), dann werden Änderungsbescheide erteilt.
Mit dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung dieser Steuerfestsetzung treten für die Steuerpflichtigen die gleichen Rechtswirkungen ein, wie wenn ihnen an diesem Tag ein schriftlicher Steuerbescheid zugewandt wäre.
Diese öffentliche Bekanntmachung gilt auch für die Grundsteuern, die im Anmeldeverfahren erhoben werden (Hinweis: Steueranmeldungen haben die gleiche Rechtswirkung wie Steuerfestsetzungen unter dem Vorbehalt der Nachprüfung). Auf die Abgabe von erneuten Steueranmeldungen für die Grundsteuer wird verzichtet, soweit in der Besteuerungsgrundlage seit der letzten Anmeldung keine Änderung eingetreten ist. Auf die Verpflichtung, jede Änderung be-

züglich der Eigentumsverhältnisse, der Wohnfläche oder der Ausstattung, die sich auf die Steuer auswirkt, der Gemeinde mitzuteilen, wird an dieser Stelle ausdrücklich verwiesen.
Hundesteuer 2020
Bei der Hundesteuer gelten die neu festgesetzten Beträge gemäß § 6 der Hundesteuersatzung der Gemeinde Arnsdorf vom 01.01.2020. Gemäß § 12 (2) ist die Steuer am 01.02.2020 fällig (wie bisher).
Rechtsbehelfsbelehrung
Gegen diese durch öffentliche Bekanntmachung bewirkte Steuerfestsetzung der Grundsteuer und der Hundesteuer kann innerhalb eines Monats nach der öffentlichen Bekanntmachung Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstraße 15/17, 01477 Arnsdorf einzuzeigen.
Die Frist gilt ebenfalls als gewahrt, wenn der Rechtsbehelf beim Landratsamt Bautzen, Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen, eingeht.
Hinweis:
Ein Widerspruch hat gemäß § 80 Abs. 2 Verwaltungsgerichtsordnung keine aufschiebende Wirkung, d.h. die Steuer ist fristgerecht zu bezahlen. Bei verspäteter Zahlung entstehen Säumniszuschläge, Mahngebühren sowie mögliche Vollstreckungskosten.

Margit Porst, Leiterin Amt für Finanz- und Bauwesen

Einladung Technischer Ausschuss Gemeinde Arnsdorf

Sehr geehrte Mitglieder des TA,
sehr geehrte berufene Bürger,
sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.
5. Sitzung
Technischer Ausschuss
Gemeinde Arnsdorf
Sitzungstermin: Dienstag, 07.01.2020, 19.00 Uhr
Ort: 01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 49
Raum: Beratungsraum Mensa
TAGESORDNUNG
1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Bestätigung des Protokolls der 4. öffentlichen Sitzung des TA vom 03.12.2019
4. Anfragen der Bürger
5. Antrag auf Errichtung eines Einfamilienhauses mit Carport und Abstellraum, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Kleinröhndorfer Str., Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 511/8

- Antrag auf Vorbescheid - Bau von bis zu 5 Einfamilienhäusern, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Mozartstr. 2, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 331/7
- Antrag auf Vorbescheid - Bau von 4 Einfamilienhäuser, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Teichstr., 19, 21, 23, 25, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 331/7, 331/3, 331/4, 331/5
- Antrag auf Vorbescheid - Bau eines Einfamilienhauses mit Garage, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Nordstr., Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 165
- Antrag auf Vorbescheid - Neubau Einfamilienhaus, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Kleinwolmsdorfer Str. 33, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 346/3
- Antrag auf Errichtung einer Blocksaunahütte, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Röderstr. 21, Gemarkung Fischbach, Flurstück 123/3, 123/4
- Verschiedenes
- Anfragen der Mitglieder des TA

Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister

Große Kreisstadt Radeberg

Rentensprechtag / Rentenansprüche

Bürger der Stadt Radeberg und dazugehöriger Ortsteile können als kostenlosen Service der gesetzlichen Rentenversicherung beim monatlichen Sprechtag ihren Rentenanspruch direkt im Rathaus stellen. Eine vorherige Ausfüllung von Antragsformularen in Papierform ist dabei nicht erforderlich (elektronische Antragsverfahren).
Die nächsten Termine sind:
Donnerstag, der 09. Januar 2020
und Donnerstag, der 13. Februar 2020
Es ist eine Anmeldung für den Sprechtag erforderlich. Diese erfolgt vorab bei der Deutschen Rentenversicherung 03578 / 310217 (Ver-

sichertenberater Wolfgang Deißler).
Es ist die Rentenanspruchstellung für alle Rentenarten möglich (z.B. Altersrenten, Hinterbliebenenrenten, Erwerbsminderungsrenten), sowie für alle Rentenversicherungsträger (z.B. Bund, Mitteldeutschland).
Hinweis: Eine Kontenklärung z.B. in Verbindung mit dem konkreten Rentenanspruch wird ebenfalls vorgenommen. Bitte haben Sie Verständnis, wenn für diesen Tag keine Termine im Zusammenhang mit Widerspruchsverfahren und allgemeinen Versichertenberatungen vergeben werden.

Stadtverwaltung Radeberg

Rathausinformation

Die Stadtverwaltung Radeberg ist vom 23.12. bis 31.12.2019 geschlossen. In der Stadtbibliothek können am 23.12.2019 noch Bücher. Das Ständesamt der Stadtverwaltung Radeberg bleibt am 07.01.2020 wegen Umbaumaßnahmen geschlossen. ausgeliehen werden.

Stadtverwaltung Radeberg

Gemeinde Wachau

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 11.12.2019

- Öffentlicher Teil -

Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zur Gemeindeverwaltung
- Vergabebeschluss Los 04 - Abdichtungsarbeiten (Nachtrag Nr. 3) Beschluss 01/12/19
Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, das 3. Nachtragsangebot der Firma A. Nittel GmbH & Co. KG, Rottwemdorfer Straße 21 in 01795 Pirna zu beauftragen. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot brutto 8.643,37 €.
Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zur Gemeindeverwaltung
- Vergabebeschluss Los 40.4 - Küchen Beschluss 02/12/19
Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Lieferung und Montage von Küchenzeilen für das Bauvorhaben „Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zum Gemeindezentrum“ an die Firma Küchenidee Lehmann, An der Kirche 2 in 01454 Wachau, zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot brutto 18.508,45 €.
Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zur Gemeindeverwaltung
- Vergabebeschluss Los 40.5 - Regalsysteme Beschluss 03/12/19
Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Lieferung

und Montage von Regalsystemen für das Bauvorhaben „Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zum Gemeindezentrum“ an die Firma BE.NK e.Kfm. Betriebseinrichtungen, Moritzburger Str. 10a in 01689 Weinböhla zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot brutto 7.027,93 €.
Beschluss zum Schloss Seifersdorf Dachsanierung
- Vergabe Planungsleistungen „Gebäude“, Lph 5-9 Beschluss 04/12/19
Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beauftragt das Architekturbüro Dauphin, Markt 10 in 01454 Radeberg mit der Durchführung der Leistungsphasen 5-9 entsprechend Honorarangebot vom 10.10.2019. Die anrechenbaren Kosten für die Honorarermittlung betragen 413.537,00 €.
Beschluss zum Schloss Seifersdorf Dachsanierung
- Vergabe Planungsleistungen „Statik“ Beschluss 05/12/19
Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beauftragt das Ingenieurbüro für Tragwerksanalyse Dresden GmbH, Hauptstraße 36 in 01097 Dresden mit den statischen Berechnungen im Rahmen der Ausführungsplanung entsprechend Honorarangebot vom 19.11.2019.

Künzelmann, Bürgermeister

AKTUELLE INFORMATIONEN ZUM PROJEKTSTAND - BREITBANDAUSBAU IM LANDKREIS BAUTZEN

Breitbandprojekt - Cluster 10

Der Kreistag des Landkreises Bautzen hat in seiner Sitzung am 02.12.2019 die Vorbereitung und Durchführung eines Ausschreibungsverfahrens zur Breitbanderschließung zum Cluster 10 im Landkreis Bautzen, vorbehaltlich der Bewilligung der Fördermittel durch die Bundesrepublik Deutschland und den Freistaat Sachsen, beschlossen. Der Breitbandausbau im Landkreis Bautzen befindet sich in den Clustern 1 - 9 in der intensiven Umsetzung. Im Rahmen der Umsetzung des Projektes Cluster 1-9 wurden jedoch Bereiche ermittelt, die bisher nicht in die Ausbauprojekte aufgenommen wurden und in denen die Versorgungsbandbreite von 30 Mbit/s nicht erreicht wird. Hintergrund dafür ist, dass im laufenden Breitbandausbauprojekt nicht alle unterversorgten Adressen berücksichtigt

werden konnten. Ursächlich hierfür sind Unschärfen in den Randbereichen, nicht realisierte Eigenausbaumeldungen und Fehlmeldungen der Telekommunikationsunternehmen sowie beim Kunden nicht erfüllte garantierte Bandbreiten.
Das Cluster 10 umfasst den gesamten Landkreis, wobei alle aktuellen Erschließungsprojekte (Cluster 1-9) ausgeblendet und alle anderen Anschlüsse erneut betrachtet werden. Diese verbleibenden Bereiche wurden in einem neuen Markterkundungsverfahren (09/2019) überprüft. Im genannten Verfahren wurden für diese Bereiche die verfügbaren Bandbreiten von den Telekommunikationsunternehmen gemeldet. Ergänzend wurde signalisiert, dass im Cluster 10 nur adresspunktgenaue Angebote unterbreitet werden. Mithin wurden

ca. 62.000 Adressen abgefragt, wobei alle möglichen unterversorgten Adressen identifiziert werden konnten.
Insofern ergab die Auswertung, dass es in einigen Städten und Gemeinden noch unterversorgte und damit förderfähige Anschlüsse gibt. Förderrechtlich besteht hier die Möglichkeit, diese Bereiche zusammenzufassen und als neues Förderprojekt (Cluster 10) einzureichen. Der entsprechende Fördermittelantrag wurde am 19.11.2019 eingereicht.
Wie im laufenden Projekt ist der Landkreis auch beim Cluster 10 gemäß der Förderrichtlinie zum Breitbandausbau verpflichtet, sämtliche Gebiete, die von einem Telekommunikationsunternehmen als ausreichend versorgt gemeldet wurden, von der Antragstellung für das Breitbandprojekt auszuklammern. Zudem dürfen auch keine Gebiete ausgebaut werden, wo im Rahmen der Markterkundung ein Telekommunikationsunternehmen einen Eigenausbau angemeldet hat. Eine ausreichende Versorgung liegt laut den Vorgaben des Bundes bei 30 Mbit/s vor. Bevor das neue Cluster 10 jedoch umgesetzt werden kann, sind noch umfangreiche Vorarbeiten zu leisten. Nach der vorgenannten Grundsatzentscheidung des Kreistages bedarf es im Weiteren der europaweiten Ausschreibung, eines Ver-

gabebeschlusses durch den Kreistag, der Bewilligungsbescheide vom Fördermittelgeber und der Beauftragung der Telekommunikationsunternehmen. Erst wenn diese Verfahrensschritte abgeschlossen sind, können verbindliche Aussagen zu den förderrechtlich ausbaufähigen Adressen getroffen werden.
Natürlich erfolgen zum Beginn des Ausbaus die gewohnten Informationsschreiben an alle Grundstückseigentümer in den Ausbaubereichen.
Hinweis zum aktuellen Projekt Cluster 1-9
Die Aufnahme und Akquise der Adressen in den ausgewiesenen Ausbaubereichen wurde zum 31.10.2019 abgeschlossen. Die Beauftragung eines kostenfreien Glasfaseranschlusses im Rahmen dieses Förderprojektes ist damit nicht mehr möglich. Alle Adressen im Fördergebiet, die nicht für den kostenfreien Hausanschluss validiert werden konnten, werden „passed“ (vor der Grundstücksgrenze abschließend) gebaut und in den Kapazitäten der Leerrohre berücksichtigt. Damit ist nach dem erfolgten Ausbau noch ein kostenpflichtiger Glasfaseranschluss über den Bauherrensprende der Telekom möglich, die Kosten gestalten sich nach den gültigen AGB der Telekom.
Landratsamt Bautzen

Aktuelles aus dem Rödertal

Klare Absage für die Mobilfunkstation in Liegau-Augustusbad

Die jüngst von der Deutschen Telekom geplante Mobilfunkstation, welche am Leichenweg, gut 300 Meter vom Sportplatz in Liegau entfernt, aufgestellt werden sollte, bekam nun in der Ortschaftsratsitzung am 11.12.2019 eine Absage. Die Ortschaftsräte stimmten mit neun zu zwei gegen die Anlage. Laut dem Ortsvorsteher Gabor Kühnapfel stehen zumindest drei Gründe plausibel gegen den 40 Meter hohen Stahlgittermast.
Zum ersten wäre die Mobilfunkstation tatsächlich ein

Einschnitt in die Sichtachse zur Heide hin. Zweitens ist aufgrund der Tallage von Wachauer Straße und Rödertalstraße nicht gewährleistet, dass an diesen beiden Trassen der Empfang dann wesentlich besser ist. Ein weiterer Punkt ist die Überlegung, dass sich die Mobilfunkanbieter an der bestehenden Anlage am Schönborner Berg auch einigen könnten, diese gemeinsam zu nutzen.

Text: Red.

Vom Märchenkönig mit Drachen und Eisenbahn

Ein kleiner Abschied im Kinderhaus Wachau

Gespannt sitzen die Kinder im Kreis und schauen Bernd Schulze dabei zu, wie er seine kleine elektrische Eisenbahn auf einem Tischlein aufbaut. Zuerst ist nur die Platte zu sehen, dann folgen Häuschen und Bäumchen, zum Schluss werden die Eisenbahnen und die Wagons auf die Schienen gesetzt. Es gibt es sogar noch zwei Lautsprecher, über die verschiedene Geräusche, wie etwa Kirchenglocken, Feuerwehirsirene oder das Signalhorn der Eisenbahn wiedergegeben werden. Dann



darf jedes Kind einzeln zu Herrn Schulze kommen und die Eisenbahn einmal als Lokführer oder Lokführerin steuern. So zumindest lief es in den letzten neun Jahren in der Adventszeit in der Spatzengruppe im AWO Kinderhaus Wachau ab. Am vergangenen Donnerstag war es dann zum letzten Mal soweit, dass Bernd Schulze in seiner ehrenamtlichen Tätigkeit zu Besuch kam. Altersbedingt soll nun schweren Herzens Schluss sein und so gab es von Kita-Leiterin Veronika Knauer und ihrer Stellvertreterin Christa Brandt auch noch ein Abschiedsgeschenk und tausend Danksagungen für die vielen schönen Stunden. So kam Herr Schulze auch im Herbst



zu den Kindern und liebe etliche Drachen mit ihnen steigen oder er las in der Weihnachtszeit altbekannte Märchen in gemütlicher Atmosphäre vor. Mit viel Leidenschaft dachte er an jedes Detail und verbrachte mit den Kindern durch viel Hingabe, Ruhe und Mühe besondere Momente, an die sich die Knirpse gern erinnern. Stellvertretend bedanken sich Frau Knauer und Frau Brandt auch im Namen der Eltern, die den Einsatz von Bernd Schulze jederzeit begrüßten und ohne Vorbehalte annahmen. Am Donnerstag vergangener Woche fuhr die kleine Eisenbahn dann noch etliche Runden und bescherte leuchtende Kinderaugen in der Spatzengruppe, die auch vier Kinder aus der Bärchengruppe zu Besuch hatten.

Text & Fotos: Red.

Einsparung von Heizenergiekosten

Mehr als Zwei Drittel des Endenergiebedarfes deutscher Haushalte wird für das Beheizen der Räume aufgewendet. Mit verschiedenen gering- bzw. nichtinvestiven Maßnahmen kann der Heizenergiebedarf gesenkt und somit auch Kosten gespart werden. Dazu zählen z. B. der Einbau Elektronischer Heizkörperthermostate, die Entlüftung der Heizkörper und das Richtige Lüften im Winter. Sollten Sie zur Miete wohnen, informieren Sie bitte die Hausverwaltung vorher über die geplanten Maßnahmen, insbesondere bei den beiden erstgenannten.
Mit elektronischen Heizkörperthermostaten können verschiedene Heizkurven programmiert und somit die Räume automatisch beheizt werden. Nachts und zu Zeiten, in denen das Gebäude nicht genutzt wird, z. B. während der Arbeitszeit, kann die Raumtemperatur abgesenkt werden. Ein Grad Celsius geringere Raumtemperatur bedeuten immerhin schon 6 % Energieeinsparung. Ein elektronisches Heizkörperthermostat kostet zwischen 10 € und 50 €, mit denen man im Schnitt 10 % der Heizenergie einspart. Alternativ kann man das herkömmliche, analoge Thermostat selbstständig regeln (Stufe 1: 12°C, Stufe 2: 16°C, Stufe 3: 20°C, Stufe 4: 24°C, Stufe 5: 28°C).
Wenn der Heizkörper nicht mehr richtig heizt bzw. ein Gluckern beim Betrieb der Heizung zu hören ist, sollte eine Entlüftung des Heizkörpers vorgenommen werden. Das Thermostat muss dafür zunächst auf die höchste Stufe gedreht werden. Mit einem Entlüftungsschlüssel wird anschließend das Entlüftungsventil so lange geöffnet bis keine Luft mehr daraus entweicht, sondern nur noch das Heizwasser. Halten

Sie hierfür unbedingt ein Gefäß zum Auffangen des entweichenden Wassers bereit.
In den kalten Monaten des Jahres ist es ratsam, das Lüftverhalten anzupassen. Anstatt die Fenster anzukippen, sollte man Stoßlüftungen mit breit geöffneten Fenstern durchführen. Damit findet im Gegensatz zur „Kipp-Lüftung“ ein schneller Luftaustausch statt. Die Stoßlüftung kann drei bis vier Mal täglich durchgeführt werden. Dabei sollte unbedingt darauf geachtet werden, das Thermostatventil vor dem Lüften zu schließen, damit die Heizung während des Lüftens nicht heizt bzw. beginnt zu heizen.
Weitere Energiespartipps finden Sie auf der Webseite www.heizspiegel.de. Alternativ können Sie auch gern Kontakt mit der Energieagentur des Landkreises Bautzen aufnehmen. Für Fragen rund um das Thema Energie, können Sie gern Kontakt mit der Energieagentur aufnehmen.

Kontakt:
Energieagentur des Landkreises Bautzen im TGZ Bautzen, Preuschwitzer Straße 20, 02625 Bautzen

Telefon: 03591 380 2100
Telefax: 03591 380 2021
E-Mail: energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de



Schloss Klippenstein

Freitag, 20. Dezember 2019, 19.30 Uhr
Adventskonzert mit Andreas Zöllner -
WeihnachtsWinterWonneWunderlieder

Was kann man zu Weihnachten noch sagen? Eigene Lieder, Vertonungen deutscher Dichter, Chansons von überall und die guten, alten Weihnachtslieder verraten es uns. Einen Mann mit Gitarre, einen schönen Ort und aufgeschlossene Menschen - mehr braucht es nicht für einen inspirierenden weihnachtlichen Konzertabend. Um eine Spende in die Hut wird gebeten!



Die Ertl-Gruppe

wünscht frohe Weihnachten!
Besuchen Sie uns im Autohaus.
Wir freuen uns auf Sie.

RADEBERGER AUTO AG

Renault Vertragspartner
An der Ziegelei 1 01454 Radeberg
T 03528 / 40 95 0
info@ertl-gruppe.de
www.ertl-gruppe.de

27. Dezember 2019, 17.00 Uhr - SUND YARD - Winterherz

Genießen Sie ein weihnachtliches Schlosskonzert der besonderen Art! Eine Stimme. Ein Piano. Und dazwischen unzählige Nuancen voller Wärme und Andacht, Schlichtheit und Opulenz. Sie schlägt mit ihrer Stimme Brücken von altem deutschem Volksliedgut zu modernem Song-Jazz. Er webt mit seinem Pianospiele den perfekten Klangteppich für diese berührende Stimme. Elena Janis und Wolfgang Torkler sind SUND YARD. Eintritt wird verlangt.

Unsere Öffnungszeiten

Winterzeit Dienstag - Sonntag / Feiertag 10.00 - 16.00 Uhr
Letzter Einlass jeweils 30 Minuten vor Schließung
Geschlossen Heiligabend, 1. Weihnachtstag,
Silvester und Neujahr



www.tierarztpraxis-ehrllich.de

TIERARZTPRAXIS Langebrück

Dr. med. vet.
Mathias Ehrlich Tierarzt

Beratung - Qualität - Kompetenz - Vertrauen

Lessingstraße 23 • 01465 Dresden
Telefon 035201 7300 • Telefax 035201 730270
info@tierarztpraxis-ehrllich.de

- Ultraschall • Röntgen • Blutanalyse
- Osteosynthese • EKG • Geriatrie • Lasertherapie
- und -chirurgie • Zahnbehandlung
- Auslandsberatung • Endoskopie • Tierpension

Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag 09.00 - 11.00 Uhr
Montag bis Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

Außerhalb der Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung!

Tierarztpraxis & Tierpension Langebrück

Dr. Mathias Ehrlich & Team wünschen
FROHE WEIHNACHTEN
und für alle Zwei- und Vierbeiner
ein gesundes Jahr 2020!

IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 20/01/2019.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:

„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr

für Ausgabe 01 07.01.2020

Erscheinungstermin

für Ausgabe 01 10.01.2020

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

1.

Lasst uns froh und munter sein und uns recht von Herzen freuen!

Welcher Abend steht kurz bevor?

Großer Silvester -Karpfenverkauf

Karpfen frisch vor Ort für Sie geschlachtet

30./31.12.19

An unserer Frischetheke

Scheller
Pulsnitzstr. 33
01454 Radeberg

Vom Fröhchen bis zum Pubertier - willkommen seid ihr alle hier!

Kinderarztpraxis

Dr. med. **Katrin Andrzejek**

Es ist ein großes Glück kleine Menschen und deren Eltern begleiten zu dürfen.

Wir danken Ihnen für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen sowie allen fachlichen Begleitern und Therapeuten für die gute Zusammenarbeit.

Wir wünschen eine frohe und gesegnete Weihnachtszeit sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr 2020!

Fr. Dr. Andrzejek und das Praxisteam

kfz-meisterservice. tino güntner

Dresdener Str. 43a tel 03528. 444444
01454 Radeberg fax 03528. 487536
mobil 0173. 5675407
mail guenthertino@gmx.de

Meiner werten Kundschaft und meinen Geschäftspartnern wünsche ich ein fröhliches Weihnachtsfest, einen guten Rutsch ins Jahr 2020 sowie viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr.

Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen und Ihre Treue.

Wir wünschen Ihnen ein Frohes Fest und guten Rutsch!

Antennen EINERT

Kabel/Sat
Video
Hifi
TV
Telefon

Bautzner Landstraße 260
01328 Dresden
Tel: 0351 - 50 19 35 30
verkauf@antenneneinert.de
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

Angebot vom 16.12.19 bis 04.01.20

Schlemmen & Sparen!

In der Fleischtheke
Rinderrouladen/-braten (Oberschale) vom zarten deutschen Färsfleisch -29%
1,09 €
pro 100g

Schweinekamm ohne Knochen, zur vielseitigen Verwendung -18%
0,89 €
pro 100g

Hackepeter mageres Schinkenfleisch, 30% fettreduziert -20%
0,79 €
pro 100g

mediterrane Hackepeter mit getrockneten Tomaten, Oregano und Basilikum -14%
0,90 €
pro 100g

Besondere Empfehlung für Ihre Feier:
Fonduefleisch - Kalbsfilet, Lammfleisch, Rinderfilet, Roastbeef

Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz
Fleischsalat ohne Gurke vom 16. bis 21. Dezember 2019 gültig -9%
0,99 €
pro 100g

Fleischsalat „Feinster“
vom 23. Dezember 2019 bis 04. Januar 2020 gültig -9%
0,99 €
pro 100g

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht, Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Abbildung ähnlich!

PREIS-KRACHER

Schinkenmeister-wiener

im Saitling, rauchfrisch knackig, Spitzenqualität, ca. 70g/Stück

1,39 €
Pro 100g

MONATSKNALLER DEZEMBER

SB Lachsschinken

ca. 300g-Stück ohne Kühlung haltbar

1,79 €
pro 100g

KORCH
Unser Heimatfleischer.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH
Großhofsdrörfel Straße 33
01454 Radeberg

Alle KORCH-Filialen finden Sie unter
www.korch.de

Unser Wochenangebot vom 23.12. bis 29.12.2019

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 23.12.	Eingelegter Schweinebraten (Zwiebeln, Senf, Kümmel) mit Bohnen, 3 Knödel u. Bratensoße	Königsberger Klopse dazu Reis und Kapernsoße	Ratouillegemüsepfanne mit Bandnudeln	Salat 1 - 3,90 € Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
Di. 24.12.	Gef. Hähnchen „Fürsterin“ dazu Bohnen, Kartoffeln und Geflügelsoße	Heiligabend	Heiligabend	Salat 2 - 4,10 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurt dressing
Mi. 25.12.	Grillfilet mediterran (Fisch) dazu Erbsen, Püree und Kräutersoße	1. Weihnachtsfeiertag	1. Weihnachtsfeiertag	Salat 3 - 4,10 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Mais, Ei, Paprika, Fetawürfel und Joghurt dressing
Do. 26.12.	Schweinekammkotelett natur dazu Erbsen, Kartoffeln und Bratensoße	2. Weihnachtsfeiertag	2. Weihnachtsfeiertag	Salat 4 - 4,30 € Weihnachtssalat mit Chinakohl, Rosinen, Apfelstücke, Mandeln, Joghurt und Zimt
Fr. 27.12.	Grüzwurst dazu Sauerkraut und Kartoffeln	Nudelsuppe mit Geflügelfleisch dazu 2 Scheiben Brot	Kartoffelstaschen mit Frischkäsefüllung dazu Tomatensoße und Rotkrautsalat	
Sa. 28.12.	Spirellis mit Rindergulasch	Angebot 1 5,00 € / Senior 3,90 €		
So. 29.12.	Schweinekammsteak mit Letscho-Soße dazu Westermkartoffeln	Angebot 2 6,50 € / Senior 4,70 €		
Dessert - 1,40 €		Kartoffelsalat mit Jagdwurststreifen dazu Senf und 2 Beefsteaks		
Mohndessert mit Mandarinen		Entenkeule dazu Apfelrotkraut, 3 Klöße und Bratensoße		

Sie erreichen uns unter
Tel. 035200/2 32 99
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr
www.flinke-pfanne.com
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

Bäume leuchtend, Bäume blendend, überall das Süße spendend. In dem Glanze sich bewegend, alt und junges Herz erregend - solch ein Fest ist uns bescheret. Mancher Gaben Schmuck verehret; staunend schau wir auf und nieder, hin und her und immer wieder. Aber, Fürst, wenn dir's begegnet und ein Abend so dich segnet, dass als Lichter, dass als Flammen von dir glänzten all zusammen alles, was du ausgerichtet, alle, die sich dir verpflichtet: mit erhöhten Geistesblicken fühltest herrliches Entzücken.

Johann W. von Goethe

Wir möchten uns herzlich bei allen Kunden und Geschäftspartnern für das Vertrauen in den letzten 16 Jahren bedanken, welche uns begleitet haben von unseren Anfängen in der Garage bis heute zu unserer Großküche in den Räumlichkeiten der Schulmensa.

Ihr Team der „FLINKEN PFANNE“ aus Arnsdorf

Unser Wochenangebot der Kalenderwoche 02 des neuen Jahres finden Sie auf Seite 23.

Unser Wochenangebot vom 30.12.2019 bis 05.01.2020

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 30.12.	Schlemmerfilet „Bordelaise“ dazu Möhren, Reis und helle Soße	Kochklops mit Balkan-Tomatensoße dazu Reis	Germknödel mit Pflaumenfüllung dazu Vanillesoße aus frischer Milch	Salat 1 - 3,90 € Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
Di. 31.12.	Gekochtes Rindfleisch auf Sommergemüse, Püree und klare Brühe	Silvester Wir wünschen Ihnen ein gesundes, neues Jahr 2020. Ihr Team der Flinken Pfanne		Salat 2 - 4,10 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurt dressing
Mi. 01.01.	Geschlossen	Geschlossen	Geschlossen	Salat 3 - 4,10 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Mais, Ei, Paprika, Fetawürfel und Joghurt dressing
Do. 02.01.	Bratwurst mit Sauerkraut, Püree und Bratensoße	Pikante Kasslerpfanne mit Sauerkraut, Zwiebeln und Püree	Feines Eierragout mit Püree dazu Rotkrautsalat	Salat 4 - 4,30 € Weihnachtssalat mit Chinakohl, Rosinen, Apfelstücke, Mandeln, Joghurt und Zimt
Fr. 03.01.	Putenschnitzel auf Speckbohnen dazu Bratkartoffeln und Geflügelsoße	Knoblauchquark mit Gurke verfeinert dazu Kartoffeln und Rotkrautsalat	Milchreis dazu Zucker, Zimt und Apfelmus	
Sa. 04.01.	Erbseintopf mit Kasslerwürfel und dazu Obst	Angebot 1 5,00 € / Senior 3,90 €		
So. 05.01.	Puten-Frikadellen dazu Möhren, Püree und Geflügelsoße	Angebot 2 6,50 € / Senior 4,70 €		
Dessert - 1,40 €		Schweine-Haxe dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße		
Honig-Grießblammerie		Forelle „Müllerin Art“ dazu Butter-Kartoffeln und Rotkraut		

Sie erreichen uns unter
Tel. 035200/2 32 99
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr
www.flinke-pfanne.com
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

**Wir wünschen
all unseren Kunden
frohe Weihnachten und
alles Gute für das neue Jahr**

REIFENMIETH

Badstraße 71 – Radeberg
Ruf 44 31 23

Unserer verehrten Kundschaft danken wir auf diesem Wege herzlich für die uns erwiesene Treue und wünschen Ihnen sowie allen Geschäftsfreunden und -partnern ein geruhssames Weihnachtsfest sowie Glück und Erfolg für 2020.

Beratung
Planung
Installation
Verkauf

**Service rund
um die Uhr**

Elektro HAHNEWALD

Tel./Fax: 035952/327 32 Funk: 0173/437 06 06

NO1 MODE

**Unserer werten
Kundschaft
wünschen wir ein frohes
Weihnachtsfest
und viel Glück und Gesundheit
im neuen Jahr.**

**Ihr Team Mode Express
Radeberg**

Radeberg, Hauptstr. 34 | Inh. Simone Röthig
Mo.-Fr.: 9.00-18.00 Uhr | Sa.: 9.00-12.00 Uhr
www.modeexpress-online.de

Große Kreisstadt Radeberg

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Stadt Radeberg,

unser Jubiläumsjahr neigt sich dem Ende und ich denke, dass wir mit etwas Stolz auf die vergangenen Monate zurückschauen können. Es war ein Fest von Radebergern für Radeberg. Unsere Jüngsten in den Kitas haben für Ihre Heimatstadt gemalt und gebastelt. In den Schulen war das Jubiläum Thema und Firmen und Vereine unterstützten und gestalteten die Festtage. Oldtimertreffen, Brotprüfung, die Gebetskette der Kirchen gehörten genauso zum Jubiläum, wie die Festwoche mit unseren Partnerstädten, einem fantastischen Umzug und die grandiose Aufführung von Carmina Burana. Dafür an alle Beteiligten ein herzliches Dankeschön.



Anzahl an Parkplätzen zur Verfügung und an zwei Ladesäulen können E-Autofahrer ihr Fahrzeug aufladen. Bessere Arbeitsbedingungen und optimalere Organisationsvoraussetzungen stehen den Mitarbeitern des Stadtwirtschaftshofes seit diesem Jahr zur Verfügung, denn das neue Gebäude am Bruno-Thum-Weg ging in Betrieb. Bessere Bedingungen zum Arbeiten und Feiern haben die Ullersdorfer Einwohner, denn der alte Gasthof konnte als neues Gemeindezentrum eröffnet werden. Nach langer Wartezeit ist nun mit der Sanierung der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße begonnen worden. In drei Bauabschnitten soll die „Huckelpiste“ bis Sommer 2020 beseitigt werden.

Doch neben dem Feiern wurden in diesem Jahr auch viele Projekte fertiggestellt. So konnten die ersten zwei Abschnitte des Grünen Bandes eingeweiht werden. Dazu gehört die Fußgängerbrücke über die Röder, welche die Grünfläche auf dem alten Druckereigelände mit dem Gelbke Hain verbindet. Die Arbeiten dieses dritten Abschnittes wurde bereits begonnen und werden 2020 fertiggestellt. Erweitert wurden der Park & Ride am Bahnhof. Damit stehen den Nutzern des ÖPNV die doppelte

Bestimmt finden Sie, liebe Radebergerinnen und Radeberger, in den Weihnachtstagen ein wenig Ruhe und Besinnlichkeit im Kreise Ihrer Familie, um das Eine oder Andere Revue passieren zu lassen.

Für das Jahr 2020 wünsche ich Ihnen Gesundheit, Schaffenskraft und Frieden.

Ihr Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Das Stollenmädchen zu Besuch auf dem Radeberger Weihnachtsmarkt

Da hatte sich der Weihnachtsmann in diesem Jahr ganz besondere Gäste nach Radeberg eingeladen. Zur Eröffnung kam er zusammen mit Veronika Weber, dem 25. Stollenmädchen und einem Vereinsmitglied der Road Eagles MC Arnsdorf auf einem Motorrad mit Seitenwagen an die Kirche gefahren. Dort wurde traditionell der Riesenstollen angeschnitten und an die Besucher verteilt. Statt des Oberbürgermeisters Gerhard Lemm übernahm am Donnerstag, dem 12.12.2019 sein Stellvertreter Detlev Dauphin das Eröffnen des Weihnachtsmarktes.



Text & Fotos: Red.

Pension „Zum Schillergarten“

5. TRADITIONELLES WEIHNACHTSBIER

AM 24.12.19 VON 10.00 BIS 15.00 UHR

mit Gänsefettbismchen

Wir wünschen all unseren Gästen und Geschäftspartnern ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr.

Inh. Mike Hirsch • Schillerstraße 37 • 01454 Radeberg • Tel. 0173 / 366 55 44

Schön englisch: Christmas-Pudding

txn. Mit einem Pudding, wie wir ihn auf dem europäischen Festland kennen, hat diese Nachspeise wenig zu tun. Es wird in Großbritannien traditionell zum Fest zubereitet und ist krönender Abschluss des Weihnachtsessens. Zubereitungszeit ca. 3 1/2 Stunden zzgl. 8 Stunden Ruhezeit

Zutaten für sechs Personen:
80 g getrocknete Pflaumen, 100 g Sultaninen, 50 g Korinthen, 50 g Orangeat, 50 g Zitronat, 4 cl Rum, 1 Apfel, 60 g weiche Butter zzgl. etwas mehr zum Fetten der Form, 50 g Semmelbrösel, 75 g Mehl Type 405, 75 g gemahlene Haselnusskerne, 40 g Zucker, 1/4 TL Nelkenpulver, 1/2-1 TL Zimtpulver, 2 Eier

Zubereitung:

- Die Pflaumen fein hacken. Zusammen mit den Sultaninen, Korinthen, Orangeat sowie Zitronat mit dem Rum mischen. Zugedeckt über Nacht ziehen lassen.
- Den Backofen auf 150°C Ober-/Unterhitze vorheizen. Den Apfel schälen, vierteln und vom Kerngehäuse befreien. Auf der Küchenreibe fein reiben. Mit den Rum-Früchten mischen.
- Butter, Semmelbrösel, Mehl, Haselnüsse, Zucker, Gewürze und Eier mischen. Die eingelegte Frucht-Mischung zugeben und alles zu einem glatten Teig verkneten.
- Eine ofenfeste Puddingform großzügig mit Butter fetten. Den Teig in die Form geben und mit einem Deckel oder Alufolie verschließen. Die Form auf einem Gitter bis zur Hälfte in ein heißes Wasserbad geben und im Backofen etwa 3 Stunden garen.
- Christmas-Pudding aus dem Ofen nehmen und auf einem Kuchengitter abkühlen lassen. Bis zum Servieren in der geschlossenen Form aufbewahren. Zum Servieren stürzen und mit Vanillesoße servieren.

Pro Portion: 468 kcal, 8 g Eiweiß, 19 g Fett, 68 g Kohlehydrate.



Weihnachten ohne einen Christmas-Pudding mit vielen Trockenfrüchten ist für die Briten undenkbar. Foto: LandGenuss/txn

Weitere ausgefallene Rezeptideen unter www.landgenuss-magazin.de

Jörg Kühnel
Raumausstattermeister

Unseren verehrten Kunden und Geschäftsfreunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

01454 Radeberg, Schillerstraße 28
Telefon 03528/ 443 537

PHYSIO am Markt

Tel. 03528 4694165

Praxis für Physiotherapie
Aline Hoffmann
Markt 1
01454 Radeberg

Wir sind für Sie da:
Mo-Do 7.30-20.00
Fr 7.30-17.00
physio-am-markt@versanet.de

Vielen Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen. Wir wünschen all unseren Patienten ein besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes, glückliches und erfolgreiches Jahr 2020.

Wir bedanken uns bei allen Patienten für das entgegengebrachte Vertrauen und die Treue zur Praxis im Jahr 2019. Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Unsere Sprechzeiten über den Jahreswechsel:

bis 20.12.19	reguläre Sprechstunde
21.12.19 - 01.01.20	kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Tel. 116 117

Ab 02.01.2020 sind wir wieder wie gewohnt für Sie da.
Ihr Praxisteam

Yves Reinhardt
Praxis für Innere- und Allgemeinmedizin
Röderstraße 1
01454 Radeberg
www.hausarztpraxis-radeberg.de

Raumausstatter HENNIG

Inh. Diana Demmer
Radeberg – Dr.-R.-Friedrichs-Str. 22 – Tel. 03528/ 44 34 00

Unseren treuen Kunden wünschen wir frohe Weihnachten und alles Gute für das Jahr 2020.

Wir bedanken uns bei unseren Kunden, deren Angehörigen und Ärzten für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit für das neue Jahr 2020.

Ihr Team der
Häuslichen Kranken- und Altenpflege
Simone Schultze

Güterbahnhofstraße 1 - 01454 Radeberg
Tel. 03528/45 56 94 - Mobil 0173/903 06 22

Wir wünschen unseren Patienten und Ärzten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr verbunden mit dem Dank für die angenehme Zusammenarbeit.

görreres
ERGOTHERAPIE

Mühlstraße 3/4 - 01454 Radeberg

Alle Jahre wieder, kommt das

2.

Zum Jahresende danken wir unseren Kunden für Ihr Vertrauen, wünschen ein frohes und besinnliches Fest sowie ein gesundes neues Jahr 2020.

Friseursalon Widtmann
im EKZ Radeberg – Tel. 03528/446525

*** Ab Umbau des EKZ sind wir weiterhin mit Rat und Tat rund um ihre Frisur im Container auf dem EKZ-Parkplatz für Sie da. ***

PLANUNGSBÜRO SCHUBERT ARCHITEKTUR & FREIRAUM

Schöne Weihnachten

Rumpelstraße 1
01454 Radeberg
Tel. 03528 41960
www.pb-schubert.de

Kooperation für Kinder und Jugendliche in Radeberg

Zwei lokale Institutionen feiern 2020 Geburtstag

Nachdem 2019 das Jubiläumsjahr der Stadt Radeberg zelebriert wurde, sind es 2020 zwei Institutionen, die einen besonderen Anlass zum Feiern haben und zudem eine praktische Kooperation in Sachen Kinder- und Jugendarbeit pflegen.

5 Jahrzehnte Kommunale Wohnungsbaugesellschaft

Mit der Wohnbau Radeberg ist es gar eine städtische bzw. kommunale Gesellschaft, welche ganze fünf Jahrzehnte, also 50 Jahre alt wird.

In dieser Zeit hat sich so einiges getan auf dem Wohnungsmarkt der nun mittlerweile großen Kreisstadt Radeberg. Hervorgegangen ist die Wohnbau aus dem am 01.07.1970 gegründeten VEB Gebäudewirtschaft Radeberg, welcher sich aus der städtischen Abteilung Kommunale Wirtschaft bildete. Nachdem die DDR der Vergangenheit angehörte, wurde aus dem Volkseigenen Betrieb am 01.07.1990 ein Eigenbetrieb der Stadt mit Namen Gebäudewirtschaft Radeberg. Am 01.01.1992 wurde die Wohnbau Radeberg, welche diesen Namen beibehielt, eine eigenständige Firma, an der die Stadt mit 100 Prozent beteiligt ist.

Seit 1983 leitete Knut Mulansky die Geschicke des kommunalen Wohnungsbaugeschens, ihm gebührt ein ganz besonderer Dank, er begleitete die Firmengeschichte wohl mit am Längsten. Am 31.03.2017 verabschiedete er sich in den wohlverdienten Ruhestand und überließ die Leitung seinem Nachfolger Sven Lauter. Die rund 25 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter teilen sich auf in Verwaltungs- und Bauabteilung. Mit der wachsenden Nachfrage an attraktivem zeitgemäßem Wohnraum gibt es für das Team der Wohnbau Radeberg auch nach 50 Jahren vielfältige Herausforderungen zu meistern.

2 Jahrzehnte Jugendhilfe des Stellwerk e.V.

Ein weiteres Jubiläum konnte der Stellwerk e.V. am 10.11.2019 bereits einläuten. 20 Jahre, ist der anerkannte freie Träger der Jugendhilfe nun schon in Radeberg aktiv. Den meisten Bürgerinnen und Bürgern Radebergs dürfte das seit 2004 laufende Projekt Lock-o-motive bekannt sein. Das Kreativprojekt feiert somit den 15. Ge-



Eine besondere Aktion boten Stellwerk e.V. und Wohnbau Radeberg am 28.10.2019 an. Kinder, die zum Lock-o-motive Projekt auf den Spielplatz an der Schwabacher Allee kamen, konnten auf einer Hüpfburg toben und an einem Bastelstand kreativ werden. Wohnbau-Chef Sven Lauter und Christin Scheumann vom Stellwerk e.V. freuten sich, dass das Angebot so gut angenommen wurde.

burtstag. Begonnen hat Lock-o-motive die ersten drei Jahre mit Hilfe der Projektförderung der Aktion Mensch, wofür sich das ehemalige Vorstandsmitglied André Kluge eingesetzt hatte. Eine Fachkraft für soziale Arbeit wurde finanziert und unterstützt durch ABM's sind verschiedene lokale Werkstätten ins Leben gerufen worden. Teils bis heute sind sie noch fester Bestandteil. Kinder und Jugendliche konnten ihre Freizeit somit regelmäßig in Holzwerkstatt, Modelleisenbahnwerkstatt, Mädchentreff, Fahrradwerkstatt, Computerwerkstatt, Fotowerkstatt und Musikwerkstatt verbringen. Damit begannen die ersten regionale Einsätze. Dazu gehören bis heute kreative Angebote für Schulen, Hort, Vereine, Kirchengemeinden und mehr. 2007 lief die Förderung der Aktion Mensch aus, seither gibt es keine öffentliche Förderung mehr und Lock-o-motive konnte nur über verschiedene Personalförderprogramme des Jobcenters,

Spenden und viel ehrenamtliches Engagement am Leben gehalten werden. Aktuell wird eine Stelle über das Jobcenter Bautzen (SGB II §16i) gefördert, dies beinhaltet die Umsetzung der Holzwerkstatt, dem Mädchen-/Kreativtreff und regionale Einsätze. Doch das Durchhalten lohnt sich! Immerhin waren es 2018 rund 1.500 Kinder und Jugendliche, die das Angebot nutzten. Zusätzlich finden jährlich über 50 regionale Einsätze statt, wie mobile Holz- und Kreativwerkstatt an Schulen, Kindergärten, bei Gemeindefesten und auf Anfrage. Aus einer studentischen Initiative der evangelischen Hochschule Dresden entstand am 10.11.1999 der Stellwerk e.V. mit Angeboten der ambulanten Hilfen zur Erziehung. 2004 wurde die Jugendhilfe als gGmbH ausgegliedert. Im Jahre 2007 kam als weiteres Angebot das Jugendberufshilfeprojekt TENDER hinzu. Einen besonderen Dank spricht das Team des Stellwerk e.V. seinen Kooperationspartnern aus. Dieser Dank gilt der Wohnbau Radeberg, stellvertretend dem Geschäftsführer Sven Lauter und Mitarbeiterin Frau Scholze für die Spielplatzeinsätze von April bis Oktober, jeweils montags an unterschiedlichen Standorten in Radeberg, dem Einrichtungshaus IKEA Dresden, stellvertretend Herrn Buse, der jährlich 4 Einsätze pro Jahr zu den Peak Days anfordert und natürlich dem Rotary Club Radeberg - Schönfelder Hochland. Alle Kooperationspartner unterstützen den Stellwerk e.V. auch durch Spenden.



Wer nicht tobt, konnte am Bastelstand unter Anleitung zweier Stellwerk-Mitarbeiterinnen Holzfiguren bemalen.

Zum Jahresende danken wir unseren Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten für Ihr Vertrauen, wünschen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2020.

Ingenieurbüro Thomas Heinze

Galleiweg 10 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/43 98-0
Fax: 03528/43 98-20 • E-mail: info@heinze-statik.de

Spiegel und Glas nach Maß

Inh. Lutz Lindner GLAS - LINDNER

Radeberg, Hauptstraße 29
03528 / 443683
www.glas-lindner-radeberg.de

Fensterglas sandstrahlen Reparaturverglasung
Ornamentglas sägen Glastrennwände
Sicherheitsglas kleben Kanten/Facettschliff

Zum Jahresende danken wir unseren Kunden für Ihr Vertrauen, wünschen ein frohes und besinnliches Fest sowie ein gesundes neues Jahr.

Hausverwaltung Radeberg

Zum Jahresende danken wir unseren Kunden für Ihr Vertrauen, wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes neues Jahr 2020.

Christa Grüninger
Schillerstraße 95 • 01454 Radeberg
Telefon 0 35 28 / 416 78 00 • Telefax 0 35 28 / 416 78 09



Die K + S Kuntz & Kollegen GmbH Steuerberatungsgesellschaft

dankt allen Mandanten und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen und wünscht ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr!

Mühlstraße 2 – 01454 Radeberg ■ Telefon (03528) 43 78 0 ■ Telefax (03528) 43 78 24
www.taxfox.eu ■ email: info.radeberg@taxfox.eu

CAFÉ „Flair“ & BIERGARTEN

Inhaber: Robin Röthig

Fröhliche Weihnachten

Wir wünschen all unseren Gästen ein schönes Weihnachtsfest, erholsame Stunden im Kreis der Familie und einen guten Start in das neue Jahr.

Ihr Team vom Café Flair



Weihnachtsöffnungszeiten: 24.12. - 7.30 bis 11.00 Uhr | 25./26.12. - geschlossen | 27./28.12. - 8.00 bis 18.00 Uhr
29.12. - 13.00 bis 18.00 Uhr | 30./31.12. - geschlossen | 01.01.20 - geschlossen ab 02.01.20 - gewohnte Öffnungszeiten
Pulsnitzer Straße 67a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 - 229 24 90

Vorankündigung:
Zum 3. Mal herrscht Winterstimmung am Café Flair mit Puppentheater von & mit Marco Vollmann

Am Sonntag, den 02.02.2020 laden wir ab 13.00 Uhr zu...
... Glühwein & anderen leckeren Heißgetränken
... Bratwurst ... Knüppelkuchen am Lagerfeuer ein.

Spielzeit Puppentheater:
ca. 15.30 Uhr Eintritt: Kinder 4 € | Erwachsene 6 €
(bei Bedarf gibt es eine zweite Spielzeit)
Um Vorreservierung wird gebeten (Tel. 03528/2292490)



Der Geschäftsführer und die Mitarbeiter der Wohnbau Radeberg bedanken sich herzlich für die vertrauensvolle Zusammenarbeit bei unseren Mietern, Pächtern, Wohnungseigentümern und Geschäftspartnern und wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr.

Aus der Ferne diesen Wunsch: Glückliche Sterne und guten Punsch.

-Theodor Fontane-

Zum Jahreswechsel haben wir vom 24.12.2019 bis 01.01.2020 geschlossen. Im Havariefall erreichen Sie unseren Bereitschaftsdienst unter der Ruf-Nr.: 0174 3333 710

Lock-o-motive Werkstätten 2020:

- Musikwerkstatt: NEU ab Januar
Dienstag 16.00-18.00 Uhr (wird durch Spenden des Rotary Club Radeberg - Schönfelder Hochland ermöglicht, so dass eine sozialpädagogische Fachkraft die Musikwerkstatt leitet)
- Mädchen-/Kreativtreff:
Mittwoch 15.00-17.00 Uhr (kreatives Arbeiten / Gestalten mit verschiedensten Materialien)
- Holzwerkstatt:
Donnerstag 14.30-17.30 Uhr (basteln / bemalen / gestalten mit Holz)
- Modelleisenbahnwerkstatt:
Freitag 16.00-18.00 Uhr (Modelleisenbahn selber bauen, bemalen, ...)

Das Team der Heimatzeitung „die Radeberger“ wünscht beiden Institutionen für die Zukunft alles Gute und ein erfolgreiches Jubiläumsjahr.

Text & Fotos: Red.

... alles Gute für das neue Jahr!

DEVK

VERSICHERUNGEN

Heiko Böttcher
Bereichsverkaufsleiter

Badstraße 3 | 01454 Radeberg
Tel. 03528 44 25 11
Fax 03528 40 30 83
www.heiko-boettcher.devk.de
Heiko.Boettcher@vtp.devk.de

Frohe Weihnachten und ...

Meine **KAUFHALLE**

... hier kennt man sich - hier kauf ich gern ...

01454 Radeberg – Schillerstraße 95 B

Wir wünschen allen unseren Kunden ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für 2020.

vitalsanitätshaus
Orthopädie- und Rehathechnik Dresden

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest sowie einen guten Start in das neue Jahr!

- 01109 Dresden - Königsbrücker Landstraße 98
Telefon 0351 4430425
- 01454 Radeberg · Badstraße 17/Ärztelhaus
Telefon 03528 411111 www.ord.de

Leise rieselt der Schnee,
still und starr ruht der See, ...
Was passiert mit der
Sorge des Lebens?

3.



WVR
Wärmeversorgung GmbH
Radeberg

Wir wünschen allen frohe Weihnachten
und einen guten Rutsch ins Jahr 2020.



FRÖHLICHE
WEIHNACHTEN



ŠKODA



Ihr ŠKODA Team
in Radeberg!

Die schönste Zeit des Jahres steht vor der Tür.

So kurz vor dem Jahresende kann man noch einmal Kraft sammeln und sich auf das zurückbesinnen, was wirklich zählt. Freunde, Familie, eben die wichtigen Dinge im Leben. Für uns gehören dazu auch unsere Kunden. Deshalb wünschen wir Ihnen frohe Feiertage, Zeit für sich und Ihre Lieben, einen guten Rutsch und einen erfolgreichen Start ins neue Jahr. Auch 2020 freuen wir uns, Sie wieder begrüßen zu dürfen. Mit vielen Neuigkeiten und Modellen, die fast so viel Freude machen wie Weihnachten. ŠKODA. Simply Clever.

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

AUTOHAUS AM SILBERBERG GMBH & CO. KG

An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg

Tel.: 03528482084, Fax: 03528482050

info@radeberg-skoda.de, http://www.radeberg-skoda-auto.de

Das Hüttertal im Winterschlaf

Nach einem ereignisreichen Jahr kehrt nun Ruhe ein im Radeberger Naherholungsgebiet

Geht man den Weg hinunter ins Hüttertal, ist man so gleich fernab des Trubels. Es ist ruhig, man hört nur einige Vögel zwitschern und den Wind durch die momentan kahlen Bäume pfeifen. Das Naherholungs- und Naturschutzgebiet Hüttertal hält, was der Name verspricht. Doch in diesem Jahr waren umfangreiche Bauarbeiten und Sanierungsaktionen im Gange.

Lange wurde auf die Erneuerung bzw. den Neubau einer Brücke über die Röder gewartet und nun steht sie. Allerdings steht auch die alte Brücke wieder, was überregional für Wirbel sorgte. Das von Oberbürgermeister Gerhard Lemm zur „So-Da-Brücke“ benannte Bauwerk zeigt nun zumindest, wie die Röderquerung einst aussah, bevor die Zuwegung angepasst und das Erdniveau angehoben wurde. Das Gesamt-Ensemble kann sich sehen lassen.



Die neue Hüttertalbrücke verbindet nun wieder zuverlässig und stabil die beiden Röderufer.



Der Weg auf der Arnsdorfer Hüttertalseite Richtung Felixturm wurde befestigt. Nun hofft man auf eine Fortsetzung in Richtung Radeberger Flur.

Und auch die Frauen der Handarbeitsgruppe der WBG sammelten 2019 wieder kräftig für den guten Zweck. Sie verkauften ihre handwerklichen Produkte, wie beispielsweise Mützen, Schals, Handschuhe, Pullover, Tischdecken, Eulen und Teddybären, Einkaufsbeutel und vieles mehr zu passenden Anlässen. Das zusammengetragene Geld spendeten sie dem Hüttertalverein. Seit 2016 besteht diese wunderbare Kooperation von Handarbeitsgruppe

und Hüttertalverein. Man ist sich einig, dass damit eine beidseitige Wertschätzung des ehrenamtlichen Engagements möglich ist. 2018 wurden bereits zwei Bänke gespendet, die nun nach Fertigstellung der Bauarbeiten ihre Plätze an der Hütttermühle und an der „Toten Frau“ gefunden haben.

Am Bogenschießplatz konnte eine weitere Bank durch den Hüttertalverein aufgestellt werden.

Zurück am Hang des Schafbornbaches erinnert sich der ein oder andere ältere Radeberger sicher noch an die „kleine Hütttermühle“, welche zu Lehrzwecken als Modell „Waldesruh“ einst ein echter Hingucker war. Heute existiert die Anlage leider nicht mehr, doch der Hüttertalverein möchte den Bachlauf künftig weiter freihalten. Zudem soll die kleine Quelle am Schafbornbach, welche durch Regenwasser von den Feldern gespeist wird, wieder belebt werden. Im Moment läuft das Wasser an der vorhandenen Anlage vorbei.



Am Schafbornbach stand einst das Modell „Waldesruh“. Heute erinnert nur noch eine kleine Metallstange an die Anlage.

Dass es im Hüttertal so idyllisch und sauber aussieht, ist vor allem der Initiative des Hüttertalvereins zu verdanken. Denn gerade in diesem Jahr sorgten Brückenbau, Hochwasser, Baumbruch, das Abbauen von Bänken und dem Hinsche-Mal zwecks Bauarbeiten dafür, dass es nicht immer ein schöner Anblick war, der sich den Besuchern bot. Doch mit tatkräftiger Unterstützung auf vielfältige Weise wurde die Ordnung schlussendlich wieder hergestellt. So krepelten Kinder und Jugendliche von der Freiwilligen Jugendfeuerwehr Radeberg im Rahmen der 48h-Aktion des Landkreis Bautzen im Frühjahr die Ärmel hoch und beräumten ein Stück des Bachlaufes vom Schafbornbach. Denn hier lagen noch etwa 4 Festmeter Baumbruch vom Tornado 2010. Den fleißigen Helfern der Jugendfeuerwehr folgten Schülerinnen und Schüler des Humboldt-Gymnasiums im Zuge einer Projektwoche.

Die Zusammenarbeit und Kooperation mit anderen Vereinen hebt der Vereinsvorsitzende des Hüttertalvereins, Heiko Saupe, besonders hervor. Er freut sich auch über das wachsende Interesse der Radeberger Schulen an der Erkundung des Hüttertals. Schließlich gibt es hier jede Menge zu lernen und zu entdecken. So ist auch das grüne Klassenzimmer recht gut gebucht, wie Heiko Saupe erzählt. Begeistert ist er auch von dem Bau zahlreicher Nistkästen, die Schülerinnen und Schüler des Humboldt-Gymnasiums im Zuge des Unterrichtsfaches Technik und Computer bauen. Das Baumaterial spendierte der Hüttertalverein, wobei sich auch die Laufgruppe RC 1898 Radeberg beteiligte. Die Mitglieder der Laufgruppe möchten sich mit der Geldspende für die zahlreiche Unterstützung bei der Durchführung vom ersten bis zum nun bereits zehnten Hüttertallauf bedanken.



Schulklasse des Geburtsjahrganges 1922/1923 am Modell der kleinen Hütttermühle, im Original genannt „Waldesruh“, mit ihrem Lehrer. Die Aufnahme entstand am Kohlsbergweg.

Wegebau 2020 auch hinter dem symbolischen Schlagbaum weitergeht. Der Förderverein Hüttertal Radeberg e.V. dankt allen Unterstützern, die zur Erhaltung des Naherholungsgebietes an der Röder beitragen und wünscht allen Leserinnen und Lesern eine besinnliche Weihnachtszeit und einen gesunden Start in das neue Jahr.

Kleiner Geschenktipp in letzter Minute: Das Buch „Die Hütttermühle Radeberg“ ist weiterhin erhältlich. Die Chronik ist zu haben im Bürgerbüro, im Schloss Klippenstein, in der Buchhandlung Hauptstraße, in der Schlossmühle und beim Vereinsvorsitzenden des Hüttertalvereins, Heiko Saupe.

Text & Fotos: Red.; Historische Aufnahmen: zur Verfügung gestellt von Klaus Schönfuß

Danke für
Ihre Treue!

Wir wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr.

Eine große Auswahl an geschmackvollen Produkten finden
Sie wie gewohnt in unseren Korch-Filialen.



KORCH

Unser Heimatflescher.

Anerkannter EUROGARANT Fachbetrieb
André Kluge
 Karosseriebaumeister
 Tel. 03528/443 512
 Fax 03528/411 501
 Dresdener Str. 43, 01454 RADEBERG
 www.karosseriebau-kluge.de, E-Mail: andre.kluge@karosseriebau-kluge.de

Service für PKW u. Kleintransporter • Unfallinstandsetzung • Glasservice
 Lackschadenfreie Ausbeutechnik • 3D-Achsvermessung • Klimageservice

Unsere Kunden und Geschäftspartner
 wünschen wir fröhliche Weihnachten und für
 das neue Jahr Gesundheit sowie allzeit gute Fahrt.

Große Kreisstadt Radeberg Ortsteil Großerkmannsdorf

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Ortschaft Großerkmannsdorf,

wie schon die letzten Jahre ging das Jahr 2019 für die meisten wieder viel zu schnell zu Ende. In diesem Jahr ist wieder einiges geschafft worden, was das Umfeld und damit die Lebensqualität unserer Bürgerinnen und Bürger weiter verbessert. So konnten die Sanierungsarbeiten an unserer Turnhalle vollständig abgeschlossen und der Schulspurt in vollem Umfang durchgeführt werden. Auch die Sportvereine haben die Halle unter besseren Bedingungen nutzen können und lobten vor allem die vorbildlichen sanitären Einrichtungen. Mit Beginn des neuen Jahres wird der Karnevalsclub die neue Faschingssaison vorbereiten, wobei sich die Aufbauarbeiten durch das neue Befestigungssystem wieder einfacher und zügiger realisieren lassen. Zur weiteren Verbesserung bzw. Gewährleistung einer hohen Qualität unserer Sporteinrichtungen sanieren wir ab Beginn des neuen Jahres unseren Kleinfeldsportplatz. Durch Erneuerung des Tartanbelages und der Umgestaltung der Randbereiche sowie der Zuschauerplätze wird die Nutzung des Platzes sicherer. Außerdem wird die Zuwegung über den Sommerweg durch einen durchgehenden Fußweg für unsere Kinder sicherer gestaltet.



Geselligkeit in unserer Ortschaft nicht zu kurz. Um nur einiges zu nennen:

- Mit dem Weihnachtsbaumverbrennen der FFW endete für viele Bürger die Weihnachtszeit
- Der Karnevalsclub konnte mit großem Erfolg die 2. Faschingssaison nach der Turnhallensanierung durchführen
- In Kleinerkmannsdorf und Großerkmannsdorf brannten traditionell die Hexenfeuer
- Das 5. Brückenfest war ein großer Erfolg, obwohl das Entenrennen wieder auf dem Trockenen stattfinden musste
- Am Tag des offenen Denkmals wurde durch den Heimatverein Großerkmannsdorf eine Informationstafel zur ehemaligen Reinhardtswalder Mühle im Karswald aufgestellt und im November konnte er auch sein 25-jähriges Gründungsjubiläum festlich begehen
- Mit dem symbolischen Anzünden des wunderschönen Dorfgemeinschaftsbogens wurde der Beginn der Adventszeit gedacht und zum neuen Termin die 8. Dorfweihnacht mit großer Resonanz gefeiert.

An dieser Stelle möchte ich allen Beteiligten, ganz besonders den Vereinen, der FFW und der Kirchgemeinde für ihr großes Engagement ganz herzlich danken.

Leider gab es auch Dinge, die nicht erreicht werden konnten. Besonders negativ ist, dass die Buswartehäuschen für unsere Schulkinder an der Kita Großerkmannsdorf und am Bischofsweg in diesem Jahr wieder nicht realisiert werden konnten. Obwohl die vorbereitenden Pflasterarbeiten rechtzeitig abgeschlossen wurden, konnte die Baumaßnahme nicht beendet werden, weil die Lieferzusage des Herstellers nicht eingehalten wurde. Nun hoffen wir, dass die Lieferung in der 5. KW des neuen Jahres erfolgt und unsere Schulkinder doch noch geschützt vor Wind und Wetter auf den Bus warten können.

Problematisch gestaltet sich weiterhin die Neuausweisung kleiner Wohngebiete in Großerkmannsdorf. Der Bedarf nach Eigenheimbauplätzen im Umland von Dresden ist nach wie vor groß. Ich sehe für unsere Ortschaft durchaus noch Möglichkeiten, ländliches Bauen zu realisieren. Hier benötigen wir aber neben der Akzeptanz durch die Bürgerschaft auch die tatkräftige Unterstützung unseres Bauamtes.

Wiederholen möchte ich nochmals den Hinweis, dass das Programm „Zur Entwicklung der Historischen Ortsmitte“ bis zum 31.12.2021 verlängert wurde. Damit wird weiterhin interessierten Privatpersonen und der Kommune die Möglichkeit gegeben, Baumaßnahmen fördern zu lassen, die unsere Ortschaft weiter verschönern werden. Konkret möchte ich hier die Erweiterung und Rekonstruktion unserer Trauerhalle auf dem Friedhof benennen, die demnächst in Angriff genommen wird. Die Erweiterung der Parkmöglichkeiten im Ort sollte ebenfalls in absehbarer Zeit geplant und realisiert werden.

Im Namen des Ortschaftsrates wünsche ich uns allen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein friedfertiges und erfolgreiches Jahr 2020.

Ihr Ortsvorsteher
 Dr. Karl-Wilhelm Leege

Ein Wegweiser für die Chirurgie in Radeberg

MR Dr. Günter Bleischwitz hätte in diesem Jahr seinen 100. Geburtstag

Wir baten Sie, liebe Leserinnen und Leser, in unserer Ausgabe 47/2019 uns zu Ehren des MR Dr. Bleischwitz kleine Anekdoten zur Erinnerung an den beliebten Arzt zu senden. Dem Aufruf kamen einige ehemalige Patienten und Kollegen gern nach. Somit wollen wir auch unsere Leserschaft an den Episoden teilhaben lassen.

Hallo, liebe Redaktion von „die Radeberger“

Ihren Artikel zum 100. Geburtstag des ehemaligen Radeberger Chefarztes, Dr. Bleischwitz, fand ich sehr interessant. Ich kann mich noch genau erinnern, als ich in 12/1969 für 3 Wochen betr. Blinddarm-OP im Radeberger Krankenhaus lag. Bei der ersten Visite nach dem Eingriff stand Herr Dr. Bleischwitz vor mir und sagte: „Der operierende Arzt, Herr Dr. Bittmann, hat Ihnen einen sehr schönen „Bikini-Schnitt“ gemacht. Sie werden im Strandbad weiterhin Verehrer haben.“ Als 19-jährige haben mir der aufmunternde Spruch und sein Humor natürlich gefallen.
 Magdalena Schulz

Sehr geehrte Damen und Herren,

mit großem Interesse habe ich Ihren Beitrag über MR Dr. Günter Bleischwitz gelesen und es wurden sofort Erinnerungen wach. Ich selbst habe 1968 eine Lehre als „zahnärztliche Helferin“ in der damaligen Poliklinik in Radeberg begonnen. Als Lehrling musste man selbstverständlich auch andere Abteilungen mit durchlaufen. So kam es, dass ich eines Tages auch in der Chirurgie meinen Dienst antreten musste. Vor dieser Arbeit empfand ich großen Respekt, hatte aber auch große Angst davor. Aber durch das große Einfühlungsvermögen von Herrn Dr. Bleischwitz wurde mir die Angst genommen. So machte mir die Arbeit sehr viel Spaß und ich bin dankbar dafür, dass ich es erleben durfte. Nach Abschluss der Lehre zog ich nach Dresden, lebe aber seit 2012 wieder in Radeberg.
 Monika Marutschke

Eine weitere Anekdote finden Sie auf der Seite 23.

- Aus schön macht Schöner. -
Karsten Eckert
 Ihr Malermeister
 Jagdweg 33 • 01454 Großerkmannsdorf
 Tel. 0172 - 4585377
 info@malermester-karsten-eckert.de

Besinnliche Weihnachtsfeiertage
 und ein gesundes, erfolgreiches
 Jahr 2020 wünscht
 Malermeister Karsten Eckert.

Mietpark • Baugeräte • Kiese • Sande • Splitt • Mutterboden • Rindendünger • Betonlieferung
 Unseren Geschäftspartnern und unserer
 Kundschaft danken wir für Vertrauen
 und Treue, wünschen
 frohe Weihnachten und ein gesundes,
 erfolgreiches Jahr 2020.

rbb
 Rosendorfer
 Bautzner Landstraße 386
 01328 Dresden
 Tel. 0351 26321-24
 www.rbb-baustoffe.de
 info@rbb-baustoffe.de

Am Goldbach
 Restaurant & Pension
 www.gast-am-goldbach.de

Großerkmannsdorf
 Alte Hauptstraße 10b
 01454 Radeberg
 Tel. 03528 411840

Für Ihre Terminwünsche
 stehen wir gern zur direkten
 Absprache zur Verfügung.

Wir wünschen unseren
 Gästen und Ihren Familien
 eine schöne Weihnachtszeit
 und einen guten Start
 ins neue Jahr.

SCHMIDT GRUPPE
 Alte Hauptstraße 23 • 01454 Großerkmannsdorf

Schmidt
 Erdbau
 Tel. 03528/ 48 12 0
 www.schmidt-erdbau.de

SCHMIDT • ZIEGEL • HAUS
 www.ziegelhaus.schmidt-erdbau.de

RBM
 Tel. 03528/41 72 47

Unseren verehrten
 Kundschaft und allen
 Geschäftspartnern
 wünschen wir
 ein frohes Weihnachtsfest
 und ein gesundes neues Jahr.

Dachdeckermeister

Andreas Henker

- Ausführung von Dacharbeiten aller Art
- Abdichtungen
- Schornsteinbau
- Dachklemmper
- Zimmerer
- Gerüst

Alte Hauptstraße 52a
 01454 Großerkmannsdorf
 Tel. 03528 / 44 74 38
 Fax 03528 / 407 71 76

#93
 Unseren Freunden,
 werten Kunden,
 Geschäftspartnern und
 Motorradfahrern
 wünschen wir ein frohes
 Weihnachtsfest und
 einen guten Start
 sowie unfallfreie Fahrt
 ins Jahr 2020.
 #30

Getränkefachgroßhandel
 Catering &
 Großveranstaltungen

ULBRICHT'S
 GETRÄNKEMARKT

Am Goldbach 2
 01454 Radeberg
 OT Großerkmannsdorf
 & 03528/ 41 73 26

Unseren verehrten Kunden
 und Geschäftsfreunden
 wünschen wir ein besinnliches
 Weihnachtsfest und
 ein gesundes neues Jahr!

Man kann dem Leben nicht mehr Tage geben,
 wohl aber den Tagen mehr Leben

Wir sind gern für Sie da!

Ambulanter Pflegedienst
 Annett Franke & Michaela Dreßler

Wir wünschen unseren Patienten
 und Ärzten sowie ihren Angehörigen
 ein frohes Weihnachtsfest
 und ein gesundes neues Jahr
 verbunden mit dem Dank
 für die angenehme Zusammenarbeit
 und das entgegengebrachte Vertrauen.

01454 Großerkmannsdorf – Alte Hauptstr. 57a – Tel. 03528 45 54 77

Steuerberater H. Kuri
 Dipl.-Betriebswirt (FH) Hermann Kuri
 01454 Radeberg – Pulsnitzer Straße 13
 Telefon 03528/ 44 20 06

Zum Jahresende wünschen wir unserer
 Mandatschaft ein frohes und besinnliches Fest
 sowie Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr.

Wir sind ab dem 06.01.2020 wieder für Sie da.

Wir bedanken
 uns bei unseren Kunden
 und Geschäftspartnern für das
 entgegengebrachte Vertrauen
 und wünschen Ihnen
 ein frohes Weihnachtsfest und
 ein glückliches neues Jahr.

Immobilien-Service Radeberg
 Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung
 Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg
 Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36
 www.is-radeberg.de

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion
 TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-
 in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung
 Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)

Ihr Kinderlein kommet, oh kommet doch all!
 In welchem Ort steht die Krippe mit dem Jesuskind?

4.

WIR SUCHEN

Betreuungskräfte (w/m/d)
 für Senioren in und um Radeberg

- zur Unterstützung im Alltag (Einkäufe, Spaziergänge, Haushalt etc.)
- für 30 Stunden pro Woche und mehr
- Führerschein Klasse B ist wünschenswert

Unser Team vom ambulanten Pflegedienst »Radeberger Umland« freut sich auf Sie!

Bewerbungen bitte an
Volkssolidarität Elbtalkreis-Meißen e.V.
 Körnerweg 3 • 01445 Radebeul oder an
 bewerbung@volkssolidaritaet.biz • www.volkssolidaritaet.de/elbtalkreis

Frohe Weihnachten

Wir wünschen Ihnen, Ihrer Familie
 und Ihren Freunden fröhliche Weihnachtstage,
 ein glückliches und gesundes
 neues Jahr und allzeit gute Fahrt!

Autohaus Pietzsch Radeberg
 01454 Radeberg - An der Ziegelei 13
 Tel. 03528/ 44 31 91 - Fax 44 31 71
 www.autohausford.de/pietzsch/radeberg

Große Kreisstadt Radeberg Ortsteil Liegau-Augustusbad

Liebe Liegauerinnen und Liegauer,

Besinnlichkeit, Ruhe und Frieden mögen Sie in den letzten, weihnachtlichen Festtagen dieses Jahres begleiten und Sie am Silvesterabend mit Vorfreude und Optimismus ins Jahr 2020 starten lassen!

Viele von Ihnen haben unseren 10. Liegauer Weihnachtsmarkt besucht, die familiäre Atmosphäre genossen, die Freuden an Begegnungen, Gesprächen, an Kindervorstellungen unserer KITA und unserer Grundschule und an den Chorauftritten genossen, dem Posaunenchor gelauscht und dem Radeberger Spielmanszug applaudiert. Und all das „zu Hause“, in unserem Peter-Adler-Park. Dank dem „Kulturstammtisch“ mit unserer neuen Cheforganisatorin, Jana Steglich, an der Spitze.

Das Jahr 2019 stand für ganz Radeberg unter dem Motto „800 Jahre Radeberg“. Mit einer außergewöhnlich tollen Mannschaft nahmen wir am 02.06.2019 am großen Festumzug, unter dem Motto „Liegau im Wandel der Zeit“, teil. Dazu passte auch, dass wir 300 Jahre Augustusbad feiern konnten. Mit Bürgermeister Seidel, Wolf-Jochen Linnemann, und „seinem“ Bergmann, Gabor Kühnapfel, an der Spitze, präsentierten über 100 Liegauerinnen und Liegauer einen bunten Bilderbogen durch die Zeit. Von



gediegenen Bürgern, dargestellt vom Heimatverein, bis hin zur lustigen Witwe, René Huhle, vom Kaninchenzuchtverein.

130 Jahre Epilepsiezentrum Kleinwachau und 300 Jahre Augustusbad feierten WIR erstmalig gemeinsam als Sommer- und Dorffest in unserer EPI am 29.06.2019! Eine wunderbare, verbindende Veranstaltung, die insbesondere durch den Kulturstammtisch, den Kaninchenzuchtverein und unsere Freiwillige Feuerwehr, u.a. mit der Präsentation des neuen Mannschaftstransportwagens, mit Speis und Trank und Attraktion gemeistert wurde.

Ein großes Dankeschön des Ortschaftsrates und von mir persönlich geht an alle Vereine, alle ehrenamtlich Tätigen, insbesondere unsere Freiwillige Feuerwehr, für Ihren unermüdbaren positiven Einsatz in und für Liegau-Augustusbad.

Mit Spannung haben wir in diesem Jahr die Kommunalwahlen und die Landtagswahl erwartet und erlebt. Besonders hervorheben möchte ich die sehr gute Wahlbeteiligung von 74,31 % zur Kommunalwahl. Damit haben Sie, liebe Liegauerinnen und Liegauer, dem neuen Ortschaftsrat einen starken Vertrauensvorschuss mitgegeben. „Wir für Liegau“ mit 2 Rätinnen und 7 Räten und die CDU mit einem Rat vertreten Sie im neuen Ortschaftsrat. Der Ortschaftsrat hat nach seiner Konstituierung einstimmig Gabor Kühnapfel zum Ortsvorsteher gewählt.

Mit Ralf Weinert, Matthias Kelm und Heinz Graf sind Ortschaftsräte ausgeschieden, die durch ihr teils jahrzehntelanges Wirken maßgeblich an der sehr guten Entwicklung Liegau-Augustusbades mitgewirkt haben. Dafür meinen Dank und meine Hochachtung.

Mit dem Blick nach vorn gehen wir dem Jahresende entgegen und können am 20.12.2019, um 11.00 Uhr mit der Freigabe des Forellenweges endlich unseren bauzeitlichen „BER“ in Dienst stellen, werden am Jahresanfang auch ein Buswartehäuschen an der Ecke Langebrücker/Schönborner bekommen, mit dem Abriss des alten Vereinsgebäudes des SV Liegau endlich sichtbare Baufreiheit für den Neubau des Vereinsgebäudes schaffen und selbstverständlich weiter, unter Einbeziehung der gesamten Bürgerschaft, wie z.B. durch Einwohnerversammlungen, an der Umsetzung unseres Projektes „Schulcampus Liegau-Augustusbad“ arbeiten und gestalterisch aktiv Einfluss nehmen.

Mit Zuversicht, Optimismus und im Vertrauen darauf, dass „wir gemeinsam stark sind“ und dank einer sehr gut arbeitenden Stadtverwaltung mit unserem OB Gerhard Lemm an der Spitze auch beileibe nicht alles allein tun müssen, gehen wir mit Elan ins Jahr 2020! Der Ortschaftsrat wünscht Ihnen allen ein frohes, besinnliches und gesegnetes Weihnachtsfest, eine „Guten Rutsch“ und ein gesundes neues Jahr 2020!

Mit herzlichem Dank!
Ihr Ortsvorsteher - Gabor Kühnapfel

21. Liegauer Hallen-Cup in Radeberg

Vom 03. Januar bis 05. Januar 2020 lädt der SV Liegau-Augustusbad zum nunmehr 21. Liegauer Hallen-Cup in die Sporthalle des Beruflichen Schulzentrums Radeberg auf dem Robert-Blum-Weg ein. Wie im vergangenen Jahr erfolgreich durchgeführt, startet das dreitägige Turnier bereits am Freitag 11.00 Uhr mit dem Turnier der C-Jugend. Im Anschluss spielen die Fußballer der Unified-Teams, in welchen



Besuch aus der Partnergemeinde Aschheim zum Turnier im Januar 2019. Die Mannschaft des FC Aschheim gewann gegen die Nachwuchs-Kicker des SV Liegau-Augustusbad.

Menschen mit Behinderung und nichtbehinderte Kicker gemeinsam antreten, um am Ende den Pokal des Radeberger Oberbürgermeisters in die Höhe zu halten. Die Gastgeber stellen, wie auch in den Vorjahren, in Zusammenarbeit mit dem Epilepsiezentrum Kleinwachau eine Mannschaft. In den Abendstunden feiert das Turnier der Ü35 Premiere. Unter anderem sind hier der Radeberger SV und der TSV Wachau vertreten. Nach einer kurzen Nacht für die Organisatoren geht es am Samstag, um 08.30 Uhr mit dem Turnier der E-Jugend weiter. Hier freuen wir uns besonders, dass zum wiederholten Mal eine Mannschaft aus der Partnergemeinde Aschheim antritt. In den Mittagsstunden kämpfen die D-Junioren um den Turniersieg. Der SV Liegau geht hier gleich

mit 2 Mannschaften an den Start. Ab 18.30 Uhr steigt traditionell das Turnier der Herren. Es werden wieder spannende Spiele bis in die späten Abendstunden erwartet. Als Gäste begrüßen wir u.a. die Mannschaften vom Radeberger SV, TSV Wachau sowie erstmals die SG Motor Freital.

Der Sonntag steht im Zeichen unserer jüngsten Jahrgänge. Den Anfang machen die F-Junioren ab 08.30 Uhr. Auch hier dürfen wir eine Mannschaft aus der Partnergemeinde Aschheim begrüßen. Zum Abschluss des Wochenendes spielen ab 12.30 Uhr unsere Bambinis, die G-Junioren, um den begehrten Pokal.

Wir freuen uns wieder auf zahlreiche Zuschauer auf den Rängen



03. bis 05. Januar 2020

und packende, faire Turniere. Damit währenddessen niemand Hunger oder Durst leiden muss, gibt es selbstverständlich wieder ein umfangreiches Kantinenangebot zu moderaten Preisen.

Wir sehen uns im Januar!
SV Liegau-Augustusbad 1951 e.V.

Freitag, 03.01.2020

C-Jugend 11.00 - 14.30 Uhr
Unified 15.00 - 18.30 Uhr
Senioren 19.00 - 22.30 Uhr

Samstag, 04.01.2020

E-Jugend 08.30 - 12.30 Uhr
D-Jugend 13.30 - 17.30 Uhr
Männer 18.30 - 22.30 Uhr

Sonntag, 05.01.2020

F-Jugend 08.30 - 12.00 Uhr
G-Jugend 12.30 - 15.00 Uhr

Auto-Service Grätsch

Meisterbetrieb der KFZ-Innung

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2020.

Seifersdorfer Straße 27a – 01465 Schönborn
Tel. 03528/44 35 40 – Fax 41 22 76 – Funk 0172/6 03 62 50



Wir wünschen unserer treuen Kundschaft und unseren Geschäftspartnern ein frohes Fest und ein gutes neues Jahr.

PFLASTERBAU STANZEL

MEISTERBETRIEB

01465 Schönborn – Floriansgasse 1

Tel. 03528/41 25-46 • www.pflasterbau-stanzel.de



Lotzdorfer Straße 64
01454 Radeberg

Telefon/Fax (03528) 44 20 72
www.pension-goerner.de

Wir wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und etwas Zeit für die wirklich wichtigen Dinge im Leben, einen guten Rutsch und für 2020 vor allem Gesundheit. Vielen Dank all unseren Gästen, besonders denen, welche uns seit Langem die Treue halten. Wir freuen uns darauf, Sie nächstes Jahr alle wieder begrüßen zu dürfen.

Ein frohes Weihnachtsfest sowie Gesundheit und Glück für 2020 wünscht



Ihr Fachmann für Wartungen

Wachauer Str. 3 • 01454 Radeberg
OT Liegau-Augustusbad

Tel. 03528/43 80 33, Fax -32

Funk 0172/3 55 37 48

E-Mail: mohlekandreas@gmail.com

Internet: www.mohlek-sanitaer.de

- Reparatur
- Neubau
- Bäderdesign
- Solartechnik / WP
- Trocknungstechnik

Physiotherapie im Rittergut

Haarfeldt & Richter GbR

Ein herzliches Dankeschön für das entgegengebrachte Vertrauen in diesem Jahr.

Wir wünschen all unseren Patienten ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2020.

Wir haben Weihnachtsferien - 23.12.19 - 05.01.20.

Rödertalstraße 68, 01454 Liegau-Augustusbad
Tel. 03528 / 4877458, Fax 03528 / 4877459
e-mail: physio.rittergut@t-online.de

Das Team der AIR Kranken- & Intensivpflege GmbH wünscht Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit und alles Gute für das Jahr 2020.



Das Geheimnis der Weihnacht besteht darin, dass wir auf unserer Suche nach dem Großen und Außerordentlichen auf das Unscheinbare und Kleine hingewiesen werden.

Verfasser Unbekannt

Standort Liegau-Augustusbad
Tel.: 03528 455 66 12
Email: info@air-pflege.de

Standort Bischofswerda
Tel.: 03594 714 73 60
E-Mail: info@air-pflege-bischofswerda.de

Meiner werten Kundschaft ein frohes Fest & ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2020 wünscht Tom Göpfert

GAS - WASSER - HEIZUNG
HOMFORTBÄDER

GÖPFERT

Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik

Am Feldhaus 1 - 01454 Liegau-Augustusbad

Tel.: 03528/48 76 55 - Fax: 03528/48 73 416

www.geilebaeder.de

Mobil: 0173/94 35 935

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes Jahr 2020 und danken für das entgegengebrachte Vertrauen.

PARFÜMERIE & KOSMETIKSTUDIO
Elke Stütznier

medizinische Fußpflege

Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 04 13



Wir bedanken uns bei all unseren Gästen für ihre Treue und das entgegengebrachte Vertrauen.

Wir wünschen ein besinnliches und frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr 2020

Telefon: 03528 447141
Email: kontakt@restaurant-pechhuette.de

Service ganz in Ihrer Nähe

Sat-Anlage defekt?

Satmontage
Wir planen, montieren, installieren und reparieren.

EP:Elektronik Richter

Radeberger Straße 32, Wachau, Tel. 03528-441257

-Aus schön macht Schöner.-

Karsten Eckert
Ihr Malermeister

Jagdweg 33 • 01454 Großberkmannsdorf
Tel. 0172 - 4585377

info@malermeister-karsten-eckert.de

PARKETT FRITSCH

Galileiweg 13
01454 Radeberg

Tel.: 03528 / 45 29 19
Fax: 03528 / 45 29 20
Handy: 0170 / 866 13 39

Parkettverlegung, schleifen und versiegeln

ANDREAS SCHNEIDER
Dachdeckermeister

01454 Wachau, Teichstr. 43
Tel. 03528/ 44 59 17
01920 Steina, Hauptstr. 75a
Tel. 035955/ 851-0
mail: AS.Wachau@t-online.de

Dach • Dachklempner • Gerüst • Schornstein • Solar
Einblasdämmung • VELUX®-geschulter Betrieb

GAS - WASSER - HEIZUNG KOMFORTBADER GÖPFERT

Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik
Am Feldhaus 1 - 01454 Liegau-Augustusbad

Tel. 03528/48 76 55 Fax 03528/48 73 416

www.geilebaeder.de Mobil: 0173/94 35 935

01454 Radeberg, Oststraße 1e
Tel. 03528/ 44 14 04

Zumpe
Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH

- Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt
- Lieferung von Sand, Kies und Splitt
- Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

PC-Service und Werkstatt

Professionelle Datensicherung mit Soft- und Hardwarelösungen
Telefon: 03528 - 452 807

Klaus Lehmann Bahnhofstr. 1 Radeberg

Radeberger Dachdecker Teich & Voigt GmbH

Am Gewerbegebiet 13
01477 Arnsdorf

Tel. 035200/20 666
info@radebergerdachdecker.de

SCHMIDT GRUPPE

Alte Hauptstraße 23 - 01454 Großberkmannsdorf

Schmidt Erdbau GmbH Schmidt-Ziegel-Haus RBM

Tel. 03528 / 48 12 0 Tel. 0351 / 40 43 816 Tel. 03528 / 41 72 47

www.schmidt-erdbau.de www.schmidt-zielgelhaus.de

Schreibwaren · Textildruck · Werbung

Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen und Ihre Treue. Wir wünschen all unseren Kunden frohe Weihnachten und alles Gute für's neue Jahr.

extra Print

Hauptstraße 16 - 01454 Radeberg
e-mail: extraprint@online.de Telefon: 0 35 28 / 22 99 514

Tierische Weihnachten wünscht S. Neumann's Hundetagesstätte

Forststraße (Sportplatz) 01328 Dresden-Weißig
Telefon 0173 - 4 33 54 16
www.neumanns-hundetagesstaette.de

Große Kreisstadt Radeberg Ortsteil Ullersdorf

Liebe Ullersdorferinnen, liebe Ullersdorfer,



Selbstverständlich gibt es auch in Zukunft noch viele Aufgaben. Es gibt immer das ein oder andere, mit dem man nicht zufrieden sein kann. Die Vergangenheit hat mir gezeigt, dass wir in Ullersdorf alles schaffen können, wenn wir es nur gemeinsam tun. Ich darf Sie hier an das Jahr 2002 erinnern. Wir haben gemeinsam ca. 400 Menschen aus Dresden ohne behördliche Unterstützung versorgt, die ihre Wohnungen wegen des Hochwassers nicht mehr nutzen konnten. Wir haben Unterkünfte und die Versorgung (Essen und Trinken, Ärzte, soziale Betreuung) in 2 Tagen bereit- und dies auch für die gesamte notwendige Zeit sichergestellt.

der 9. November 1989 ist jetzt 30 Jahre her. Ein Tag, der die Welt verändert hat, zumindest bei uns allen. Ein Traum ist in Erfüllung gegangen, dessen Erfüllung für die meisten als unerfüllbar galt. Die deutsche Einheit. Es war nichts mehr wie es war. Das Leben ordnete sich neu. Man musste sich zurechtfinden und in eine Zukunft gehen, die vor allem aus Hoffnung bestand. Die Einen gingen mutig voran, andere wurden mitgezogen. Ich kann hier nicht für alle sprechen, da jeder sein eigenes Leben mit seinen Hoffnungen und Ängsten selbst meistern musste.

Für mich bedeutete es ein völlig neues Leben, eine neue Heimat, neue Freunde, ein bis heute spannendes Berufsleben sowie ehrenamtliche Aufgaben. Ich bin sehr froh und glücklich darüber, dass ich hier in Ullersdorf mit meiner Frau leben darf.

Schaut man heute auf unser Ullersdorf, so muss man feststellen, dass der Traum für die große Mehrheit wahr geworden ist. Unser Dorf ist von ca. 600 Einwohnern auf ca. 1.600 Einwohner gewachsen. Fast jeder hat Arbeit. Wir haben gute Straßen, schöne Häuser und ein Leben im Einklang mit der Natur, aber auch Dresden mit all seinen Möglichkeiten vor der Tür. Wir haben eine moderne Grundschule, ein ebensolches Gemeindezentrum samt Mehrzweckhalle, eine Kindertagesstätte und eine eigene Freiwillige Feuerwehr. Das Vereinsleben ist sehr vielfältig und vor allem aktiv. Beispielhaft seien hier dieses Jahr die Senioren der Volkssolidarität genannt, die sich gerade wieder bei der Einweihung des Gemeindezentrums aktiv eingebracht haben. Unsere Senioren sind ein Grundstein, auf dem wir alle aufbauen können.

Diese unsere Solidarität sowie der Wille zum eigenen Handeln machen uns stark und dürfen uns nicht verloren gehen. Gerade in der heutigen Zeit, wo man lieber ständig das Negative sieht, Erfolge der Vergangenheit vergisst und auch das Positive in der Zukunft gern ignoriert, ist es wichtig, sich auf die eigenen Stärken und Fähigkeiten zu besinnen und sich für die Gesellschaft, das heißt für uns alle, positiv einzubringen. Demokratie ist nicht einfach, aber das Beste, was wir je hatten. Dafür und für einen dauerhaften Frieden müssen wir uns einsetzen. Hier in Ullersdorf zeigen wir jeden Tag, dass das geht!

Ich bedanke mich bei allen Vereinen, der Feuerwehr, der Ortschronistin, der Verwaltung und dem Ortschaftsrat sowie bei allen, die sich auch in diesem Jahr wieder um unsere Gemeinschaft verdient gemacht haben.

Ihnen und Ihren Familien wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr 2020.

Ihr Frank-Peter Wieth
Ortsvorsteher

120 Jahre höhere Schulbildung in Radeberg

Ein Jubiläumsjahr geht zu Ende

2019 war das Jahr der Jubiläen. Nicht nur Radeberg feierte seine 800-jährige Historie, sondern auch zahlreiche andere Institutionen hatten Anlass die Gläser zu heben und anzustoßen. So auch das Humboldt-Gymnasium Radeberg, welches bereits im Dezember 2018 zum Advent am „HGR“ in das Festjahr startete.



Großes Mosaik im Schulhaus mit individuell gestalteten Kacheln der Schüler.

Ein Rückblick - „Es gibt nie Stillstand“

Kurz darauf zogen dann die beiden Maskottchen ein. Dabei handelt es sich um zwei Axolotl, die seither nun auf dem Freudenberg wohnen. Fast jeden Monat stand ein weiteres Highlight auf dem Veranstaltungsplan des Festjahres. So gab es beispielsweise inspirierende Konzerte, unter anderem mit Albrecht Menzel, ehemals Humboldtianer, dem Goldblech-Ensemble oder der BigBand, die gar auf der Elbe swingte. Ein ganz besonderes Musical feierte im Juni Premiere. Denn auch der Namensgeber der Schule, Alexander von Humboldt, rückte durch seinen 250. Geburtstag in den Fokus. Um eben diese Geschichte des berühmten Forschers strickten sich im Musical aktuelle soziale und politische Themen. Drei Vorstellungen spielten die Schülerinnen und Schüler und hauchten den Figuren nicht nur Leben ein, sondern gaben ihnen auch Charakter, Wiedererkennungswert und Witz. Im Sommer wären als Highlights noch die Sporttage mit dem 1. Humboldt-Triathlon zu erwähnen. Der große Festakt mit Ehemaligentreffen der BigBand und der Premiere der multimedialen Ausstellung „Zeitenräume“ fand im September statt. Apropos Ausstellung - im November rückte die Kunst selbst in den Vordergrund und fand reichlich Anklang in dem Vortrag von Dr. Helga Prignitz-Poda, die über das Leben und Schaffen der Frieda Kahlo referierte. Das Jubiläumsjahr endete nun da wo es begann, beim Advent im Humboldt-Gymnasium am 13. Dezember 2019. Zu den größeren Veranstaltungen reichten sich natürlich auch etliche weitere Projekte auf allen Ebenen ein.

Ein Ausblick - „Wir machen uns auf den Weg“

Eine recht große Herausforderung bestimmt seit einiger Zeit die Planung am Humboldt-Gymnasium. Denn auch wenn das Schulhaus auf dem Freudenberg samt Außenstelle an der Kirche eine imposante Größe ausstrahlt, sind die Räumlichkeiten mittlerweile begrenzt und reichen nicht mehr aus. Eine Erweiterung soll die steigenden Schülerzahlen auffangen, dazu sind Stadt, Schulleitung und Kreis schulamt bereits im Gespräch. Die Zahlen sind hier eindeutig, allein in den letzten beiden Schuljahren sind die fünften Klassen sechszig gestartet. Über den Daumen gerechnet sind es rund 150 Schüler, welche so jährlich auf das HGR kamen, auf das Abitur zuarbeiten und auch

künftig Platz benötigen. Dabei ist eine Außenstelle am geplanten Oberschulstandort in Arnsdorf laut Schulleiterin Elke Richter keine Option. „Wir würden die Schülerströme beispielsweise aus Richtung Ottendorf-Okrilla dann an Radeberg vorbeileiten, das ist unzumutbar.“ Welches Konzept schlussendlich zur Umsetzung kommt, wird die langjährige Schulleiterin dann wohl nicht mehr an ihrem Schreibtisch im Direktorat erfahren. Sie geht kommendes Jahr zum Ende des laufenden Schuljahres in den Ruhestand, nach immerhin 21 Dienstjahren. „Eigentlich wollte ich gar nicht so lange auf dieser Position bleiben, noch irgendetwas anderes machen, aber dann bin ich doch hängengeblieben und eigentlich recht froh darüber“, erzählt sie rückblickend. Wer als Nachfolger oder Nachfolgerin künftig ihre Stelle besetzt, steht momentan noch nicht fest. Die Ausschreibung läuft bereits.

Ein weiterer Wunsch für 2020 und darüber hinaus ist die Weiterführung und der Ausbau des „Bürgerforums“. Es soll geredet werden und das betrifft Bürgerinnen und Bürger jeden Alters, unabhängig von Stand oder Konfession. Die Veranstaltung ist eine Gemeinschaftsaktion von den Radeberger Kirchen und dem Humboldt-Gymnasium und gibt die Möglichkeit des soziokulturellen Austauschs. Am 12.11.2019 diskutierte man beispielsweise, was das Wohl der Stadt ist und was die Fraktionen im Stadtrat darunter verstehen. „Wir müssen reden...“ und auch 2020 soll es weitergehen, das Bürgerforum soll sich etablieren und ein weiterer Bestandteil der kulturellen Öffnung der Humboldtianer werden.

Text: Red.; Foto: A. Känner

Morgen Kinder, wird's was geben!

Welcher Tag ist „Morgen“?

5.

Ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start in das Jahr 2020 wünschen wir unseren Kunden und Geschäftspartnern.

LIFTTECHNIK ELBIN

Ihr regionaler Fachbetrieb mit Treppenliftausstellung

Gern auch Beratung bei Ihnen zu Hause, Einbau + Service

Telefon: 03528 - 415 3105

Ullersdorfer Hauptstraße 10, 01454 Ullersdorf (bei Radeberg)

Bezuschussung bis 4.000,-€ durch Pflegekasse möglich

Ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start in das Jahr 2020 wünschen wir unseren Kunden und Geschäftspartnern.

KFZ | SERVICE | Lehmann
meister des Karosseriehandwerks

Karosserie
Wartung
Lack

24h
Abschleppservice
IADV Servicepartner

DEKRA

03528 443612

WBG RADEBERG
Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg und Umgebung eG
Heidelstraße 2/A, 01454 Radeberg
Tel. 03528 408130
www.wbg-radeberg.de

Unseren Mitgliedern und Geschäftspartnern wünschen wir Frohe Weihnachten und einen guten Start in's neue Jahr 2020.



Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

21./22.12.	Frau Dr. Müller Radeberg, Badstraße 14	Tel. 03528/234 56 92
25./26.12.	Frau Dr. Pasternok Radeberg, Badstraße 8	Tel. 03528/44 28 46
28./29.12.	Herr Dr. Henack Radeberg, Pulsnitzer Str. 20	Tel. 03528/44 20 81
01.01.20	Frau Dr. Marzinek Feldschlößchen, An der Knorpelschänke 1	Tel. 03528/44 38 00
04./05.01.	Frau DS Spiegel Radeberg, Torweg 14	Tel. 03528/41 24 35
11./12.01.	Dres. Weber Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11	Tel. 03528/44 20 33

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

21.12.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
22.12.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
23.12.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
24.12.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915
25.12.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915
26.12.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031
27.12.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/54 236
28.12.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
29.12.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/72 336
30.12.	Elefanten Apotheke, Altst. Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
31.12.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268
01.01.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 011
02.01.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
03.01.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
04.01.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
05.01.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915
06.01.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915
07.01.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031
08.01.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/54 236
09.01.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
10.01.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/72 336
11.01.	Elefanten Apotheke, Altst. Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
12.01.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 19.00 - 07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

20.12. - 25.12.:	Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205 / 733 88
25.12. - 27.12.:	Herr DVM Jakob, Radeberg	Tel. 03528 / 44 74 57 o. 0171 / 8 14 77 53
27.12.-03.01.:	Frau DVM Tomeit, Wallroda	Tel. 035200/24135 o. 0171 / 577 63 77
03.01. - 10.01.:	Frau TÄ Junkert, Radeberg	Tel. 0160 / 125 29 84
10.01. - 17.01.:	Frau TÄ Benzner, Dresden-Weißig	Tel. 0172 / 796 05 38

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

Küchenstudio am Markt WADE
Am Markt 7 • 01477 Arnsdorf

Meine Frau Christine und ich werden zum 31.12.2019 in den Ruhestand gehen und bedanken uns bei all den treuen Kunden und Freunden für die jahrelange Zusammenarbeit und wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest sowie für die Zukunft alles Gute.

Ihr Gerhard Zwade

Küchenstudio am Markt Markt 7 • 01477 Arnsdorf
Tel. 035200/23 124 • Fax 23 145 • Funk 0172/90 08 595
www.studioarnsdorf.de

Kerstin's HAARSTUDIO
DAMEN • HERREN • KINDER
Der Friseur für die ganze Familie

Viele Geschenke und besinnliche Stunden, ein frohes Fest für unsere Kunden. Die besten Wünsche fürs neue Jahr und immer ein frisiertes Haar.

Danke für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen Ihr Team von Kerstin's Haarstudio

Kerstin's Haarstudio • Inh. Kerstin Schäfer
Hauptstraße 11 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200 / 29 29 44
Öffnungszeiten: Mo: 12 - 19 Uhr • Di - Fr: 7.30 - 19 Uhr • Sa: 7.30 - 12 Uhr

DACHDECKER
- MAIK CHRISTOPH -

Ich wünsche meinen Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Niederstraße 2, 01477 Arnsdorf
Funk: 01 62 - 2 12 05 64, Fax: 03 52 00 - 2 36 41
e-mail: maik.christoph@hotmail.de

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr wünscht allen Kunden, Freunden und Geschäftspartnern



Fahrschule Hohlfeld

Mobilität hat einen Namen
Käthe-Kollwitz-Straße 15d • 01477 Arnsdorf
Tel. 035200/2 45 15 • Fax 29 91 77

Frohe Weihnachten ... und einen guten Rutsch

Ein ereignisreiches und elektrisierendes Jahr 2019 geht zu Ende. Das Team von Elektro-Kirschner & SMS-Design wünscht all seinen Geschäftspartnern, Kunden und Freunden sowie Ihren Angehörigen ein besinnliches Weihnachtsfest, Glück und Gesundheit für die Zukunft.

Elektro-Kirschner
Kleinröhrsdorfer Straße 4 – 01477 Arnsdorf – 035200/24314

toom!
Respekt, wer's selber macht.

Bei uns können Sie in 2020 noch mit DM bezahlen!

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-20 Uhr | Sa. 8-18 Uhr

Feuerwerksverkauf vom 28.12.2019 bis 31.12.2019

Wir danken allen Kundinnen und Kunden für Ihre Treue in diesem Jahr. Wir wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und freuen uns auf ein gesundes Wiedersehen im neuen Jahr. Ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des toom Baumarktes und Ihr Mike Helbig

Trotz Umbau des EKZ ist der toom Baumarkt in 2020 geöffnet!

BERUFSEINSTEIGER!
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungen zur Ausbildung zu Einzelhandelskaufleuten.

toom Baumarkt Mike Helbig OHG
An der Ziegelei 4
01454 Radeberg
Tel. 03528/48 78 57 - 0

Gemeinde Arnsdorf

Ab 2021 soll es wieder eine Oberschule in Arnsdorf geben



Neubau oder Sanierung? Bald könnten in der alten Plattenbauschule wieder Oberschüler einziehen. Nun muss noch das Kultusministerium zustimmen.

Mit dem dazugehörigen Beschluss in der 3. Kreistagssitzung des Landkreises Bautzen griff der Kreistag dem Schulnetzplan vorweg. In dem der vorgezogene Planteil Oberschulen für die Planregion Radeberg herausgelöst wurde, konnte bereits für 2020/2021 Geld in den kommenden Haushalt eingestellt werden. Die günstigere Variante heißt am Standort Arnsdorf wohl Neubau obwohl die Verwaltung nun beide Varianten prüft, so dass momentan auch eine Sanierung der alten Plattenbauschule noch nicht ausgeschlossen wird. 700.000 Euro beschloss der Kreistag nun für dieses Projekt, weitere finanzielle Mittel sollen aus Fördertöpfen kommen. Die unverkennbar stark steigenden Schülerzahlen sind von den vorhandenen Schulen nicht mehr zu stemmen, so dass dieser Schritt wichtig für die Zukunft der Kinder ist. In Arnsdorf sollen die Klassen dann ab dem beginnenden Schuljahr 2021/2022 zweizügig angelegt werden.

Text & Archivfoto: Red.



Kurz vor Schluss...
Terminfindung für die Bürgermeisterwahl 2020 in Arnsdorf

In der Gemeinderatssitzung am Mittwoch, dem 18.12.2019, wurde unter Tagesordnungspunkt 5 über den Termin für die Bürgermeisterwahl im neuen Jahr abgestimmt. Über verschiedene Vorschläge wurde bereits im Verwaltungsausschuss abgestimmt. Dabei kristallisierte sich der 26. April 2020 als bestmöglicher Termin heraus und wurde somit auch favorisiert. Ob sich die Gemeinderäte dem Vorschlag angeschlossen haben, können wir erst in unserer Ausgabe 01/2020 bekannt geben, da die Sitzung nach unserem Redaktionsschluss stattfand.

Text: Red.

Leserbriefkasten

Schulkindklimaverstand von Bernd A. Rudolf aus Radeberg

Übrigens: Einer der hammerhärtesten Beiträge, die man mit dem geistigen Auge nur nachzuvollziehen versteht, (!!!) Klima: Wer will Klima ändern? Es scheint ein bis heute unverstandenes Wunschdenken, dass das Universum von uns beherrscht werden will. Übrigens gibt es Sonnenflecken, die bei Erscheinen oder Nichterscheinen unser Klima beherrschen. Das geschieht periodisch. Das nicht enden wollende Klima-Geschwätz der sogenannten Demokraten (Merkel), die nur gering zu wissen imstande sind, z.B. auch was wirkliche Demokratie ist (Volksentscheide, Meinungsfreiheit, Redefreiheit, Pressefreiheit). Presse kommt von PRESSEN (ob Geist oder Buchstaben gemeint sind?). Erschreckend, mit wem man es hier zu tun hat. Na gut, ist doch immer noch verständlich, das Volk wird planmäßig ausgesaugt (zur Kasse gebeten). Euer CO²-Haushalt, den Ihr alle so im Griff habt, dass es nur 0,04% in der gesamten Erdatmosphäre sind. Hoffe, Ihr habt alle schon mal von Assimilation und Dissimilation gehört, wer hier auch O² und CO²- beteiligt ist. Es existieren zusätzlich tatsächlich sehr ernste(!) Probleme, die durch Unverstand und als die dummen Streiche auch der sogenannten „Reichen“ bezeichnet werden müssten (Vermüllung der Meere, Abholzen von Regenwäldern usw.). Das hier: unser Volk ist schuld und muss bezahlen (CO²-Steuer), damit Diäten ungehindert erhöht werden können. Weltweit ist es eher die übertriebene Industrie, denn nicht umsonst spricht man von dringender Entschleunigung. Immerhin haben wir tolle Vorbilder bis zum Bundeskanzler(in), jeder hat seinen Jet, um sich die neuesten Befehle der Besatzungsmacht in den USA abzuholen. Aber bitte, an Euch allen müssen wir sparen und kriminalisieren, um Euch Schuld zuweisen zu können. Keiner wehrt sich. Dann haben die Machtbesessenen doch richtig gehandelt, ODER? Hoffe, das hat auch der Letzte begriffen. Naja, muss er wenigstens noch lesen, was schon im Zeitalter der Umerziehung seit 1945 und des völligen Entwöhnungsverstandes nicht zu verstehen, völlig normal und von Politik des Besatzungsverstandes gewollt ist, dass es nicht gelesen wird. Es geht allen noch zu gut: satt, besoffen und unwissend. Wir sind eben ein gespaltenes Volk, was sich erfolgreich in Verarschungsmanier locker regieren lässt.

Gratulatione! Immer noch Euer BAR

Taxibetrieb Ryssel
Krankenfahrten, Stadt- und Fernfahrten

Tel.: 035200/17 96 84
Funk: 0174/40 53 338

Hauptstraße 11
01477 Arnsdorf

TAXI
www.taxi-radeberg.de

fröhlich, sicher & bequem...

Ihr TAXI für ARNSDORF, RADEBERG und Umgebung

Wir wünschen unseren lieben Fahrgästen und allen Bekannten ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.

★ All unseren treuen Kunden ★

Blumenladen **Odrich**

besinnliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Inh. Anja Odrich | Ernst-Thälmann-Straße 8
01477 Arnsdorf | Tel. 03 52 00 - 29 63 90

Am Ende des Jahres danken wir allen Geschäftspartnern und Kunden für Ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit. Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und für das kommende Jahr viel Glück und Erfolg.

DACH SERVICE STEINHORST
Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf, Tel. 0172/3 58 50 36

- ✓ Dachklempnerei
- ✓ Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade
- ✓ Montagearbeiten



GÜNTER MÜLLER
Großerkmannsdorfer Str. 20
01477 Arnsdorf
OT Kleinwolmsdorf
E-Mail: shd-g.mueller@t-online.de

Sächsischer Haus Dienst

Tiefbau und Transporte Anlage und Pflege

Außen- und Grünanlagen	Tel. 035200/2 44 66
Gebäudepflege	Fax 035200/2 03 56
Kanal- und Leitungsbau	Funk 0173/3 83 57 47
Hausmeister- und Winterdienst	

Unseren Geschäftspartnern und werten Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2020.



Arnoldis-Apotheke
Inh.: Apotheker Morris Wetzig

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 08-18, Sa. 08-12 Uhr
Niederstr. 14 | 01477 Arnsdorf | Tel.: 035200 2560 | Fax 035200 25621

Ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest, sowie Gesundheit, Glück und Erfolg für das kommende Jahr wünscht Ihnen Apotheker Herr Morris Wetzig und das gesamte Team.

ERBES KÄLTE GmbH

Fachbetrieb Kälte/Klima für Gewerbe und Industrie

Wir wünschen allen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden ein besinnliches Weihnachtsfest und für das neue Jahr Gesundheit, Glück und Zufriedenheit.

Ihr Team von Erbes-Kälte

* Kühlmöbel * Kühlzellen
* Klimaanlage * Wärmepumpen

01454 Radeberg/Sa. • Dresdener Straße 39
Tel. 03528/48 37-0 • Fax 03528/48 37-30
www.erbes-kaelte.de

Am Weihnachtsbaume die Lichter brennen.
Wo schauen die „Alten“ hin?

7.

Friedrichs

Restaurant

Am Golfplatz 1 • 01454 Ullersdorf
Tel 03528 2269528



Unsere Weihnachtshighlights für Sie!

Wir wünschen allen eine schöne Weihnachtszeit
und einen guten Start ins Jahr 2020.

22.12.2019	ab 15.00 Uhr „Wildes“ Weihnachtsbarbecue (viele Leckereien vom Wild)
25.12.2019	ab 10.00 Uhr geöffnet (nur mit Reservierung!)
26.12.2019	ab 10.00 Uhr geöffnet (nur mit Reservierung!)
01.01.2020	ab 11.00 Uhr Neujahrsbrunch (bitte Tisch reservieren)

Öffnungszeiten

Ruhetage Di + Mi • Mo / Do / Fr 12 bis 20 Uhr (bei Bedarf auch länger)
Sa / So 10 bis 20 Uhr (bei Bedarf auch länger)



Liebe Kundinnen, liebe Kunden,
ein erfolgreiches Jahr 2019 neigt sich dem Ende zu. Zeit, Ihnen für Ihr Vertrauen und Ihre Treue zu danken. Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr.

Autohaus Gierth GbR
Pillnitzer Str. 18
01454 Radeberg
Telefon 03528/443847
www.autohaus-gierth.de

Seit 1880
Heinrichsthaler
KÖNIGLICHE KÄSESPEZIALITÄTEN

Köstliche
Weihnachtsgrüße
aus
Radeberg

rehabklinik
SCHWEDENSTEIN

**VAMED Therapiezentrum
am Schwedenstein**
Baby- & Kleinkinderschwimmen
Kursstart Di., 07.01. & Do., 09.01.
Jetzt anmelden unter 035955 - 47 0

Ab 2020 weitere neue Kurse: z. B. PowerYoga, Wirbelsäulengymnastik für jedermann u.v.m. – alle Kurse unter: www.vamed-gesundheit.de/schwedenstein

Gemeinde Arnsdorf Ortsteil Wallroda

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger von Wallroda,

seit 25 Jahren durfte ich in Ihrem Vertrauen erst als Bürgermeisterin und dann als Ortsvorsteherin viele Aufgaben in Angriff nehmen und zum Abschluss bringen. Die besondere Aufgabe, die mich gereizt hatte, mich als Bürgermeisterin zu stellen, waren die vielen offenen Fragen zum Bau der zentralen Abwasserentsorgung mit dem Abwasserzweckverband und die damit verbundenen hohen Investitionskosten und deren Verteilung auf die einzelnen Mitgliedsgemeinden und demzufolge auf die Bürger.

Am Anfang meiner Amtszeit gab es noch viele ABM-Beschäftigte, deren Aufgaben wir noch selbst bestimmen konnten. Da war Waldpflege des Gemeindewaldes von Nöten. Da musste am Stausee, um den sich keiner mehr kümmerte, wenigstens einmal wöchentlich Müll beseitigt werden und es gab viele hässliche Flecken im Dorf. Man hat dann vieles selber getan, gepflanzt und gepflegt. Zum Beispiel ist mit ABM die Entwässerung und der Bau des Fußweges im Kurvenbereich der S 159 aufwendig durchgeführt worden und eine Straßenbeleuchtung konnte mit installiert werden. Die öffentliche Zuwegung zum Friedhof ist grundhaft ausgebaut worden und anderes mehr.

In unserem Ortsteil Wallroda haben wir nun ein neues Trink- und Abwassernetz, welches wir Bürger teilweise bezahlt haben, aber mit hoher Förderquote bezuschusst bauen konnten. Wir konnten bei diesem Bau auch die Gasversorgung gewinnen, um das Gasversorgungsnetz zu erweitern.

Dieses Verfahren und vor allen Dingen den Bau der Trink- und Abwasserleitungen, um überhaupt den Förderstatus zu erhalten und Mitbauen zu dürfen hat mir sehr viel Kraft abverlangt!

Dies wiederum war Grundlage, um für den Straßen- und Wegebau über das Verfahren der Ländlichen Neuordnung Fördermittel erhalten zu können. Noch vor der Eingemeindung haben wir es geschafft dieses Verfahren anordnen zu lassen.

Die Planung zum Neubau eines Feuerwehrgerätehauses hatten wir beauftragt und die Baugenehmigung war erteilt. Die Kreditaufnahme dafür wurde uns von der Kommunalaufsicht des Landratsamtes aber leider nicht mehr genehmigt.

Ich bedanke mich ganz herzlich bei den damaligen Gemeinderäten, ohne die es nicht möglich gewesen wäre, die Beschlüsse zu den Satzungen auf den Weg zu bringen, dass wir in unserem Ortsteil Wallroda die Umsetzung zu einer guten Infrastruktur hätten meistern können und alles im Eingemeindungsvertrag in die Gemeinde Arnsdorf verankern konnten.

Das bedeutete für die damaligen Gemeinderäte sich die Sachkenntnisse zu erarbeiten und konstruktiv mitzugestalten.

Ich habe es ehrenamtlich getan, weil ich es aus Sachkenntnis der Gesetzeslage heraus für das Allgemeinwohl unseres Ortes tun wollte.

Als Gemeinderätin konnte ich viele (auf

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger von Wallroda,

ich möchte mich an dieser Stelle für Ihr Vertrauen bedanken, welches Sie mir bei der letzten Kommunalwahl ausgesprochen haben. In unserer ersten Sitzung im September wurde ich zum neuen Ortsvorsteher vorgeschlagen und gewählt. Diese Aufgabe stellt neue Herausforderungen an mich. Mit unseren gewählten Ortschaftsräten wollen wir die vor uns stehenden Aufgaben angehen. Einige Ziele möchte ich nennen. Die Erweiterung unseres Spielplatzes mit einem kleinen Verkehrspark für Kinder ist vorgesehen. Die ersten grundlegenden Arbeiten dazu haben begonnen. Ein weiteres Projekt ist der Abriss des maroden Gasthofes und die Neugestaltung der frei werdenden Fläche. Für beide Projekte sind Fördermittel erforderlich. Bei der Organisation und Beantragung dieser Geldmittel hat mir Birgit Müller ihre Unterstützung zugesagt. Neben diesen beiden Projekten stehen noch folgende Themen auf der Tagesordnung des neuen Ortschaftsrates. Schaffen wir es, wieder einen Kindergarten im Ort anzusiedeln? Wird der Hüttertalweg so instand

den Weg gebrachte) Themen vom ehemaligen Gemeinderat Wallroda überbringen, so dass es auch im Gemeinderat Arnsdorf beschlossen und realisiert wurde. Die wichtigsten Dinge sind aus unserem Flurneuordnungsverfahren im Wege- und Gewässerplan aufgestellten Maßnahmen. Diese Maßnahmen werden bis zu 87% von Fördermitteln aus EU-, Bund- und Ländermitteln bezuschusst. Damit konnten wir in unserem Ortsteil Wallroda folgende Infrastrukturmaßnahmen bauen ohne dass, sie liebe Bürger, mit einer Straßenausbaubeitragsatzung zur Mitfinanzierung herangezogen wurden. So haben wir die Bergstraße mit Straßenbeleuchtung bauen können und die gesamte Friedensstraße grundhaft ausgebaut. Wir haben die Fiebiggasse auch grundhaft ausbauen können. Die Gasthofbrücke ist über dieses Verfahren gebaut worden. Zufahrten zu Grundstücken wurden grundhaft ausgebaut und viele Maßnahmen mehr. 1,6 Mio. Euro wurden im Verfahren verbaut. Dazu kommt noch die Brücke über die Bahn am Stausee. Die Schmiedebrücke konnte über das Förderprogramm Hochwasserschutz realisiert werden. Die Großröhrsdorfer Straße wurde im Zuge des Trinkwasser- und Abwasserbaus aus dem Sonderfördertopf des Kreises finanziert und dann wird einem noch vorgeworfen, dass da kein Fußweg mit gebaut wurde.

Ein Beitragssatz für die Ländliche Neuordnung ist trotzdem geblieben, so sieht das Gesetz es vor, ist aber mit einer Straßenausbaubeitragsatzung nicht zu vergleichen, denn diese wäre unzumutbar zu den schon hohen Kosten für die Trink- und Abwasserbeiträge gewesen.

Die Ausweisung von Baugebietsveränderungen im Flächennutzungsplan ist aus den Vorgaben des Landesentwicklungsplanes bisher nicht durchsetzbar gewesen.

Danke an die Ortschaftsräte Wallroda, deren Anliegen es ist, unseren Ortsteil Wallroda im Sinne der Bürger weiter zu gestalten und zu entwickeln.

Danke an alle Bürger und Vereine, die durch ihr unermüdetes Mittun den Zusammenhalt im Ort befördern.

Einen großen Dank möchte ich unserem Wehrleiter Herrn Steffen Haufe aussprechen. Unter seiner Führung ist es gelungen wieder eine leistungsstarke Freiwillige Feuerwehr Wallroda zu etablieren.

Herzlichen Dank dafür!
Ich möchte mich auch bei unserem Pfarrer Martin Roth bedanken, der sich sehr engagiert und viel für den Zusammenhalt in unserem Ort beiträgt.

*Ich wünsche
allen Bürgerinnen
und Bürgern von Wallroda
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein gutes
und gesundes Neues Jahr!*

Ich habe gern den Staffelfstab an Herrn Hans-Jörg Woywod weitergegeben. Er wird auch mit viel Liebe und Sachverständnis die Geschenke für Wallroda übernehmen.

Birgit Müller

gesetzt, dass dieser an allen Stellen gefahrlos begangen werden kann? Eine wichtige Aufgabe ist auch, dass Flurneuordnungsverfahren zum Abschluss zu bringen. Die Eintragungen in die Grundbücher müssen rechtssicher werden. Dazu ist auch die Teilnehmergemeinschaft Ländliche Neuordnung einzubeziehen. Vorgesehene Projekte in diesem Zusammenhang sind abzuschließen.

Ein wichtiges Anliegen von mir ist aber auch die Zusammenarbeit mit unseren Vereinen beizubehalten und zu fördern. Hier möchte ich unseren vielen fleißigen und überwiegend ehrenamtlichen Einwohnern schon mal vorab ein herzliches Dankeschön aussprechen. Ohne eure Arbeit hätten wir in unserem kleinen Ort nicht diesen Zusammenhalt. Ob Feuerwehr, Tischtennisverein, Kegelfrauen, Handarbeitsfrauen, die Kirchengemeinde mit Herrn Roth und seinen Helfern, dem Jugendclub und die anderen Vereine, ihr alle seid wichtig für unseren Ort.

Ich freue mich auf die gemeinsame Arbeit in den nächsten Jahren zum Wohle unserer Einwohner und Gäste.

Hans-Jörg Woywod,
Ortsvorsteher

MÜLLER

Dach und Fassade

Dachdecker – Dachklempner – Fassadenverkleidung



Wir wünschen unseren Kunden,
Geschäftspartnern und Freunden frohe Festtage
und ein erfolgreiches neues Jahr.
Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.
Blumenweg 2, 01477 Arnsdorf, OT Wallroda
Inh. Mike Müller, Tel./Fax 035200/2 40 28

Zur Info

Erkältungen
keine Chance
geben!



Husten, Schnupfen, Heiserkeit – wenn die Temperaturen sinken, ist Erkältungszeit. Dann ist das Immunsystem besonders anfällig für Erreger und benötigt tatkräftige Unterstützung. Doch was stärkt die Abwehrkräfte? „Zur Vorbeugung von Erkältungen ist grundsätzlich eine abwechslungsreiche und ausgewogene Ernährung wichtig – vor allem wenn das Immunsystem bereits angeschlagen ist“, sagt Dr. Annette Neubert, Ernährungswissenschaftlerin im Nestlé Ernährungsstudio. „Aber auch Bewegung an der frischen Luft, ausreichend Flüssigkeit und regelmäßiges Händewaschen tragen dazu bei, krankheitserregende Keime und Bakterien abzuwehren.“

Vitamine für eine funktionierende Abwehr

Frisches Obst, vor allem Zitrusfrüchte, und viele Gemüsesorten wie Paprika sind gute Vitaminquellen. Das darin enthaltene Vitamin C unterstützt das Immunsystem des Körpers. „Besonders viel Vitamin C enthalten Acerola (1.700 mg/100 g), Hagebutten (1.250 mg/100 g) und Sanddornbeeren (450 mg/100 g). Aber auch Paprika (120 mg/100 g), Rosenkohl (112 mg/100 g) und Brokkoli (115 mg/100 g) können eine gute Quelle sein“, erklärt Dr. Annette Neubert. „Gemüse wie Karotten, Spinat, Brokkoli und Grünkohl sind außerdem reich an Beta-Carotin, das im Körper in wirksames Vitamin A umgewandelt wird. Vitamin A sorgt unter anderem für die Erhaltung der Schleimhäute und beugt Infekten vor“, so die Expertin weiter. Zusätzlich schützen Vitamin E, Vitamin C, Beta-Carotin sowie sekundäre Pflanzenstoffe die Zellen vor sogenannten freien Radikalen. Vitamin E ist in hochwertigen Pflanzenölen wie Sonnenblumen-, Weizenkeim- und Rapsöl enthalten.

Schützende Spurenelemente

Neben Vitaminen sind Spurenelemente wie Zink, Selen und Eisen wichtige Nährstoffe für den körpereigenen Schutzmechanismus. Zink und Selen unterstützen die Abwehrzellen und stärken so das Immunsystem. In der dunklen Jahreszeit sollten daher zinkhaltige Nahrungsmittel wie Nüsse, Geflügel und Hartkäse bevorzugt werden. Zusätzlich stellen Fisch wie auch Weizen und Haferflocken wichtige Selenquellen dar. Ein guter Eisenlieferant ist vor allem Fleisch, aber auch in pflanzlichen Lebensmitteln wie zum Beispiel Hülsenfrüchten, Spinat und Amaranth kommt das Spurenelement vor. „Die Aufnahme von Eisen aus Getreide und Gemüse lässt sich mit Vitamin C verbessern. Daher mein Tipp: Vor oder auch zum Essen ein Glas frischen Orangensaft trinken“, rät Dr. Annette Neubert.

Starkes Immunsystem dank Sport und Entspannung

Viel Zeit an der frischen Luft bringt den Kreislauf in Schwung und hilft, das Immunsystem zu stärken. Dafür eignen sich besonders regelmäßige Spaziergänge und Ausdauersportarten wie Walking, Joggen, Radfahren oder Schwimmen. Schon ein etwa einstündiger Spaziergang pro Tag oder mehrmals in der Woche 30 bis 45 Minuten Joggen reichen aus, um fit zu bleiben. Ein toller Nebeneffekt: Sport hilft dem Körper dabei, Stress abzubauen. Doch Vorsicht, ist bereits eine Erkältung im Anmarsch, kann Sport das Immunsystem schwächen. Dann ist es Zeit, sich zu schonen und dem Körper ein wenig Ruhe zu gönnen. Sobald die Symptome wieder abgeklungen sind, kann das Training wieder aufgenommen werden.

Erkältungen vorbeugen: sechs weitere Tipps

Eine gesunde Ernährung und Bewegung sind das A und O, doch es gibt noch mehr Tricks, um Viren und Bakterien in Schach zu halten.

- 1. Seife marsch:** Es klingt profan, doch Händewaschen ist eine der wichtigsten Maßnahmen, Erkältungen vorzubeugen: Regelmäßig die Hände mit warmem Wasser waschen und für mindestens 30 Sekunden einseifen, die Handtücher zu Hause häufig wechseln und unterwegs Einweghandtücher verwenden.
- 2. Nicht austrocknen:** Die Heizung läuft in der kalten Jahreszeit auf Hochtouren, erwärmt die Luft und trocknet so den Raum und die Schleimhäute aus. Das macht anfälliger für Viren und Bakterien. Regelmäßiges Stoßlüften, feuchte Tücher oder ein Gefäß mit Wasser auf dem Heizkörper wirken dem entgegen.
- 3. Prost:** Um die Schleimhäute feucht zu halten und das Immunsystem zu stärken, sollten zudem jeden Tag 1,5 bis 2 Liter Flüssigkeit aufgenommen werden. In der kalten Jahreszeit tun heiße Getränke wie Kräuter- und Früchtetees besonders gut – Feuchtigkeitsspender Nummer eins ist und bleibt aber Wasser. Bei einer Erkältung eignet sich auch eine leckere Hühnersuppe.
- 4. Ruhe:** Stress kann die Abwehrkräfte erheblich beeinträchtigen. Ein Saunabesuch, ein wärmendes Getränk, eine Lesestunde oder gezielte Entspannungsübungen tragen zur inneren Ruhe bei.
- 5. Gute Nacht:** Ausreichend Schlaf ist wichtig, sechs bis acht Stunden sollten es sein. So kann der Körper wieder Kraft tanken.
- 6. Warm halten:** Ist der Körper unterkühlt, verengen sich die Blutgefäße. Zwar geht so nicht noch mehr Wärme verloren, jedoch verschlechtert sich die Durchblutung – auch im Nasen- und Rachenraum. Ein warmes, entspannendes Bad oder ein Fußbad schaffen Abhilfe.

Text: Redaktionsservice Nestlé Deutschland

Foto: Red

Besondere Momente verdienen ein besonderes Bier.



Das Radeberger Pilsner-Team wünscht Ihnen ein gesundes
und friedvolles neues Jahr. Danke für Ihre Treue!

Radeberger
PILSNER

Das Pilsner.

Allen unseren Kundinnen und Kunden
frohe Weihnachten und
ein gesundes neues Jahr

Hellmann Automobiltechnik UG
Meisterbetrieb der Innung

Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau
Tel. 03528/41 67 28 • Fax 41 95 70 • Funk 0174/3 35 55 14

Andreas Schneider
Dachdeckermeister

Tel. 03528/ 44 59 17
01454 Wachau – Teichstr. 43

Tel. 035955/ 85 10
01920 Steina – Hauptstraße 75a

Wir wünschen unseren
werten Kundschaft sowie ihren
Angehörigen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes
neues Jahr, verbunden mit dem Dank für die angenehme
Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen.

**KAROSSERIEINSTANDSETZUNG
EIGENE LACKIERUNG**

Bandweberstraße 117
01900 Großröhrsdorf
Tel. (035952) 3 11 38
Fax (035952) 3 16 40
info@blechdokter.de
www.blechdokter.de

HÖRNIG

Zum Jahresende danken wir
unsere Kunden für Ihr Vertrauen,
wünschen ein frohes und besinnliches Fest
sowie ein gesundes neues Jahr 2020.

Bäumler
Automobile
Radeberg

Wir wünschen unseren Kunden
und Geschäftspartnern ein frohes
Weihnachtsfest sowie ein erfolgreiches Jahr 2020.

SEAT-Spezialist LADA- Vertragshändler
EU-Fahrzeuge aller Marken

01454 RADEBERG – Dresdner Straße 49a
Tel. 03528/ 44 34 69 – Fax 41 76 23 – www.baeumler-automobile.de

**FORSTHAUS
Luchsenburg**

Hotel • Restaurant • Ausflugsziel
An der Luchsenburg Nr. 1 • 01896 Ohorn
Tel.: 035955 / 7 23 14 • Fax: 035955 / 7 77 48

Eine schöne Weihnachtszeit
und einen guten Rutsch
wünschen wir unseren Gästen,
Geschäftspartnern und Mitarbeitern.

Danke für Ihren Besuch
und für Ihr Vertrauen.

www.forsthaus-luchsenburg.de • info@forsthaus-luchsenburg.de

+++ modern heizen & baden +++

Ein schönes Weihnachtsfest und einen
guten Start in das
Jahr 2020 wünschen
wir unseren Kunden
und Geschäftspartnern.

**MODERN HEIZEN
& BADEN**

Gewerbering Süd 5 • 01900 Großröhrsdorf
Telefon 035955 / 4 49 76
www.modern-heizen-baden.de

Guten Abend,
schön Abend,
es weihnachtet schon.

8.

Welcher Ort bekommt
durch die Lichter am Kranz
einen helllichten Schein?

Gemeinde Wachau

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Wachau,

die letzten Tage im Jahr 2019 stehen bevor und ich kann mir gut vorstellen, dass mittlerweile auch bei Ihnen daheim der Duft von Plätzchen und Räucherkerzen eingeatmet ist und Sie Ihre Wohnungen weihnachtlich geschmückt haben. Das Fest der Geburt Jesu Christi steht vor der Tür. Es ist die Zeit, um Rückschau auf das vergangene Jahr zu halten. Dies möchte ich nun kurz für unsere Gemeinde Wachau tun.

Geprägt war das Jahr 2019 von den Wahlen im Mai und September. Ich bin sehr froh, dass wir in Wachau auch weiterhin einen konstruktiven und angenehmen Gemeinderat bekommen haben. Es geht um Sachthemen und ein gutes Miteinander, um unsere Gemeinde stabil zu halten und die täglichen Anforderungen zu bewältigen. Danken möchte ich an dieser Stelle allen Wahlhelfern, die diese Wahlen immer verantwortungsvoll absichern, aber auch all denjenigen, die sich zur Wahl gestellt haben, um diese ehrenamtliche Arbeit zu leisten und ihre Freizeit zum Wohle unserer Gemeinde in den Dienst stellen. Schade ist, dass der Bürgerentscheid mit Lichtenberg nicht positiv ausgefallen ist. Wachau hat sich dabei ganz stark gezeigt und mit zwei Drittel Mehrheit für eine ländliche Großgemeinde gestimmt. Der Großteil der Lichtenberger Bürger hat sich jedoch dagegen ausgesprochen. Auch das gehört zur Demokratie und wir akzeptieren natürlich diese Entscheidung.

Nicht befriedigend ist unsere derzeitige Haushaltsituation. Wir haben ein Haushaltstrukturkonzept erstellt und darin auch zu Sparmaßnahmen greifen müssen, welche uns alle nicht erfreuen. Verbunden sind diese Maßnahmen natürlich mit dem extremen Rückgang der Gewerbesteuererinnahmen. Wir werden dafür auch noch Zeit benötigen, um unsere Finanzen wieder positiv aufzustellen. Dennoch haben wir keinen Stillstand. Die Teichstraße 2 - unser neues Gemeindezentrum steht vor der Fertigstellung und die Innenarbeiten gehen gut voran. Für Mitte 2020 werden wir die Einweihung mit einem Tag der offenen Tür verbinden. Im Ortsteil Leppersdorf werden die Regenrückhaltebecken des faulen Floßes zur Ausführung gebracht. Auch den ersten Bauabschnitt zur Zufahrt zum Milchwerk können wir beginnen. Dank unseres Ministerpräsidenten Herrn Michael Kretschmer, übernimmt der Freistaat Sachsen diese zwei Baumaßnahmen zu 100 Prozent.

Das Landesamt für Umwelt und Verkehr (LasuV) hat den Straßenbau für die Umgehungsstraße S177 / S95 bereits vergeben. Auch hier werden die Bauarbeiten für die lang ersehnte Umgehungsstraße im Jahr 2020 beginnen. Den Fertigstellungstermin werden wir Ihnen zeitnah bekanntgeben. Ganz besonders haben wir uns gefreut, dass die Fördergelder zur Sanierung des Daches im Schloss Seifersdorf bei uns eingegangen sind. Auch wenn wir das Dach in 3 Bauabschnitten



teilen mussten, wobei sich die Gesamtfinanzierung auf ca. 1,5 Mio. Euro beläuft und wir in den 1. Bauabschnitt ca. 500.000,00 Euro eingeplant haben, sind wir zuversichtlich, die weiteren Bauabschnitte ebenfalls noch finanziert zu bekommen. Unser Bundestagsabgeordneter Herr Arnold Vaatz hat sich beim Bund für die Förderung eingesetzt, auch dafür mein herzliches Dankeschön.

Für Schloss Wachau und das gesamte Rittergutareal haben wir nun endlich einen Investor gefunden. Der Verkauf ist am 11.12.2019 an die Immobiliengruppe Neth erfolgt. Gemeinsam mit den Eigentümern der Rittergutsanlage, Frau Wirtz und der alten Brauerei, Herrn Freiherr von Twickel, haben wir eine Entwicklung des gesamten Areals geplant. Die Fertigstellung der gesamten Sanierungs- und Baumaßnahmen soll Ende 2023 erfolgen. Hoffen wir, dass damit der Ortskern von Wachau endlich wieder ansehnlicher wird und die Ruinen für immer verschwinden.

Bei den Babyempfindungen konnten wir 46 Neugeborene mit ihren Eltern begrüßen. In den Gesprächen mit den Eltern wird auch immer wieder die Frage nach Wohnraum und Bauland gestellt. Insgesamt haben wir weit über 200 Wohnungen und Baustellen in der Planung. Auf dem Mühlberg in Lomnitz sind die ersten 24 Baugrundstücke fertig gestellt und 12 bereits vergeben. Wir werden aber in allen Ortsteilen Erschließungen vornehmen, um auch diesem Bedarf gerecht zu werden und den jungen Menschen in unserer Gemeinde eine Perspektive zu bieten.

Im Seifersdorfer Tal wurde das Gärtnerhaus durch den Talverein fertiggestellt und eingeweiht. Damit werden die Pflegearbeiten für den Talverein und die vielen fleißigen Helfer verbessert. Er dient als zentraler Anlaufpunkt mit einer Werkstatt, einem Aufenthaltsraum und einer Toilette.

Für die Marienmühle ist ein Erbpachtvertrag abgeschlossen. Die Pächterfamilie wird die Sanierung selbstständig durchführen und die Eröffnung rechtzeitig bekannt geben. Bis dahin wird durch einen Imbissbetrieb, die Marienmühle als zentraler Ausflugsort aufrechterhalten. Wir wünschen der Familie Eles viel Kraft, ihr Konzept umzusetzen. Liebe Wachauer Bürgerinnen und Bürger, lassen Sie uns weiterhin positiv nach vorn schauen, die dörfliche Gemeinschaft stärken und auf das Erreichte aufbauen.

Ich danke allen Vereinen, den zahlreichen Feuerwehrkameraden sowie meinen Mitarbeitern der Verwaltung, den Angestellten des Bauhofs, der Schulen und Kindertagesstätten für ihre bisher geleistete engagierte Arbeit. Ich bin sicher, dass wir als eigenständige Großgemeinde auch weiterhin erfolgreich unseren Weg gehen.

*Ich wünsche Ihnen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest
im Kreise Ihrer Familien oder Freunde
und für 2020 beste Gesundheit, Zufriedenheit
und Zeit für die schönen Momente des Lebens.*

Ihr Bürgermeister, Veit Künzelmann

Gemeinde Wachau Ortsteil Wachau

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner aus Feldschlößchen und Wachau,

ein turbulentes Jahr 2019 neigt sich dem Ende. 2018 haben wir in der Gemeinde Wachau aufgrund von Steuereinbrüchen den Haushalt nicht mehr stemmen können und mussten den Gürtel nun in diesem Jahr recht eng schnallen. Dennoch gab es in unseren Ortsteilen unzählige positive Ereignisse, die uns weit nach vorn gebracht haben und auf die wir alle stolz sein können.

Es wird natürlich alle erfreuen, dass mit dem Verkaufsbeschluss für das Schloss Wachau und den gleichzeitigen Plänen des Erwerbers, das Rittergut zu bebauen, eine ganz besondere Hoffnung besteht, dass unser historischer Dorfkern nun auch schön und wiederbelebt wird. Ganz besonders freut mich als Ortsvorsteher auch, dass sich mit Familie Schubert - eine dem Ort sehr nah verbundene Familie aus Feldschlößchen - jemand gefunden hat, der auch unseren alten Gasthof wiederbelebt. Was bisher im „Anker“ erreicht wurde, sieht man, wenn man ganz neugierig die Nase an die Fenster drückt oder bei Licht einfach mal eintritt. Stolz macht es mich auch, dass mit Frau Ludewig wieder eine Einwohnerin aus Feldschlößchen die Fortführung der Gemeindebibliothek übernommen hat. Doch nicht nur die Bibliothek ist in der sanierten alten Gemeinde zu neuem Glanz erstrahlt, auch der Heimatverein hat es in diesem Jahr geschafft, die Heimatstube einzurichten und sein neues Domizil zu beziehen. Den nostalgischen Dorfcharakter hat unser Kirchbauverein erfrischt. Seit Mitte des Jahres schlägt am Kirchturm zu Wachau nicht nur die Glocke zum Gebet, sondern auch die Turmuhr im Viertelstundentakt. Unser „Wunderland“ ist mit vielen wundervollen kulturellen Höhepunkten im Dorf nicht mehr wegzudenken. Schafswollenz, Vereinsfest und auch der mittlerweile traditionelle Adventsnachmittag auf Kunath's Hof zeigen uns allen, wie schön bunt und abwechslungsreich das Leben in unserem Dorf ist. Der noch recht junge Orla-Verein hat sich mit der Wiederholung der Ausstellung im Schloss sowie der Ausstellung und Lesung von Werner Juza im Pfarrhaus als weitere kulturelle Anlaufstelle etabliert. Für unsere sportbegeisterten Wachauer



gab es natürlich mit dem Aufstieg der 1. Männermannschaft des TSV Wachau in die Kreis-Oberliga und dem anschließenden Double als Kreispokalsieger ganz besondere Momente. In der Enduro-Szene ist Feldschlößchen über die Grenzen des Freistaates als ganz besonderer Austragungsort des Knorpelschänken-Enduro bekannt geworden. Kinderhaus und Grundschule waren bei ihren Veranstaltungen großartige Besuchermagnete.

Immer wieder fragen sich viele Anwohner in den Ortsteilen, was denn nun schon wieder los war, wenn die Sirenen drei Mal aufheulten. Im Jahr 2019 hatte man das Gefühl, dass es besonders oft war. Ja und tatsächlich haben unsere Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr wieder unzählige Einsätze gemeistert und hochprofessionelle Hilfe geleistet. Es gilt der Dank des Ortes natürlich ganz besonders an all unsere Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr aus Wachau und Feldschlößchen für die geleisteten Hilfen.

Nicht unerwähnt soll bleiben, dass sich nach den Wahlen die Zusammensetzung des Gemeinderates geändert hat und ich zum neuen Ortsvorsteher mit teilweise neuen Ratskollegen gewählt wurde. Wir freuen uns auf die neuen Aufgaben im Ort. Mit den ersten Begehungen im Ortsteil Feldschlößchen hat der Ortschaftsrat seine Arbeit aufgenommen und es ist deutlich hervorzuheben, dass wir die Belange, Anliegen und Wünsche in beiden Ortsteilen weiter umsetzen werden.

Ich möchte mich herzlich bei allen Einwohnerinnen und Einwohnern, allen freiwillig Engagierten in den Vereinen und Institutionen, den Unternehmerinnen und Unternehmern, den Kolleginnen und Kollegen des Ortschaftsrates, des Gemeinderates und bei der Gemeindeverwaltung für die geleistete Unterstützung bedanken. Ich wünsche Ihnen ein ruhiges und besinnliches Weihnachtsfest und einen tollen Start ins neue Jahrzehnt.

Es grüßt Sie herzlich
Ihr Ortsvorsteher Robert Zukowski

MÜLLER AUTOLACKIEREREI & KAROSSERIE

Meisterbetrieb des Lackierhandwerks
Hauptstraße 107 • 01454 Wachau
Tel. 03528/44 06 81

Unserer werten Kundschaft
und all unseren Geschäfts-
freunden frohe Weihnachten
und die besten Wünsche
zum neuen Jahr,
verbunden mit dem Dank
für das bisher
entgegengebrachte Vertrauen
auch im Namen
unserer Mitarbeiter.



Meiner werten Kundschaft
ein frohes Fest und
einen guten Rutsch ins neue Jahr

**Handarbeitsstube
Ilka Klengel**
Hauptstraße 6
01454 Radeberg

Wir helfen
hier und jetzt.

ASB
Arbeiter-Samariter-Bund

Die Welt retten ist wichtig.
Wir retten aber erst mal
Ihren Tag.

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit
helfen wir Ihnen, in Ihrer vertrauten
Umgebung zu bleiben - schnell und
ohne Umwege.

Wir wünschen all unseren
Kunden und Patienten
und Ihnen, liebe Leser,
frohe Weihnachten und
ein glückliches neues Jahr.

Für Ihr Vertrauen in unsere
Arbeit bedanken wir uns
herzlich und sind auch
im Jahr 2020
immer für Sie da.

Sprechen Sie uns an!
03528 44 28 27

ASB Dresden & Kamenz gGmbH
Sozialstation Radeberg
Robert-Blum-Weg 6
01454 Radeberg

Telefon: 03528 44 28 27
Fax: 03528 44 40 92
Mail: soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de
Internet: www.asb-dresden-kamenz.de

Ersatz- verteiler gesucht

Wir suchen immer
Zeitungszusteller (m/w/d)

für unsere Heimatzeitung
die Radeberger in

für alle
Gebiete

Mindestalter 13 Jahre,
Prospekte sind
bereits eingelegt,
Verteilung Donnerstag und / oder
Freitag möglich

Weitere Infos
die Radeberger

Heimatzeitung
Verlags-GmbH
Oberstraße 16a,
01454 Radeberg,
Tel. 03528 / 44 23 01

Mail zeitung@die-radeberger.de

Zur Info

**0,64 Mio. €
Fördergelder
für Projekte
in der Westlausitz**



**In der Westlausitz
sind wieder
Projektideen
gefragt!**

In ihrem aktuellen Projektanruf stellt die Region Westlausitz über das europäische Programm LEADER wieder Fördergelder für Projekte im ländlichen Raum zur Verfügung. Der Projektaufruf startete am 29.11.2019. Bis zum 31.01.2020 können Privatpersonen, Vereine, Unternehmen und Kommunen Projektvorschläge beim Regionalmanagement einreichen und sich für eine finanzielle Unterstützung ihres Vorhabens aus LEADER-Mitteln bewerben. Inhalt des Aufrufs sind u.a. die Themen soziale und soziokulturelle Infrastruktur; Tourismus, Vermarktung regionaler Produkte und der Erhalt von regionalem Kulturgut und Brauchtum. Ausführliche Informationen zu den Projektaufrufen finden sich auf der Westlausitz-Homepage (www.region-westlausitz.de) unter der Rubrik Aufrufe. Bei Beratungsbedarf und Fragen zu den aufgerufenen Maßnahmenbereichen steht das Regionalmanagement (Telefon 03528-419625, regionalmanagement@region-westlausitz.de) jederzeit gern zur Verfügung.

Nach Ablauf der Aufrufe werden durch den Koordinierungskreis, das Entscheidungsgremium der Region, die Projekte bewertet und entsprechend für eine Förderung ausgewählt. Welche Kommunen gehören zur Westlausitz? Zur LEADER-Region Westlausitz gehören die zwölf Städte und Gemeinden: Arnsdorf, Bischofswerda, Elstra, Frankenthal, Großharthau, Großröhrsdorf, Lichtenberg, Ohorn, Pulsnitz, Rammenau, Steina und Wachau. In den Städten Bischofswerda, Großröhrsdorf und Pulsnitz sind investive Maßnahmen nur in den ländlich geprägten Ortsteilen, nicht jedoch in den Stadtgebieten förderfähig.

**LEADER-Region
Westlausitz**

Gemeinde Wachau Ortsteil Leppersdorf

**Liebe Leppersdorfer
Bürgerinnen und Bürger,**



zu Beginn meiner Ausführungen möchte ich mich als neuer Ortsvorsteher vorstellen. Seit 1985 bin ich Leppersdorfer. Ich übernahm mit meiner Frau (ehemals Hempel, Gabriele) ihr elterliches Wohnhaus. 1990 bis 2004 war ich im Gemeinderat tätig, habe maßgeblich an der Verhinderung der Müllverbrennungsanlage mitgewirkt und die Offene Bürgerliste unterstützt. Dieses Jahr habe ich mich wieder als Kandidat für den Gemeinderat aufstellen lassen. 111 Leppersdorfer waren für meine Kandidatur in den Gemeinderat. Leider war mein Bekanntheitsgrad in den anderen Ortsteilen nicht hoch genug, so dass ich es nicht in den Gemeinderat schaffte. Dadurch kam es ganz anders. Keiner der gewählten Ortschaftsräte fühlte sich in der Lage, den Vorsitz zu übernehmen. Deshalb übertrugen sie mir diese Funktion. Das ist legitim und wurde schon bei der Wahl von Dieter Sicker zum Bürgermeister und auch bei Wolfgang Opitz so praktiziert.

Ich bin 66 Jahre alt, verheiratet und habe 2 Kinder. 4 Jahre studierte ich Verfahrenstechnik, 6 Jahre war ich Konstrukteur, 5 Jahre Mitarbeiter in der Forschung und 28 Jahre Mitarbeiter im Immissionsschutz in der Landes- und Kreisverwaltung. Dem bisherigen Ortsvorsteher Volmar Lehmann möchte ich für seine hervorragende Arbeit danken. Besonders hervorheben möchte ich sein Engagement für unser Dorfgemeinschaftshaus, welches nicht nur in Form vieler Stunden, sondern auch durch die Spende mehrerer Hundert Euro geschah.

Nun möchte ich einen kurzen Rückblick auf das Jahr 2019 halten.

Ein wesentliches Ereignis des Jahres 2019 war die Kommunalwahl. Die Offene Bürgerliste hatte es geschafft, die Mehrheit im Gemeinderat zu erlangen. Die Interessen der Bürger können nun auf direktem Weg in die Entscheidungen der Gemeinde einfließen, so wie wir es uns auch auf höheren Ebenen wünschen würden. Die Offene Bürgerliste, der auch ich angehöre, wünscht sich rege und aktive Teilnahme an der demokratischen Gestaltung unserer Gemeinde. Wir würden uns auch freuen, wenn unsere Reihen durch neue Mitstreiter gestärkt würden. Jetzt lohnt es sich. 2018 begannen die Bauarbeiten für unser Dorfgemeinschaftshaus. Im

Mai 2019 konnten wir die Einweihung feiern und seit November gibt es die erste regelmäßige Nutzung. Donnerstags 19.00 Uhr ist Line-Dance angesagt - wer mitmachen will ist gern gesehen. Auch für Feierlichkeiten sind nun die Voraussetzungen geschaffen, so dass nur noch Essen, Trinken und gute Laune mitgebracht werden müssen.

Seit Anfang vorigen Jahres hat die Gemeinde ein Haushaltsproblem. Die finanzielle Sicherstellung unserer Gemeinde war durch fehlende Steuereinnahmen, drastisch gestiegene Baukosten, zu zahlende Reichensteuer und fehlende Rücklagen schwer in Not geraten. Das hat sich auch im Jahr 2019 leider nicht geändert. „Gürtel enger schnallen und durch“, heißt die Devise. Mit großer Erwartung schauen viele Bürger auf das Bageschehen rund um die S177. Einige Brücken und Rückhaltebecken für das Regenwasser sind nun schon im Bau bzw. fertig. Die Vergabe des Straßenbaus ist erfolgt, so dass wir bald dem Wachsen unserer Entlastungsstraße zuschauen können.

Mit Fasching, Hexenfeuer, Martinsfest, Weihnachtsmarkt und Lichterfahrt wurde unserem Dorf vergnügliches Leben beschert. Hier ist natürlich zuerst den Mitgliedern des Dorfclubs zu danken, aber auch die Mitglieder der Feuerwehr, des Posaunenchores und des Jugendclubs trugen zu unterhaltsamen Veranstaltungen bei und unterstützten den Dorfclub. Den an etlichen Vor- und Nachbereitungen beteiligten Mitarbeitern des Bauhofes möchte ich an dieser Stelle ebenfalls herzlich danken. Der Posaunenchor feierte dieses Jahr sein 55-jähriges Bestehen, nachträglich meine herzlichen Glückwünsche und Dank für das jahrelange Engagement und die Pflege musikalischer Traditionen.

Auch unserer Freiwilligen Feuerwehr möchte ich an dieser Stelle danken. Außer auf der Autobahn waren sie mehrfach bei Müllermilch im Einsatz. Dabei zeigte sich, dass unsere freiwillige Feuerwehr trotz der Übernahme von 4 Kameraden aus der Jugendfeuerwehr für so einen großen Betrieb an ihre Grenzen gerät und deshalb das neu erstellte Brandschutzkonzept mit der Forderung einer Werksfeuerwehr für Müllermilch schnell umgesetzt werden sollte.

Für die verbleibende Adventszeit und das vor uns liegende Weihnachtsfest wünsche ich allen Bürgerinnen und Bürgern eine besinnliche Zeit mit möglichst vielen schönen Erlebnissen und im neuen Jahr viel Gesundheit und gutes Gelingen bei der Umsetzung ihrer Pläne.

Ihr Ortsvorsteher Michael Kretschmer

Gemeinde Wachau Ortsteil Lomnitz

**Liebe Lomnitzer
Bürgerinnen und Bürger**



Die angebrochene Adventszeit zeigt uns, dass das Jahr 2019 nun seinem Ende entgegen geht. In wenigen Tagen werden wir Alle die Weihnachtsfeiertage und den Wechsel zum neuen Jahr 2020 feiern und genießen. Traditionell möchte ich gemeinsam mit Ihnen einen Rückblick auf das vergangene Jahr 2019 und einen Ausblick auf das Jahr 2020 halten. Wie schon in den vergangenen Jahren war auch 2019 ein Jahr mit traditionellen Höhepunkten in unserem Ortsteil Lomnitz. Die ehrenamtliche Arbeit der Vereine, der Freiwilligen Feuerwehr ist gemeinsam mit vielen mithelfenden Bürgern, ein Garant für gelungene Höhepunkte in unserem Ort. So haben wir es geschafft aus eigener Kraft das 90-jährige Jubiläum unseres Volksheimes in Lomnitz, zu organisieren, auszurichten und zu feiern. Weitere Höhepunkte waren wie jedes Jahr, die Ortsmeisterschaft im Fußball des Sportvereins, das Feuerwehrfest der FFW Lomnitz im Rahmen der Feierlichkeiten zum 90-jährigen Jubiläum des Volksheimes. Für die geleistete Arbeit, zu diesen Höhepunkten, danke ich allen Beteiligten, Helfern und Organisatoren.

Auf Grund der Haushaltslage der Gemeinde Wachau war das Jahr 2019 ein Jahr des Sparens, so dass viele geplante Maßnahmen

auf spätere Zeitpunkte verschoben werden müssen. 2020, hoffen wir Lomnitzer Ortschaftsräte, muss es uns gelingen den vorgesehenen Verkauf des Volksheimes zu verhindern, in dem durch neue Nutzungskonzepte ein wirtschaftlich vertretbarer Betrieb des Volksheimes durch die Gemeinde Wachau möglich wird. Hierfür möchte ich alle Lomnitzer bitten, uns als Ortschaftsrats Ideen und Vorschläge zur Lösung dieser Aufgabe einzureichen. 2020 soll der Baustart für die Lomnitzer Hauptstraße inkl. Buswendeschleife erfolgen. Der Erweiterungsbau des Feuerwehrhauses soll nun auch im Jahr 2020 erfolgen und somit die Einsatzbedingungen unserer FFW-Lomnitz zu verbessern.

Persönlich wünsche ich Allen Lomnitzer und Wachauer Bürgern Gesundheit und Schaffenskraft, um erfolgreich in das Jahr 2020 zu starten. Des Weiteren eine besinnliche Weihnachtszeit im Kreise Ihrer Familien und Freunden.

**Mit herzlichen Grüßen
zum Weihnachtsfest und
zum Jahreswechsel
vom Ortschaftsrat Lomnitz
und Ortsvorsteher Helmar Heine**

Gemeinde Wachau Ortsteil Seifersdorf

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

traditionell nehmen wir uns im Dezember Zeit um zurückzublicken, was uns im Laufe des Jahres bewegt hat. Unter dem Eindruck der Haushaltskonsolidierung in der Gemeinde Wachau, war 2019 wohl ein ruhiges Jahr. Welche Spielräume ergeben sich zur Entwicklung unserer Ortschaft angesichts der leeren Gemeindekasse?

Es wird wohl wieder mehr die Eigeninitiative der Bürger in den Fokus rücken. So konnte 2019 erneut eine Baumspende für den Schlosspark eingeworben werden. Mit den zusätzlich bereitgestellten Mitteln des Ortschaftsrates steht die Pflanzung kurz vor der Umsetzung.

Für die lärmgeplagten Anwohner der S177 in Seifersdorf und Feldschlößchen werden seit Anfang des Monats Dezember Spenden zur Anschaffung von Tempotafeln gesammelt. Die Gemeinde sieht sich aufgrund der Haushaltskonsolidierung für weitere Jahre nicht in der Lage, hier tätig zu werden. Aus diesem Grund initiierten die Mitglieder der Offenen Bürgerliste die Sammlung und bringen z. B. einen Teil ihrer Aufwandsentschädigung ein.

Der Verkauf der Marienmühle konnte 2019 abgewendet werden. Mit der Vergabe im Rahmen eines Erbbaupachtkonzepts hofft die Gemeinde, das Gebäude langfristig denkmalschutzgerecht erhalten zu können und die Nutzung als Gastwirtschaft zu sichern.

Der „Seifersdorfer Thal e.V.“ nahm im Herbst 2019 seinen durch Eigeninitiative errichteten Pflegestützpunkt oberhalb der Marienmühle in Betrieb. Auch hier wurde die Fläche in Erbbaupacht überlassen. Mitglieder des Dorfclubs setzten zudem den Zaun des Spielplatzes im Schlosspark malermäßig in Stand. Dem kommenden Jahr sehe ich bereits mit Spannung entgegen. Insbesondere, ob die seit Jahren dringend erforderlichen Maßnahmen, wie die Sanierung der Kirchgasse und die Schlammung des Teichs auf der Wachauer Straße, umgesetzt werden können. Sicher ist bisher nur der Baubeginn des ersten Bauabschnittes des Schlossdaches, für den neben den zugesagten Fördermitteln von Land und Bund ebenfalls Spenden in Höhe von 4.000 € durch den „Förderverein Seifersdorf Schloss e.V.“ gesammelt und der Gemeinde übergeben wurden.

Für dieses Jahr bedanke ich mich bei allen Bürgerinnen und Bürgern der Ortschaft Seifersdorf, den Gemeinde- und Ortschaftsräten, den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr, den Vereinen und allen ehrenamtlich Tätigen für die gute Zusammenarbeit und wünsche Ihnen allen ein frohes Fest sowie ein erfolgreiches 2020.

**Kathrin Schulze
Ortsvorsteherin Seifersdorf**

**So viel Heimlichkeit in der Weihnachtszeit!
Was fehlt dem Hansel und
steht nicht mehr am alten Fleck?**

**Bosch Car Service
Grünberg**

- FREIE WERKSTATT -



Wir wünschen unserer Kundschaft besinnliche Stunden zum Weihnachtsfest, viel Glück, Gesundheit und Erfolg zum Jahreswechsel,

verbunden mit dem Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Kompletter Service rund ums Auto

Kantor-Pech-Str. 10a • 01454 Wachau OT Lomnitz • Tel. 035205-54616

Wir wünschen unserer

verehrten Kundschaft ein frohes

Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.



Maik Braunsdorf

August-Bebel-Straße 15
01454 Leppersdorf

Tel. 0172 7903208
Fax 03528 447326



Kfz-Meisterbetrieb

GRÄFE Fuhr-
unternehmen



Wir machen Ihr Auto fit!

Unserer werten Kundschaft und all unseren Geschäftsfreunden frohe Weihnachten und die besten Wünsche zum neuen Jahr, verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen - auch im Namen unserer Mitarbeiter.

- Servicepartner

Alte Hauptstr. 20, 01454 Wachau OT Leppersdorf
Tel. 03528/ 44 05 34, Fax 41 71 49, Funk 0172/ 7 02 08 86

...Heizkostenabrechnungen...Betriebskostenabrechnungen...



Seifersdorf, Kirchgasse 3
01454 Wachau
Telefon 0 35 28/ 41 20 20
Fax 0 35 28/ 41 07 25
Internet www.philipp-hke.de

Wärmezähler...Wasserzähler...Legionellenbeprobung...Funkablesung
Unseren werten Kunden ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2020.



Fliesen - Öfen - Kamine - Herde

Wir wünschen all unseren Kunden ein schönes Weihnachtsfest und bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen 2019.

Meisterbetrieb Inh. Carsten Vahl

Bandweberstraße 78, 01900 Großröhrsdorf, www.fliesen-vahl.de

Wir wünschen allen unseren Kunden, Bekannten und Freunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes 2020.

Kfz-Meisterbetrieb Rainer John

Rödenwinkel 3
01454 Wachau / OT Leppersdorf
Tel.: 03528 / 44 36 90

Wir wünschen viel Spaß bei der 10. Lichterfahrt in Leppersdorf.



Montage und Verlegung durch Fachbetrieb

- Treppen
- Fensterbänke
- Tische
- Arbeitsplatten
- Waschtische
- Kaminplatten
- Fliesen
- Grabmale

035 955-45186

www.Natursteinwerk24.de

Naturstein erleben!

Unseren Freunden und werten Kunden, Geschäftspartnern und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein gesundes und erfolgreiches 2020.



**Achtung!
Gute Nachrichten!**
Ab Montag, den 06.01.2020, wieder **Mittagsbuffet** von 11.30 - 13.30 Uhr! (tgl. von Montag bis Donnerstag)

**Öffnungszeiten:
Jahresende 2019**
26.-28.12.19:
ab 15 Uhr geöffnet
Jetzt schon Bahnen reservieren!

29.12.19: 15 - 18 Uhr geöffnet
Jetzt schon Bahnen reservieren!

Unser Tipp für's neue Jahr:
26.01.2020, ab 10 Uhr - Sonntags-Brunch & Bowling

Jetzt Plätze reservieren!

Wir wünschen ein friedliches Weihnachtsfest sowie ein gutes neues Jahr.

Bowlingcenter Kamenz
Garnisonsplatz 3 - 01917 Kamenz
Telefon: 03578 - 78 88 973
info@bowlingcenter-kamenz.de

NICHTS FÜR MILCHGESICHTER!

Aber für Sie?

Neues Jahr –
neuer Job?

Übrigens:
Wir bilden auch aus.



Wir suchen Mechaniker/Mechatroniker (m/w/d),
Betriebselektroniker (m/w/d),
Maschinen- u. Anlagenführer (m/w/d)
und Laboranten (m/w/d)

Milchstadt
Leppersdorf
bei Dresden

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an: toni.freude@muellergroup.com

Unternehmensgruppe
Theo Müller



Allianz  **Andreas Burkhardt**
 Versicherungskaufmann
 Allianz Hauptvertretung
 Bruhmstraße 4h | 01465 Langebrück | Tel. 035201 / 704 43

Eine Kerze abbrennen lassen ...
 und sich wirklich einmal die Zeit dazu nehmen,
 gar nichts weiter zu tun, als dieses...
 ...das wünschen wir Ihnen!

Frohe Weihnachten und besinnliche Stunden
 im Kreise Ihrer Familie wünschen Ihnen ...

Ihre Petra Günther & Andreas Burkhardt
 und ... hoffentlich Allianz versichert.

 *Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft und Geschäftspartnern besinnliche Weihnachtstage sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2020.*

Fliesenlegerfachbetrieb
 Natursteinarbeiten ■ Ofen- und Kaminbau

Voigt & Schulze GbR

Kirchstraße 19 ■ 01465 Langebrück
 Tel. 035201/709-48 ■ Fax -49 ■ Funk 0172/359 86 66

Ihr Holzspezialist in Langebrück

Tronicke
 Bau- und Möbeltischlerei

■ Fenster ■ Türen ■ Innenausbau
 ■ Klappläden ■ Renovierung
 ■ Qualitätsprodukte vom Profi!

Wir beraten Sie gern!

Alle Fenster und Haustüren

Für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken wir uns bei unserer Kundschaft und wünschen ein schönes Weihnachtsfest und ein friedliches neues Jahr.

Liegauer Straße 15 • 01465 Langebrück • Tel. 035201 70743
 Fax 035201 70744 • info@tronicke.eu • www.tronicke.eu

Gemeinde Langebrück

Liebe Langebrücker,



das Jahr neigt sich dem Ende zu und das Weihnachts- und Neujahrsfest stehen vor der Tür. Die richtige Zeit, kurz zurück zu schauen und den Blick auf Kommendes zu richten. Das Jahr 2019 stand ganz im Zeichen der Politik. Im Mai konnten die Dresdnerinnen und Dresdner über die Neubesetzung des Stadtrates und des Ortschaftsrates abstimmen. Auch das EU-Parlament wurde neu gewählt und am 1. September standen die Wahlen zum Sächsischen Landtag an. Kurz zuvor, am 20. August, konnte sich der Ortschaftsrat mit der Neuwahl des Ortsvorstehers konstituieren. Ich freue mich auf meine nunmehr fünfte Amtszeit und eine gute Zusammenarbeit mit allen Ortschaftsräten. Jetzt heißt es die Ärmel hochzukrempeln und frisch ans Werk zu gehen, schließlich haben wir uns viel vorgenommen, u. a.:

- die Fertigstellung des neuen Kinderhauses mit Hort an der Friedrich-Wolf-Straße bis Herbst 2020,
- den Neubau einer Zweifeldturnhalle für Schul- und Vereinssport an der Grundschule bis 2024,
- den Neubau eines Feuerwehrgerätehauses am bisherigen Standort bis 2024,
- Ausbau der Hauptstraße und der Klotzcher Straße sowie
- den Neubau eines Radweges nach Liegau-Augustusbad und den Ausbau des Radweges von Langebrück nach Klotzsche.

Unsere Ortschaft hat sich in den vergangenen zwanzig Jahren erfolgreich entwickelt. Mit dem neuen Ortschaftsrat will ich gemeinsam dafür arbeiten, dass dies auch in Zukunft so bleibt. Die nächsten fünf Jahre stellen uns vor große Aufgaben. Wir wollen den Grundschulstandort in Langebrück stärken und uns gleichzeitig dafür einsetzen, dass es für alle Langebrücker Kinder einen Platz an den weiterführenden Schulen im Dresdner Norden gibt. Das Langebrücker Vereins-, Sport- und Kulturleben werden wir auch weiterhin aktiv unter-

stützen und wollen damit eine Ortskultur fördern, in der sich der Einzelne für die Gemeinschaft ebenso engagiert, wie die Gemeinschaft für den Einzelnen. Dazu gehört ein gutes Miteinander der Generationen genauso wie die weitere Entwicklung Langebrücks zum Naherholungsort am Rand der Dresdner Heide und die Unterstützung des Ehrenamtes. Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich dazu eingeladen die Zukunft unserer Ortschaft mitzugestalten.

Unsere Ortschaft ist nicht nur Wohn-, Lebens- und Freizeitort, sondern auch Arbeitsort. Daher bleibt mir auch die weitere wirtschaftliche Entwicklung unseres Ortes ebenso ein Anliegen, wie die Verbesserung des Wohnumfeldes und der Erhalt unseres Landschafts- und Naturraumes. Die bessere Anbindung Langebrücks an den ÖPNV ist schon seit Jahren ein wichtiges Thema. Mit der Einrichtung der neuen Buslinien im Dresdner Norden soll ein attraktives ÖPNV-Angebot langfristig gesichert werden. Damit der ÖPNV zu einer wirklichen Alternative für Pendler wird. Gleichwohl müssen wir Straßen und Fußwege weiter sanieren und das Radwegenetz ausbauen. Mit dem Ausbau der Radwege rundum Langebrück wollen wir nicht nur eine weitere Etappe auf dem Weg zur Naherholungsregion Heide zurücklegen, sondern auch allen Berufspendlern, die das Rad nutzen wollen, mehr Sicherheit geben. Sie sehen, es ist viel zu tun. Nun gilt es jedoch erst einmal etwas Ruhe in den sonst so hektischen Alltag einkehren zu lassen und den Ausklang des Jahres zu genießen.

Ich bedanke mich im Namen des Ortschaftsrates bei allen Bürgerinnen und Bürgern, den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr, allen Vereinen und ehrenamtlich Tätigen für ihr Engagement um unsere Ortschaft und wünsche Ihnen allen ein gesegnetes Fest, beste Gesundheit sowie einen guten Start ins Jahr 2020.

Christian Hartmann,
 Ortsvorsteher von Langebrück

die brille & contactlense.
 sehen in neuen Dimensionen
 www.hahmann-optik-art.de

HAHMANN ART Optik
 ist zeiss relaxed vision experten
 2019/20

25 Jahre Hahmann Optik
25% auf Zeiss Drive Save Brillengläser
Perfektes Sehen beim Autofahren
und bei schlechten Lichtverhältnissen

Zeiss Drive Save
UND 50% ZWEITBRILLENRABATT SICHERN!

Perfektion ist Individualität
Sehen in neuen Dimensionen

Wir wünschen allen Lesern der Heimatzeitung „die Radeberger“ ein frohes Fest und alles Gute für 2020.
 Ihr Team von Hahmann Art Optik

HAHMANN ART Optik

Langebrück, Dresdner Straße 7, Telefon 035201/7 03 50
 Dresden-Klotzsche, Königsbrücker Landstraße 66, Telefon 0351/8 90 09 12
 Pulsnitz, Wettinstraße 5, Telefon 035955/446 71

Zum Jahresende danken wir unseren Kunden für Ihr Vertrauen, wünschen ein frohes und besinnliches Fest sowie ein gesundes neues Jahr 2020.

die dachprofis
 Rothkegel & Zaulich GbR

Steildach
 Flachdach
 Abdichtung
 Dachstuhl
 Carport
 Holzbau

Dachdeckerei & Zimmerei

Selfersdorfer Str. 29b - 01465 Schönborn - Tel. 03528 / 45 21 23
 www.die-dachprofis.eu - diedachprofis@gmx.de

Langebrücker Nachrichten



Das fast achtzig Minuten dauernde Programm des Nicodéchores ging mit vierzehn vorgetragenen Weihnachts- und Adventsweisen über die Bühne.

Eine wunderbare Einstimmung auf das Weihnachtsfest

Langebrücks Nicodéchor wusste mit seinem Weihnachtskonzert zu begeistern

VON HANS-WERNER GEBAUER

Eine nicht schlechthin nur vorweihnachtliche Stimmung kam vor dem dritten Adventssonntag mit dem traditionellen Chorkonzert im Langebrücker Bürgerhaus auf. Eingeladen hatte der Nicodéchor. Nein, es war zugleich ein gekonnter Mix zwischen Familienfest und Ortseignis. Ereignis schon deshalb,

weil zusätzlich Stühle hereingebracht werden mussten, fast 150 Gäste waren gekommen. Und der Mix gelang nicht zuletzt durch zwei gekonnte Arrangements. Zum Einen waren die Kinder des Schönborner Kindergartens und des Langebrücker Fröbelkindergartens Gesangsakteure und zum Zweiten lud der Chor an vier Stellen das Publikum zum Mitsingen traditionellen Liedguts ein. Das fast

achtzig Minuten dauernde Programm ging mit vierzehn vorgetragenen Weihnachts- und Adventsweisen über die Bühne. Dazu die Moderation durch Katharina Sarstedt und Petra Kleinschmidt.

Da in allen Vorträgen das deutsche Liedgut dominierte, kamen bei den Zuhörern sicherlich eine Menge Erinnerungen an früher Erlebtes individuell zum Tragen. Viel Beifall in diesem Zusammenhang beim Vortrag des Liedes „Ich wünsche mir ein Weihnachtsfest wie es früher war“. Doch nicht nur Nostalgie war gefragt. Wie bisher immer, gelang es dem Dirigenten Vitali Aleshkevich, die vorhandenen Stimmen des Chores zu einem erfrischenden Vortrag zu vereinen und dabei auch manchmal augenzwinkernd auf Gegenwärtiges

und Künftiges zu verweisen. Im kommenden Jahr wird es fünf solcher Konzerte geben, wobei sicher die 75-Jahrfeier der Chorgründung am 20. Juni 2020, ein gesellschaftlicher Höhepunkt in der Ortschaft wird. Als Gäste haben sich Women's Voice aus Langebrücks Partnergemeinde Neu- lußheim angesagt.



Dirigent Vitali Aleshkevich



Rund 150 Gäste waren ins Bürgerhaus gekommen.

FOTOS: Erhardt Möbius

In Kürze

Streit um die Eisenbahnunterführung

Nachdem es Bürgerproteste und Bekundungen zum Erhalt des Tunnels am Kilometer 94,331 in unmittelbarer Nähe der Eisenbahnunterführung Langebrück-Klotzsche gab, initiierte Langebrücks Fraktion Bündnis90/Die Grünen einen erneuten Initiativantrag, der in der jüngsten Ortschaftsrats-sitzung behandelt wurde. Hintergrund ist eine Antwort der Deutschen Bahn, demnach der Fakt seit Februar 2016 bekannt ist. Das Brückenbauwerk, das nach jetzigem Planungsstand zugeschnitten werden soll, um die Statik des Bahnkörpers langfristig zu verbessern, soll nach dem Willen der Einreicher so lange erhalten werden, bis eine sichere Rad- und Fußgängerverkehrsführung im Bereich der Bahnunterführung erreicht wäre. Im Schreiben der Bahn heißt es abschließend: Da es im Ergebnis der Abstimmung mit der Stadtverwaltung nachweislich kein Verlangen der Landeshauptstadt Dresden zur Offenhaltung der Brücke und damit für einen Ersatzneubau gibt, hat die DB Netz AG nunmehr seit Ende 2018 die Planungen für eine Zuschüttung der Eisenbahnunterführung in Auftrag gegeben. Der Ortschaftsrat kam zu keinem abschließenden Urteil, zumal der Weg durch den Tunnel kein öffentlich gewidmeter Weg ist. Aus der Erfahrung um die Baumaßnahmen am Viadukt in Langebrück (Weißiger Straße), es wurde der alte Zustand hergestellt statt zu verbreitern, dürften auch in diesem Punkt die Bürgerproteste wenig bewirken.

Abfallkalender ist auch in Verwaltungsstelle erhältlich

Nicht nur im Internet unter der Adresse www.dresden.de/abfall ist der Abfallratgeber 2020 zu finden. Seit wenigen Tagen ist das als Abfallkalender bekannte Druckerzeugnis, auch zu den Öffnungszeiten in der Verwaltungsstelle Langebrück, Weißiger Straße 5, zu haben. Ein Beliefern der Haushalte mit dem Ratgeber findet eben so wenig statt, wie das noch vor zwei Jahren übliche Beliefern der Haushalte mit den Gelben Säcken. Diese sind ab der 2. Kalenderwoche 2020 in der örtlichen Verwaltungsstelle kostenlos erhältlich.

Noch zwei Veranstaltungen bis zum Jahresende

Der Langebrücker Seniorentreff ist auch in den beiden letzten Wochen des Jahres Ansprechpartner und Aktivposten für das gesellige Leben. Am Montag, dem 23. Dezember 2019, findet ab 15.00 Uhr eine öffentliche Weihnachtsfeier für interessierte Senioren und ihre Gäste im Café des Bürgerhauses statt. Weihnachtstexte, Erinnerungen und weihnachtliche Livemusik sorgen für die Unterhaltung. Und zum Jahresausgang wird es am Montag, dem 30. Dezember, ab 15.00 Uhr ein Jahreskehrhaus geben. Punschtrinken, spaßige Vorträge und Livemusik sollen die fast letzten Stunden des Jahres begleiten. Der Eintritt zu beiden Veranstaltungen ist frei.



eine Gaststätte - nicht nur für Sportler
Sportheim
 Inhaber Familie Tatz
 Schillerstraße 78 - 01454 Radeberg
 Tel. 03528/ 44 22 69
 www.sportheim-radeberg.de

Wieder neigt sich ein Jahr dem Ende zu.
 Wir möchten dies zum Anlass nehmen, um uns bei all unseren lieben Gästen, Geschäftspartnern und Freunden zu bedanken.
 Für das Weihnachtsfest wünschen wir harmonische und glückliche Stunden und ein friedvolles neues Jahr.
 Ihre Familie Tatz und das Team vom Sportheim

Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm
 Inh. Peggy Böhm/Yvette Püschel GbR

Hauptstr. 57 01454 Radeberg TAG und NACHT erreichbar
 Tel. 03528/41 17 05

Wir wünschen unseren Patienten, den Angehörigen sowie allen Ärzten ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr



Wir wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

App Fenster GmbH
 Fenster aus Sachsen für Sachsen®
 Wachbergstraße 15
 01458 Ottendorf-Okrilla
 Tel. 035205/5 45 40
 http://www.app-fenster.de

Anzeige

Liebe Radebergerinnen, liebe Radeberger,



der 9. November 1989 - der Tag des Mauerfalls - ist jetzt gut 30 Jahre her. Dieses Datum hat die Welt verändert und auch unser Leben. Für viele Menschen ist mit der deutschen Einheit ein Traum in Erfüllung gegangen, dessen Erfüllung für die meisten als unerreichbar galt. Ab diesem Moment war nichts mehr wie es war. Das Leben ordnete sich neu. Die Menschen mussten sich zurechtfinden und in eine Zukunft gehen, die zunächst vor allem aus Hoffnung bestand. Die Einen gingen mutig voran, andere wurden mitgezogen. Für mich persönlich bedeutete es ein völlig neues Leben, eine neue Heimat, neue Freunde ein bis heute spannendes Berufsleben sowie ehrenamtliche Aufgaben. Und so verbindet Jede und Jeder seine ganz eigenen Erfahrungen mit diesem Datum.



Viel Zeit ist seitdem vergangen. Schaut man heute auf unser Radeberg, so muss man feststellen, dass der Traum von einer funktionierenden, lebendigen Stadt, für die große Mehrheit wahr geworden ist. Radeberg ist gewachsen und mit ihm die drei sehr schönen Ortsteile. Die Arbeitslosenquote ist gering, die Straßen sind in Ordnung, viele schöne Häuser zieren die Stadt. Wir erfreuen uns an der Natur vor der Haustür und können aber auch die zahlreichen Möglichkeiten nutzen, die die Landeshauptstadt Dresden bietet. Wir verfügen über moderne Schulen und Kindertagesstätten, engagierte Freiwillige Feuerwehren, auch in den Ortsteilen, Schloss Klippenstein, ein Krankenhaus sowie viele moderne und zukunftsfähige Betriebe und nicht zu vergessen, das Radeberger Biertheater, um nur einige Beispiele zu nennen. Das Vereinsleben ist sehr vielfältig und vor allem aktiv. Unser Spielmannszug ist ein hervorragender Botschafter für Radeberg. Das Stadtfest und der Weihnachtsmarkt sind feste Größen im jährlichen Veranstaltungskalender.

Selbstverständlich sind auch in Zukunft noch viele Aufgaben zu bewältigen. Es gibt immer das ein oder andere, mit dem man nicht zufrieden sein kann. Die Vergangenheit hat mir jedoch gezeigt, dass wir alles schaffen können, wenn wir es nur gemeinsam tun. Ich darf Sie hier an das Jahr 2002 erinnern. In Ullersdorf sind ca. 400 Menschen aus Dresden ohne behördliche Unterstützung versorgt worden, die ihre Wohnungen wegen des Hochwassers nicht mehr nutzen konnten. An diese großartige Hilfsaktion, die wir zusammen auf die Beine gestellt haben, denke ich gern zurück.



Diese unsere Solidarität sowie der Wille zum eigenen Handeln machen uns stark und dürfen uns nicht verloren gehen. Gerade in der heutigen Zeit, wo man oftmals nur das Negative sieht, Erfolge der Vergangenheit vergisst und die künftigen positiven Möglichkeiten ignoriert, ist es wichtig, sich auf die eigenen Stärken und Fähigkeiten zu besinnen und sich für die Gesellschaft - das heißt für uns alle - positiv einzubringen. Demokratie ist nicht immer einfach, aber es ist die beste Gesellschaftsform, die wir je hatten. Dafür und für einen dauerhaften Frieden müssen wir uns einsetzen. In Radeberg zeigen wir jeden Tag, dass es geht! Und darum bin ich sehr froh und glücklich darüber, dass ich hier in dieser attraktiven, lebendigen und engagierten Stadt mit meiner Frau leben darf. Ich bedanke mich auf diesem Weg bei allen Aktiven und Engagierten in den Vereinen, der Feuerwehr, der Verwaltung, dem Stadtrat und den Ortschaftsräten, den Unternehmen und Betrieben sowie bei Allen, die sich auch in diesem Jahr wieder um unsere Gemeinschaft verdient gemacht haben.

Ihnen und Ihren Familien wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr 2020.

Ihr Frank-Peter Wieth,
 CDU-Stadtverbands- und Fraktionsvorsitzender



Weihnachtszeit ist Familienzeit

Rätselhafte Liederbox für die Festtage

Freude, Spiel und Rätselspaß zwischen Gänsebraten und Stollenschmaus gehören an den Weihnachtsfeiertagen einfach mit dazu. So ist unser großes Weihnachtsgewinnspiel zur festen Tradition in unserer letzten Ausgabe vor dem Jahreswechsel geworden. Und auch in diesem Jahr haben wir an einer bunten Rätsellei getüftelt. Dabei gingen uns bekannte Melodien, durch den Kopf. Melodien, bekannter Weihnachtslieder und so kamen wir auf unser diesjähriges Rätsel. Finden Sie in unserer Weihnachtsausgabe alle nummerierten Kästchen mit den Rätselfragen und schreiben Sie die richtigen Lösungen in unseren Coupon. Hilfe gibt es in Form der gestrichelten Linien, welche die Anzahl der Lösungsbuchstaben des gesuchten Begriffes vorgeben. Aus den eingekreisten Lösungsbuchstaben ergibt sich am Ende noch ein weihnachtliches Lösungswort. Viel Spaß mit unserem Lieder-Rätsel!

Gewinnspiel-Coupon

Auflösung Liederbox

1. -----
 2. -----
 3. ○ -----
 4. -----
 5. -----
 6. -----
 7. -----
 8. ○ -----
 9. -----

10. ○ -----
 11. ○ -----
 12. ○ -----

Lösungswort Liederbox: _____

Lösungswort Buchstabensalat: _____

Name: _____

Straße: _____

PLZ: _____

Ort: _____

Telefon: _____

Unser Büro / Briefkasten:

„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
 Oberstraße 16a, 01454 Radeberg

Email: zeitung@die-radeberger.de

Fax: 03528 44 22 91

Einsendeschluss ist der 05.01.2020. Die Gewinner werden in unserer Ausgabe 01/2020, welche am 10.01.2020 erscheint, bekannt gegeben und über ihren Gewinn informiert.

Mit der Teilnahme am Gewinnspiel erklären Sie sich mit unseren Datenschutzbestimmungen, welche unter www.die-radeberger.de zu finden sind, einverstanden. Die Mitarbeiter des Verlages sind nicht zur Teilnahme berechtigt. Die Auszahlung des Gewinns ist ausgeschlossen. Veranstalter der Verlosung ist „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH. Es werden von uns keine persönlichen Daten der Teilnehmer gespeichert, der Gewinner / die Gewinner erklärt/erklären sich jedoch damit einverstanden, dass Name und Wohnort in der Heimatzeitung „die Radeberger“ veröffentlicht werden kann.

Folgende Preise werden unter allen richtigen Einsendungen verlost:

- Die Salzgrotte Radeberg schenkt einen Gutschein mit einer Sitzung für zwei Personen.
- Modisch in das neue Jahr geht es mit dem ModeExpress No. 1 und zwei Regenschirmen für zwei glückliche Gewinner.
- Zwei weitere Glückspilze erhalten je einen Gutschein á 10,00 € vom ModeExpress No. 1.
- Einen spannenden Blick hinter die Kulissen erhalten Sie mit einem Gutschein der Radeberger Exportbierbrauerei für eine Brauereibesichtigung zu Zweit.
- Außerdem spendiert die Radeberger Exportbierbrauerei eine große Picknickdecke.
- Der Freizeitpark Oskarhausen in Freital bei Dresden verschenkt 10 Familienkarten.
- Autohaus Pietzsch schickt Sie mit einem hochwertigen Winterpflege-Set gut vorbereitet ins neue Jahr.
- Gehen Sie bei Robin Röthig schlemmen oder holen Sie sich etwas Süßes mit dem 20,00 € Gutschein vom Café Flair.
- Unser Redaktionspartner Kühl PR spendiert passend zum diesjährigen Weihnachtsrätsel drei Kinder Hörspiel CDs mit Weihnachtsliedern sowie drei Hörspiel CDs von Hanni und Nanni.
- Einen neuen Haarschnitt kann sich der Gewinner des 20,00 € Gutscheins von Kerstin's Haarstudio gönnen.
- Die Radeberger Destillation & Liqueurfabrik hat ein Präsent mit einer Flasche Glühweinzauber und einem Gutschein im Wert von 15,00 € gepackt.
- Kuseln Sie sich ein in das große Badehandtuch der AOK Plus Sachsen.

- Für Frische und Sauberkeit sorgt auch ein Hygiene-Set mit Handtuch & Zahnputzset von der AOK Plus Sachsen.
- Unsere Mondglasfee Steffi Kunath von Facettenreich Radeberg hat 2 Glühweingläser liebevoll zum Präsent verpackt.
- 1 x 2 Karten fürs Radeberger Biertheater spendiert die Hogasport Radeberg.
- Alles rund um die Frisur bekommen Sie im Friseursalon Haarmonie und dem Gutschein im Wert von 20,00 €.
- Einen großen Schlemmerkorb im Wert von 55,00 € hält die Fachfleischerei Korch für einen Gewinner bereit.
- Vier glückliche Leser und Gewinnspielteilnehmer können sich über je ein Set von der Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg freuen. Darunter befinden sich ein Bachblütenteeset, ein Set mit Dusch- und Badeöl 200 ml von Eucerin, ein Set von Dresdner Essenz mit Badezusatz und Körperlotion sowie ein Set von Dresdner Essenz „Warmes Winterparadies“ bestehend aus Duschbad, Bodylotion & Lippenpflege.

Wir wünschen allen Lesern viel Spaß bei unserer Rätsellei.

Gerührt und geschüttelt - Weihnachts-Buchstabensalat

Auch in unserem bunten Buchstaben-Durcheinander gilt es weihnachtliche und winterliche Begriffe zu finden. Zehn Wörter waagrecht und senkrecht, jedoch nicht rückwärts sind im Feld versteckt. Die Anfangsbuchstaben der jeweiligen Lösungswörter ergeben in der Reihenfolge von links nach rechts und von oben nach unten gelesen das gesuchte Lösungswort. Wir wünschen viel Erfolg beim Suchen und Knobeln.

S	C	H	L	O	G	F	T	Y	A	P	L
L	I	L	M	A	N	D	U	H	D	C	E
B	R	A	F	P	U	E	V	A	V	N	T
Z	I	M	T	S	T	A	N	G	E	K	A
P	F	E	F	T	R	S	S	T	N	E	N
U	M	T	E	I	B	A	P	I	T	N	N
N	O	T	S	W	Z	G	E	I	M	G	E
S	T	A	L	A	D	R	E	B	I	E	N
C	H	R	I	S	T	K	I	N	D	L	B
H	I	M	M	L	I	S	C	H	P	W	A
A	W	E	I	S	Z	A	P	F	E	N	U
L	M	Z	N	U	E	S	S	E	T	A	M

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr - Ab 06.01.2020 sind wir wieder für Sie da!

Die große Weihnachtsausgabe ist der umfangreiche Abschluss eines jeden Redaktionsjahres. Wir möchten uns ganz herzlich bei unseren Kunden, allen Leserinnen und Lesern, Geschäftspartnern und bei unserem Verteilerteam für das nun bald zurückliegende Jahr 2019 bedanken. Ein großer Dank gilt auch all denen, die unserer Redaktion stets mit Rat und Tat zur Seite stehen. Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest mit Ihren Familien und freuen uns auf ein gemeinsames, erfolgreiches und vor allem gesundes neues Jahr mit Ihnen!

Ihr Redaktionsteam



Weihnachten 1989 – nur ein Beiwerk inmitten großer Ereignisse

Eine etwas andere Weihnachtsgeschichte...

Dieses Jahr feiern wir mit Weihnachten ein besonderes Jubiläum - seit drei Jahrzehnten haben wir Weihnachten ohne Grenzen zwischen Ost und West. Rückblickend kann man feststellen: Weihnachten 1989 war durchaus kein Fest für Weihnachtsengel & Co. im bisherigen Verständnis. Weihnachten 1989 war nur ein Beiwerk inmitten der großen Ereignisse des Jahres mit Aufbruch eines Volkes, Revolution und Mauerfall.

Gerade dieses Jahr 2019 lädt dazu ein, sich zurückzuerinnern an die Zeit der sogenannten Friedlichen Revolution 1989 und Öffnung der Grenzbefestigungen. Dabei kommt sicherlich ganz schnell die Erkenntnis: Das Jahr 1989 war ein absolutes Ausnahmejahr für jeden ehemaligen DDR-Bürger - wir befanden uns zum Jahresende durchaus in einer Art Ausnahmezustand. Plötzlich, vollkommen unerwartet und unvorbereitet, wurde es möglich, dass sich Menschen in Ost und West, die Jahrzehnte durch eine Mauer getrennt waren, wiedersehen konnten und mit Tränen in den Augen um den Hals fielen, vielleicht sogar schon im Kreis der Familie Weihnachten feierten. Das Wir-Gefühl, eine Welle der Verbundenheit, erfasste damals alle.

Das Tempo der Ereignisse war fast unvorstellbar

Jeder erlebte das damalige Weihnachtsfest 1989 sicherlich anders, aber geprägt war es, ob in Ost oder West, durch die Sicht auf Ereignisse und Erlebnisse der vorangegangenen Monate. Was hatte sich nicht alles in wenigen Wochen ereignet - da trat Weihnachten in den Hintergrund. Interessant war bei Befragungen von Zeitzeugen die Erkenntnis: Erinnerungen an dieses Weihnachtsfest bestehen kaum oder gar nicht mehr. Dafür sind aber auch nach 30 Jahren noch vielfach die Ereignisse an die selbsterlebten oder über die Medien verfolgten großen politischen Umwälzungen gegenwärtig, die bis dahin keiner für möglich gehalten hatte, die uns regelrecht überrollten und zutiefst bewegten: Die Montags-Demonstrationen in Dresden für mehr Freiheit, der kaum fassbare Mauerfall am 9. November 1989 in Berlin, die danach zugestandene Reisefreiheit, das gewährte Begrüßungsgeld durch die Regierung der Bundesrepublik, der Besuch Helmut Kohls, der als Bundeskanzler am 19. November 1989 in Dresden vor der Ruine der Frauenkirche seine spektakuläre Rede von blühenden Landschaften und dem Ziel der Einheit der Nation hielt. Ein Bundeskanzler sprach öffentlich auf dem Gebiet der DDR - das war für viele beeindruckend und löste zumindest damals starke Emotionen aus.

All diese Ereignisse haben sich tief und nachhaltig in das Gedächtnis eingepägt - das eigentliche Weihnachtsfest, nur wenige Wochen später, verblasste darüber. Was allen früher so wichtig erschien, wie die Festvorbereitungen mit langüberlegten und schwierig zu beschaffenden Besonderheiten auf dem Gabentisch, wurde in diesem Jahr offenbar nebensächlich. Das Fest fand statt, das steht außer Frage, aber wie? Wichtigeres beschäftigte alle und hatte Vorrang. Zu groß und zu tief hatten uns die unglaublich erscheinenden Ereignisse des radikalen Zusammenbruchs eines Gesellschaftssystems erschüttert, in dem wir seit 40 Jahren lebten, welches wie so oft in der Geschichtsschreibung, den Volkswillen nicht mehr wahrnahm oder wahrnehmen wollte, sein Volk sogar mit einer Mauer umgab, um es gegen einen Teil der Welt, äußere Einflüsse oder gar Fluchtversuche aus dem selbsternannten Himmelreich zu bewahren. Zumindest wurde das angestrebt. Ein System fiel, das sich außerdem noch vorgenommen hatte, die ganze Welt nach diesem Vorbild zu verändern. Wir wurden nun alle Zeugen, wie das, was einst angetreten war, um vielleicht anfänglich sogar wirklich die Welt zu verbessern, kläglich scheiterte.



Weihnachten Konsum-Kaufhalle Radeberg: in den Regalen das Sortiment wie immer – aber dafür dekorative Deckengestaltung...

Also kein Wunder, dass Weihnachten 1989 eine sehr untergeordnete Rolle für uns alle spielte. Wir waren zu diesem Zeitpunkt noch DDR-Bürger, hatten noch DDR-Geld als Zahlungsmittel und auch wirtschaftlich hatte sich mit den Betriebs- und Handelsstrukturen, ungeachtet der Grenzöffnung, noch nichts verändert. Der Handel hatte in seinen Kaufhallen noch das gleiche Angebot, alles wartete Anfang Dezember, wie jedes Jahr, auf das Erscheinen des in der sozialistischen Planwirtschaft vorgesehenen „Apfelsinendampfers“, nur mit dem Unterschied, dass der Verkaufsbeginn für die heißersehten Früchte vorverlegt wurde. Die politische Situation stand auf wackligen Beinen und man wollte die Bevölkerung nicht zusätzlich verärgern. Ansonsten gab es vorerst keine weiteren Zugeständnisse in der Versorgung der DDR-Bevölkerung und wenn das Warenangebot auch dürftig war, wurde zumindest, wie in jedem Jahr, fleißig Weihnachtsschmuck angebracht, um die erforderliche Hinstimmung zu erreichen.

Der Abgesang des Landes ging einher mit einer Fluchtwelle

Unter dem Motto: Fliehe wer noch fliehen kann, hatte seit Juli / August 1989 eine verstärkte Fluchtwelle nach Ungarn eingesetzt. Nach Bekanntgabe der Grenzöffnung Ungarns nach Österreich war diese um ein Mehrfaches angestiegen. Freunde, Bekannte und Verwandte verließen in regelrechten Nacht- und Nebelaktionen das Land. Für Zurückbleibende eine schmerzliche Erfahrung. Sie waren plötzlich einfach weg, erst nach Wochen kamen erste Lebenszeichen. Die Allermeisten vertrauten sich vor ihrer Flucht keinem an. Alles musste heimlich vorbereitet werden, keiner nahm Abschied und selbst innerhalb der Familie wurde es teilweise vermieden, die Fluchtabsicht zu erklären. Eine Vorsichtsmaßnahme, um Angehörige nicht zu belasten oder um sich selbst nicht durch vorzeitige Unvorsichtigkeit und Entdeckung in Gefahr zu bringen, denn Republikflucht wurde mit Haftstrafen geahndet. In der damaligen Situation erschien es allen als ein Abschied für immer. Zerrissen war das Band der Familie oder engen Freundschaft, der Mauerzaun und die Zeit würden das ihrige dazutun. Das alles war belastend, auch beunruhigend, denn damals konnte noch niemand ahnen, dass es nur ein Jahr später diesen Staat DDR mit all den bisherigen Einschränkungen nicht mehr geben würde und nun jeder, der es wollte, legal ausreisen konnte, wohin er wollte, in alle Welt...

Weihnachtsgel & Co. mussten 1989 warten, es war Aufbruchsstimmung...

Das letzte Viertel des Jahres 1989 war keineswegs dazu angetan, in vorweihnachtliche Stimmung, der Ruhe oder der inneren Einkehr zu verfallen. Ganz im Gegenteil, täglich stürmten neue Informationen mit sich überschlagenden Ereignissen auf uns ein: Ab Oktober begannen mit den Demonstrationen in Dresden auch Verhaftungen von Demonstranten, in vertrauten Kreisen erfolgten Mitteilungen von Übergriffen auf Festgenommene. Die Stimmung war allgemein aufgeheizt, auch zunehmend gereizt, ob zwischen Parteifunktionären der SED und ihren bisher hörigen Mitgliedern oder den Nichtparteimitgliedern an den Arbeitsplätzen, die nun auch „eine Lippe“ riskierten. Da ein großer Teil der Bevölkerung der DDR immer sehr politisch und auch kritisch eingestellt gewesen war, hatte man durchaus immer verfolgt, was in der Welt vor sich ging und vor allem auch hinter dem „hohen Mauerzaun“ in der Bundesrepublik, ganz im Gegensatz zu den dort lebenden Brüdern und Schwestern, die zumeist fast nichts über das Leben in der DDR wussten. Unsere Einstellung hing natürlich mit der erlebten Situation der Ost-West-Teilung zusammen, der Empfindung einer ungerechten Lebenssituation innerhalb des geteilten Deutschlands.

Im Oktober 1989 setzte mit den zunehmenden Demonstrationen in Dresden eine neue Welle ein. Auf einmal entsannen sich viele SED-Parteimitglieder, bisher durch ihre Mitgliedschaft zumeist übereifrig auf das Wohl ihrer Karriere bedacht, dass sie „schon immer dagegen waren“. Das sinkende Schiff verlor seine Passagiere, Parteibücher wurden als eine Art Heldentat zurückgegeben oder gleich im Gully entsorgt - unter dem Motto: „Wir waren noch nie angepasst, man hat uns gezwungen und wir mussten.“ Keiner „musste“ natürlich, sondern sie „wollten“, viele der bequemen Karriere halber. Wer Rückgrat besessen hatte, konnte durchaus „Nein“ sagen und war deshalb auch nicht verfolgt worden... Nur wenig später sollten wir sie fast alle wiederfinden, mit neuen Parteidokumenten in alten Seilschaften, startbereit, um wiederum höhere Ebenen anzustreben oder bereits einzunehmen.

Weitere beunruhigende Ereignisse folgten. Die Botschaftsflüchtlinge in Prag erhielten die Ausreisegenehmigung für den 1. Oktober und 4. Oktober 1989. Für sie wurden Sonderzüge von Prag in die Bundesrepublik bereitgestellt. Durch völkerrechtliche Abkommen durften die Züge mit den ausreisenden DDR-Bürgern nur über das Territorium der DDR in die Bundesrepublik fahren. Ein absolutes Wahnsinnsunternehmen. Ein kurzer Aufenthalt dieser Züge auf dem Dresdner Hauptbahnhof war eingeplant und damit war eigentlich voraussehbar, dass es wiederum zu gewalttätigen Auseinandersetzungen zwischen der Polizei und Hunderten von wartenden, ebenfalls noch Ausreisewilligen kommen musste, die auf die Züge aufspringen wollten. Am 3. Oktober erfolgte die Schließung der letzten offenen Grenzübergänge zur ČSSR - damit war der Käfig für das aufmüppige



Viel Dekoration und wenig Ware...

Sachsen-Volk zu. Weitere Demonstrationen und Kundgebungen in Dresden, Leipzig und Berlin, folgten. Nun ging es Schlag auf Schlag, die Ereignisse überschlugen sich förmlich: Sturz des DDR-Staatsratsvorsitzenden Erich Honecker in Berlin am 18. Oktober, Wahl des Dresdners Hans Modrow zum neuen Ministerpräsidenten am 15. November, am 5. Dezember Besetzung der gefährdeten Zentrale der Staatssicherheit in Dresden durch ein Bürgerkomitee. Eine aufregende Zeit. Die bisherige Welt, wenn auch eine kleine und insgesamt überschaubare, brach für DDR-Bürger plötzlich in nur wenigen Monaten zusammen. Das hätte sich fast keiner der „gelernten DDR-Bürger“, wie wir uns gern zu verschiedensten Anlässen selbstironisch betitelt, auch nur im Entferntesten vorstellen können...

Die Karawane zieht gen Westen - Begrüßung mit Begrüßungsgeld

Als nach der Öffnung der Mauer am 9. November 1989 und der verunsicherten Bekanntgabe der Reisefreiheit, noch zusätzlich durch die Regierung der BRD die Gewährung des sogenannten „Begrüßungsgeldes“ für jeden DDR-Bürger bekanntgegeben wurde, war das in der Vorweihnachtszeit ein einschneidendes Erlebnis. Jedem DDR-Bürger wurden 100 DM zugesichert, als Begrüßung in Empfang zu nehmen in Auszahlungsstellen der Bundesrepublik. Eine einmalige, natürlich unvorstellbar großzügige Geste. Nun reiste ein ganzes Land, ähnlich einer nicht aufhören wollenden Karawane, mit Kind und Kegel bis Ende Dezember 1989 an die Auszahlungsstellen Westberlins oder des Bundesgebietes, um das Geld in Empfang zu nehmen. Die Wege zum Begrüßungsgeld waren beschwerlich, ob auf den vollgestopften Autobahnen oder in den hoffnungslos überladenen Zügen mit dicht an dicht gedrängten Menschenmassen, wo selbst noch Säuglinge durch die Zugfenster gereicht wurden, wo ja keine einzige DM einzubüßen. Dieses „Westgeld“ besaß damals in der DDR einen heute nicht mehr vorstellbaren Wert. Da zu dem damaligen Zeitpunkt noch keiner auch nur im Entferntesten etwas von einer „Wirtschafts- und Währungsunion“ (1.7.1990) oder gar Wiedervereinigung Deutschlands (3.10.1990) ahnen konnte, oder das überhaupt für möglich hielt, wurde dieses einmalige Geschenk der BRD zumeist wie ein Augapfel gehütet. Oder aber auch gleich als erste Tat im nächsten glitzernden Großmarkt nach Empfang ausgegeben, denn die aufgastauten Wünsche waren vielfach. Gleich in Nähe der Banken und Sparkassen hatten sich geschäftstüchtige Händler positioniert, damit das an die Ossi verschenkte Westgeld nicht allzu weit zurückreisen musste. Ein schönes Gefühl sich nun, mit diesem empfangenen DM-Schatz vielleicht einen Wunsch erfüllen zu können. Unter dem Weihnachtsbaum fand sich dann vielleicht die lang ersehnte echte Jeans, feiner Krönungskaffee, duftendes Badeshampoo u.v.a.m. Aber in diese Mischung der Gefühle von Freude, Dankbarkeit und Neugier auf Kommandes mischten sich natürlich auch, besonders in diesen Weihnachtstagen und dem Jahreswechsel 1989/90, die Sorgen um die weitere Zukunft, die sich bald als sehr berechtigt herausstellen sollten. Wie würde es weitergehen in diesem, unserem Land, wie würde sich die DDR weiterentwickeln, oder würden wir vielleicht auch einmal „Wessis“ und für unsere tüchtige Arbeit dann Westgeld erhalten? Hoffnungen, Träume - ein spannender Abschnitt Geschichte in unserem Leben, dessen Wirklichkeit ein Jahr später anders aussehen sollte und bald auch Ernüchterung mit sich brachte.

Kleine persönliche Episode am Rande des großen Weltgeschehens - Wie erkannte man den Ossi 1989?

Sicherlich ging es allen so - diese Zeit war verbunden mit vielen

kleinen und großen Begebenheiten am Rande dieser Ereignisse, die teilweise auch kurios waren.

Wir gehörten zu denjenigen, die den Empfang des Begrüßungsgeldes hinauszögerten, auch etwas peinlich fanden. Almosen empfangen - nein, absolut nicht unsere Art. Die Berichte nach dem Mauerfall lösten ebenfalls Kopfschütteln aus, eine grausige Vorstellung, womöglich Bananen oder Schokolade durch das Autofenster gereicht zu bekommen, nur weil wir aus einer bestimmten Himmelsrichtung kamen. Machte man das nicht im Zoo mit einer bestimmten Tierart der Familie der Primaten? Peinlich, peinlich - was dachte man eigentlich über uns? Hatte denn gar keiner mehr Stolz? Anfang Dezember wurden meine Eltern unruhig. Mutti stellte eines Tages, in verdächtigem Hochdeutsch, spitz die Frage: „Na sagt mal Kinder, wollen wir uns denn nicht endlich auch das Geld abholen? Die waren doch alle schon drüben.“ Na gut, gebrauchten konnten wir es auch, und da es alle taten... Am 6. Dezember 1989, dem Nikolaustag, war es soweit, wir begaben uns in unserem Dacia zu viert auf große Fahrt von Sachsen nach Berlin. Ein Erlebnis. Die Autobahnfahrt verlief teilweise im Schrittempo. Benzinnebel über der Autobahn. Von Dresden bis Berlin waren die damaligen zwei Spuren rappellvoll. Mal fuhr die linke Spur, dann die rechte und in diesem Kreislauf tuckerten alle hoffnungsfroh der Hauptstadt entgegen. Wenn eine Spur stand, tauchten in der anderen wieder die gleichen Gesichter auf - man kannte sich bereits. Die tuckernden Trabis, dicken Benzinnebel ausstoßend, waren hoffnungslos vollgestopft mit Menschen jeglichen Alters. Alles wurde familienweise nach Berlin geschleppt, um das Geld pro Kopf in Empfang zu nehmen, vom Säugling bis zum Urgroßvater mit Krücken. In Berlin nach x-Stunden Fahrt angekommen, ging es weiter. Vollgestopfte S-Bahnen lösten nun die Autobahnfahrt ab, allgemeine Hektik und Unsicherheit beim ersten Durchgang durch die Grenzanlage Bahnhof Friedrichstraße. Wie oft hatte ich als Studentin in Berlin beim Ausstieg „Endstation Friedrichstraße“ diesen Tunnelgang gesehen, in dem zumeist weißhaarige Menschen geheimnisvoll verschwanden oder auftauchten. Nun ging ich selbst erstmalig diesen Weg, welch ein Gefühl... Die S-Bahn brachte uns in den Norden Westberlins. Bereits vor der ersten anvisierten Sparkasse wurden wir durch den Ruf einer Gruppe von Landsleuten gestoppt: „Die haben kein Geld mehr, es ist alle“. Eine Dresdner Bank in unmittelbarer Nähe „hatte noch“, wir hatten Glück. Der Vorgang war unkompliziert, ein Schriftstück ausfüllen, den Ausweis vorlegen, und wir waren irrsinnig reich. Auch etwas beschämt, hatten wir doch dafür nichts geleistet. Ich werde nie die unfreundlich-taxierenden Blicke vergessen, die einige Bankkundinnen auf uns warfen und die sicherlich dachten: „Jetzt plündern uns diese mit Pelzen und Ledermänteln aufgemotzten Ostdeutschen aus, denn arm sehen die nicht gerade aus.“ Genauso, wie wir das jetzt bei den Asylbewerbern teilweise auch sagen.

Wir hatten uns vorgenommen, das wertvolle Geld für keinen Schnickschnack auszugeben. Beim Verlassen der Bank sahen wir jedoch einen noch nie im Leben gesehenen, herrlichen Obststand aufgebaut. Unglaublich, es gab einfach alles, auch total unbekannte Früchte. Und es gab Weintrauben, mitten im Dezember, kurz vor Weihnachten! Wir konnten es nicht fassen, hatten wir doch das ganze Jahr noch keine zu Gesicht bekommen. Zwei Westberliner ältere Damen inspizierten den Stand bereits ausgiebig vor uns, bis die eine endlich, nach ewig langen Zögerlichkeiten, dem Händler vornehm ein „Bitte nur eine ganz kleine Traube“ hinhauchte. Die Damen waren bereits im Gehen begriffen, als ich mein Verlangen forsch vortrug: „Bitte ein Kilo Weintrauben“. Ich sah es aus den Augenwinkeln und mir wurde augenblicklich total heiß. Schlagartig blieben beide stehen, sie drehten sich zu uns um, musterten uns ungeniert von oben nach unten und wieder zurück und ich wusste, spätestens jetzt waren wir mit unserem Kilo-Wunsch als Ostdeutsche enttarnt. Ihre Gedanken konnte man vom Gesicht ablesen. „So sehen Ostdeutsche aus? Typisch, die kommen zu uns rüber und verfüttern unser schwer erarbeitetes Geld in Größenordnungen, was wir nie tun würden...“ Irgendwo hatten sie natürlich Recht, aber sie konnten sich sicherlich nicht vorstellen, dass unser Obst- und Gemüseladen außer einer Sorte Äpfel, einer Kiste ungewaschener Möhren vom Acker und Rotkraut nichts aufwies. Wer kann sich das auch vorstellen, wie hart dauerhafter Mangel sein kann, wenn der eigene Tisch immer voll gedeckt und mit allen nur erdenklichen Köstlichkeiten der Welt seit Jahrzehnten verfügbar war und ist? Wir sollten es sicherlich alle auch nicht ganz vergessen, denn nichts ist selbstverständlich und wie schnell sich eine Welt verändern kann, in der nichts mehr von Dauer ist, das ist allgegenwärtig. Vielleicht helfen Erinnerungen, trotz aller durchaus berechtigter Unzufriedenheiten, das diesjährige Weihnachtsfest etwas zufrieden und dankbar zu erleben.

Frohe Weihnachten und ein Neues Jahr 2020
in Frieden wünscht allen Lesern ...

Ihre Renate Schönfuß-Krause

(Weitere kleine persönliche Geschichten
zu diesem Thema finden Sie auf unserer Internetseite
www.teamwork-schoenfuss.de; Fotos: Schönfuß)

Wir wünschen Ihnen ein Frohes Fest!



**25%
MÖBELRABATT**



**50%
KÜCHENRABATT**



**LIEFERUNG
GESCHENKT**



MULTI-MÖBEL
mit **KÜCHENFACHMARKT**

KNALLERPREISE
ZUM JAHRESWECHSEL

Küchen - Sofas - Boxspringbetten - Schlafzimmer - Garderoben

Jetzt radikal reduziert!

Radeberg · Pulsnitzer Straße 41 · Tel. 0 35 28 / 40 980
Öffnungszeiten: Mo-Fr 10.00 - 19.00 Uhr · Sa 9.00 - 18.00 Uhr

Stille Nacht, heilige Nacht. 10.

Wie ist das Haar des holden Knaben?

10. Leppersdorfer Lichterfahrt
am 21.12.2019 ab 18:00 Uhr
 Streckenverlauf: Festplatz, Alte Hauptstr., Bergweg, Mittelstr., Alte Hauptstraße, Mühlstr., Röderstr., Alte Hauptstr., Festplatz

Kleinanzeigen

Kleine Familie sucht Haus in Radeberg.
 Tel. 0152 / 21 43 80 71 oder familie_piontek@gmx.de

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten!
 Fa. Manthey@gmx.de
 Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf
 Tel. 0173 / 375 73 11

Hecke verschneiden, Baumfällen, Brennholzverkauf
 Tel. 03528 / 44 74 38

Verkaufe TT-Platte, fahrbereit, mit reichlich Zubehör
 Tel. 0151 / 50 51 91 68

Verkaufe Haushaltswäschemangel mit Ständer, neuer Zustand, Preis VB
 Tel. 035201 / 709 60

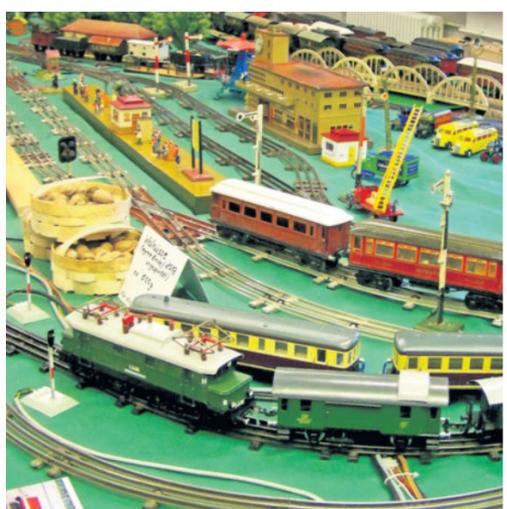
Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de. Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto/Tabak/Presse in Amsdorf.

Termin Tipp

Im Berufsschulzentrum für Technik Dresden:

Historische Blecheisenbahn aus den 1920er Jahren zu erleben

Wie bereits in den letzten Jahren ist auch nun wieder in der Vorweihnachtszeit im Beruflichen Schulzentrum für Technik „Gustav Anton Zeuner“ (Gerokstraße 22, Johannstadt) eine historische Blecheisenbahn-Anlage aus den 1920er Jahren zu erleben. In Funktion und Bewegung zu sehen sind Loks und verschiedene Wagen der Spur 1 oder in Spur 0 sowie eine Drehscheibe, ein Bahnhof mit Figuren, verschiedene Brücken und anderes historisches Zubehör. Die historische Spielzeug-Eisenbahnanlage ist bis zum 31.01.2020 zu besichtigen*. Öffnungstage sind montags, dienstags, donnerstags und freitags, jeweils von 14.00 bis 17.00 Uhr. *Ausnahme: Während der Ferien zum Jahreswechsel ist die Anlage vom 21.12.2019 bis 05.01.2020 geschlossen. Zusätzlich ist die Blecheisenbahn-Anlage zum Tag der offenen Tür des Beruflichen Schulzentrums am Sonntag, dem 01. Februar 2020 von 09.00 bis 12.00 Uhr zu besichtigen.



Diese Anlage war bereits vor einem Jahr im Beruflichen Schulzentrum aufgebaut. Auf Grund des großen Interesses der Öffentlichkeit wird sie in der diesjährigen Vorweihnachtszeit nun in erweiterter Form wieder präsentiert. Der Eintritt ist kostenlos. Das Gebäude ist barrierefrei, also auch für Rollstuhlfahrer zugänglich. Für Liebhaber besteht die Möglichkeit, eigene „Gastfahrzeuge“ der Spurweiten 1 und 0 mitzubringen oder für defekte Fahrzeuge eine Beratung zu erhalten.

Detlef Pflugk
 Berufliches Schulzentrum für Technik

Lock-o-motive
 ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg
 Web: www.lock-o-motive.de

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche und freuen uns, wenn ihr vorbeischaud!

Unser Thema im Januar 2020 - Das neue Jahr beginnt

- 02.01. 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt - Mit verschiedenen Materialien arbeiten
- 02.01. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt - Neujahrsmusik
- 03.01. 16.00 - 18.00 Uhr Modelleisenbahn - Ein neues Modelljahr beginnt im Stellwerk
- 08.01. 15.00 - 17.00 Uhr Kreativtreff - Ideen fürs neue Jahr
- 09.01. 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt - Wir sägen - Ski entstehen
- 09.01. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt - Klänge des Winters
- 10.01. 16.00 - 18.00 Uhr Modelleisenbahnwerkstatt - Wir bauen einen Kohlebansen

Tipps & Termine für unsere Senioren

Veranstaltungsangebote Radeberg

- Begegnungsstätte „Am Markt“*
- 24.12. 10.00 Uhr Beisammensein am Weihnachtstag
 - 06.01. 14.00 Uhr Gedächtnistraining: Übungen zum Training der Hirnleistung in stressfreier, lockerer Atmosphäre
 - 07.01. 13.30 Uhr Kaffee- und Spielenachmittag
 - 09.01. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag
- Begegnungsstätte „Am Heiderand“*
- 23.12. 09.30 Uhr Kreativzirkel
 - 14.30 Uhr Treffen zu Handarbeiten, reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
 - 24.12. 14.00 Uhr - 16.00 Uhr Kaffeenachmittag zum Heiligabend für alleinstehende Bewohner der Seniorenwohnanlage
 - 02.01. 09.30 Uhr - 17.00 Uhr Seniorengymnastik Der Kluge-Stammtisch lädt ein...
 - 03.01. 08.45 Uhr Seniorentanz

- 06.01. 09.00 Uhr Kreativzirkel
- 13.30 Uhr Handarbeiten und Basteln, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
- 07.01. 09.30 Uhr Gedächtnistraining
- 14.00 Uhr Spielenachmittag
- 08.01. 10.00 Uhr Kegeln
- 14.30 Uhr Kaffeenachmittag
- 09.01. 09.30 Uhr Seniorengymnastik
- 14.30 Uhr Geschichtliches mit Herrn Gebauer

Seniorenclub Lomnitz
Veranstaltungen im Januar 2020

Mittwoch, 08.01.20, 14.00 Uhr:
 Quartalsgeburtstagsfeier

Die besondere Einladung geht an alle Geburtstagskinder der Monate Oktober, November und Dezember.

Montag, 20.01.20, 14.00 Uhr:
 Kaffeeklatsch

Vortrag von Herrn Weichelt „Dolomiten“

Montag, 27.01.20, 17.00 Uhr:
 Schlachtessen bei Hillmanns

Anmeldung bitte bei Frau Jungnickel (72259) oder Frau Reuter (53831) bis Freitag vor der Veranstaltung.

Frohe Feiertage, einen guten Start ins neue Jahr sowie die besten Wünsche!
Schöne Nachmittage wünschen Ihre Betreuerinnen.

Sieh, ich bin bei Euch alle Tage bis an der Welt Ende
 Matth. 28,20

Danksagung

Nachdem wir von unserem guten Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa und Onkel, Herrn

Siegfried Walther

Abschied genommen haben, ist es uns ein Bedürfnis allen für die erwiesene Anteilnahme recht herzlich zu danken. Besonderer Dank dem Pflegeheim Radeberg, der Ärztin Dr. Gatzemeier mit ihrem Team, Herrn Pfarrer Schreiner sowie dem Bestattungshaus Winkler.

In Liebe und Dankbarkeit
 Andreas und Horst
 im Namen aller Angehörigen

Kleinwolmsdorf, im Dezember 2019

Und immer sind irgendwo Spuren
 Deines Lebens;
 Gedanken, Bilder, Augenblicke und Gefühle.
 Sie werden uns an Dich erinnern.

Nachdem wir von unserem lieben Vater,
 Sohn, Bruder und Onkel

Gerd Posselt

Abschied genommen haben, möchten wir uns bei allen, die ihn mit uns auf dem letzten Weg begleitet haben, für die erwiesene Anteilnahme bedanken. Einen lieben Dank auch an die Trauerrednerin Frau Weiß und das Bestattungshaus Winkler.

Du fehlst uns sehr.

In stiller Trauer
 Marion Blochwitz
 im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im Dezember 2019

*Das größte Geheimnis ist das Leben,
 das tiefste Geheimnis ist die Ewigkeit,
 das schönste Geheimnis ist die Liebe -
 ein Geheimnis, dem selbst der Tod
 machtlos gegenübersteht.*

*Ein liebes Mutterherz
 hat aufgehört zu schlagen.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Frau

Marlene Apfelthaler
 geb. 15.08.1950 gest. 09.12.2019

In liebevoller Erinnerung
 Ihre Söhne Maik und Haiko
 Lebenspartner Reinhard Just

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 03.01.2020, 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Wenn ein Licht erlischt, kommt die Trauer.
 Wenn die Trauer erlischt, kommt die Erinnerung.

Gerhard Laske
 geb. 21.01.1929 gest. 16.12.2019

Danke für die vielen schönen Erinnerungen mit Dir
 Seine liebe Luise
 Tochter Carmen mit Dieter
 Enkel Mike mit Corina
 Enkelin Daniela mit Bertrand
 Urenkel Miriam, Melina, Clara und Emil
 Schwester Cecilie mit Familie
 sowie alle Verwandten und Freunde

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 10.01.2020, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Einschlafen dürfen, wenn man müde ist und eine Last fallen lassen, die man lange getragen hat, das ist eine wunderbare Sache.

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter und Oma, Frau

Hannelore Arnold
 geb. Schmidt
 * 18.12.1933 † 10.12.2019

In stillem Gedenken
 Kinder Ingrid und Thomas
 mit Familien

Der Trauergottesdienst mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 27.12.2019, 10.00 Uhr auf dem Friedhof in Langebrück statt.

Die Erinnerung ist unser Fenster, durch das wir Dich sehen können, wann immer wir wollen.

Danksagung

Ingrid Winter

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, Worte des Trostes fanden und ihre Anteilnahme in vielfältiger Form zum Ausdruck brachten.

In stiller Trauer
 Matthias und Britta mit den Kindern Victoria und Helen
 Christiane und Tom
 mit den Kindern Laetitia und Emanuel
 Schwägerin Gisela und Armin,
 Markus und Sascha mit Familien

Radeberg, im Dezember 2019

Einschlafen dürfen, wenn man müde ist und eine Last fallen lassen, die man lange getragen hat, das ist eine wunderbare Sache.
 Hermann Hesse

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uropa und Schwester, Frau

Elly Rarisch
 geb. 21.12.1930 gest. 11.12.2019

In stiller Trauer
 Ihre Kinder mit Familien
 im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 10.01.2020, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

TAXI & MIETWAGEN
 Kai Hänchen
 Hauptstraße 103 | 01454 Wachau
 info@taxi-haenchen.de

Unseren Fahrgästen wünschen wir eine schöne Weihnachtszeit und ein gesundes neues Jahr 2020.

- Kleinbus bis 8 Personen • Schülerbeförderung • Flughafentransfer
- Seniorenfahrdienst (Einkauf, Bank, Apotheke u. a.)
- Krankentransporte aller Kassen (Bestrahlung, Reha, Dialyse, Kur u.a.)

03528 / 44 73 62

Bestattungsinstitut Uwe Schuster
 Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb
 Rathausstraße 4 / 01900 Großbröhnsdorf
 www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a
 Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11
 Tel. 035200 / 24 67 4

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
 Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
 Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Bestattermeister im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Wenn der Bürgermeister zum Vorlesen kommt ...

... dann ist es wahrscheinlich wieder Weihnachtszeit in der Gemeinde Wachau. In diesem Jahr konnte Bürgermeister Veit Künzelmann die DRK-Kita Leppersdorf und die Grundschule Wachau besuchen, um in gemütlicher Runde Weihnachtsgeschichten zu lesen.



In der schönen Leppersdorfer Kindertagesstätte lauschten die Knirpse ganz geduldig und freuten sich im Anschluss über eine kleine Süßigkeit, die Erzieherinnen bekamen ebenfalls eine kleine Aufmerksamkeit. Und auch der Bürgermeister freute sich über ein Präsent, welches die Leiterin der Einrichtung, Frau Kadar, überreichte.

Text & Fotos: Red.



Ein großes Dankeschön

Liebe Kinder, Eltern und Erzieher,

wir möchten uns ganz herzlich für die von ihnen liebevoll gepackten Päckchen bedanken. Nachdem diese kontrolliert, zum Teil aufgefüllt und zugeklebt wurden, sind sie im Zwischenlager angekommen und wurden auf einem LKW in die Zielländer Albanien und Mazedonien transportiert. Dort werden zu Weihnachten dankbare Kinder ihre Geschenke mit strahlenden Augen in Empfang nehmen. Wenn dies geschehen ist, werden wir erneut informieren. Wer uns im Aktionsjahr 2020 wieder unterstützen möchte, kann jetzt schon Schals und Mützen stricken/häkeln oder gut erhaltenes aussortiertes Spielzeug bei uns abgeben.



Wir wünschen allen eine gesegnete und schöne Advents- und Weihnachtszeit.

Mit freundlichen Grüßen
Aktionsgruppe Radeberg

Radeberger SV Handball

Sporthalle Berufsschulzentrum Radeberg



Die Handballabteilung des Radeberger SV wünscht allen Aktiven, Eltern, Sponsoren, Unterstützern und Handballbegeisterten unseres Vereines ruhige und besinnliche Weihnachtsfeiertage sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Wir bedanken uns für die Unterstützung bei allen Spielen, egal ob zu Hause oder bei den Auswärtsfahrten, und bei den Aktivitäten in der Abteilung.

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen im kommenden Jahr.

Heimspieltag 18.01.2020

Sporthalle Berufsschulzentrum Radeberg

- 13.00 Uhr Ostsachsenliga: Radeberger SV (2. Männer) - SV Lok Schleife
- 15.00 Uhr Verbandsliga Frauen: Radeberger SV - SSV Heidenau
- 17.00 Uhr Verbandsliga Männer: Radeberger SV (1. Männer) - SG Kurort Hartha

Radeberger SV, Abteilung Handball
Schillerstraße 78 | 01454 Radeberg
www.radebergersv-handball.de | facebook.com/rsvhandball

Anzeige

Seit 29 Jahren
Reisebüro Moch
Weil's schön werden soll.

Lust auf Reisen

Wir wünschen allen eine besinnliche Weihnacht und einen tollen Start in das Reisejahr 2020. Ihr Reisebüro Moch in Radeberg und Dresden-Weißig!

Flusskreuzfahrt durch Holland und Belgien mit der „MS Swiss Crown“

Der Sommer ist sicherlich die schönste Jahreszeit bei unseren Nachbarn in Holland und Belgien. Bedingt durch die Meeresnähe und die zahlreichen Flüsse und Kanäle fühlt man sich vom ersten Moment an wie „in den Ferien“. Grund genug an Bord der komfortablen „MS Swiss Crown“ unseren Nachbarn einen Besuch abzustatten und das lässige Sommerleben mit ihnen zu genießen!

Reiseverlauf:

- 1. Tag:** Anreise von Dresden nach Düsseldorf - Einschiffung - Bei Buchung des Reisebüro Moch Servicepakets Haustürtransfer im Raum Dresden und Radeberg und gemeinsame Busanreise nach Düsseldorf. Ab 15.00 Uhr erwartet Sie die „MS Swiss Crown“ im Düsseldorfer Hafen zur Einschiffung. Nachdem Sie Ihre Kabine bezogen haben, empfängt Sie die Schiffscrew um 17.30 Uhr zum Welcome-Drink in der Panoramalounge. Danach genießen Sie Ihr erstes Abendessen an Bord.
- 2. Tag:** Amsterdam - Am Morgen erreichen wir Amsterdam. Die „MS Swiss Crown“ liegt sehr zentral direkt hinter dem Hauptbahnhof. Von hier lässt sich Amsterdam gut auf unseren Ausflügen oder aber auch individuell entdecken. Zeit dafür gibt es genug, denn bis zum frühen Morgen am nächsten Tag liegen wir in Amsterdam. Am besten entdecken Sie Amsterdam im Rahmen unseres Ausflugspekts (AP) bei unserer Grachtenrundfahrt am Morgen. Danach haben Sie noch genügend Zeit für eigene Erkundungen. Ihre Reiseleitung hilft Ihnen auch gern bei der Reservierung von Eintrittskarten für die weltberühmten Museen der Stadt.
- 3. Tag:** Hoorn - Unsere Sommerreise führt uns heute nach Hoorn. Am Markmeer gelegen erwartet Sie die westfriesische Stadt mit ihren vielen Sehenswürdigkeiten und seiner maritimen Stimmung. Auf einem Stadtrundgang (AP) können Sie Hoorn mit uns am Vormittag entdecken. Am Nachmittag reisen wir über das Markmeer zurück zum „Festland“ und Sie genießen einen herrlichen Nachmittag auf dem Sonnendeck!
- 4. Tag:** Rotterdam - Den Haag - Den Vormittag verbringen Sie am besten mit unserem Ausflug Rotterdam & Den Haag (AP). Wir zeigen Ihnen zunächst die Sehenswürdigkeiten Rotterdams und reisen dann zur Königsfamilie nach Den Haag. Auch hier besichtigen Sie die Innenstadt und

die Königsresidenz. Gegen Mittag erfolgt dann die imposante Ausfahrt aus dem Hafen Rotterdam. Am Nachmittag haben Sie Gelegenheit an unserem Zusatzausflug (ZP) Hollands Windmühlen und Grachten teilzunehmen. Hier zeigen wir Ihnen einige der schönsten Exemplare des holländischen Wahrzeichens. Sie erfahren auch viel über die historische und aktuelle Bedeutung der Windmühlen für die Holländer und ihr Grachten- und Kanalsystem.

- 5. Tag:** Dordrecht - Antwerpen - Am Morgen haben Sie Zeit zur individuellen Besichtigung von Dordrecht. Gegen Mittag Weiterfahrt nach Antwerpen in Belgien, welches wir am späten Abend erreichen. Das Zentrum des Diamantengeschäfts wird Sie begeistern.
- 6. Tag:** Dordrecht - Antwerpen - Der ganze heutige Tag ist Antwerpen und seinen Nachbarstädten gewidmet. Am Morgen zeigen wir Ihnen auf einer Stadtrundfahrt (AP) Antwerpen und am Nachmittag haben Sie Gelegenheit zur Teilnahme an unserem Zusatzausflug (ZP) nach Gent und Brügge. Beide Ausflüge gehören sicherlich zu den Highlights Ihrer Sommerreise. Am Abend erfolgt von Antwerpen aus die Weiterreise und Sie erwartet mit dem Gala-Dinner ein weiterer Höhepunkt Ihrer Reise.
- 7. Tag:** Nijmegen - Gegen Mittag erreichen wir Nijmegen, die letzte Station unserer Sommerreise nach Holland und Belgien. Auch hier haben Sie am Nachmittag im Rahmen unseres geführten Stadtrundgangs (AP) die Möglichkeit zum Kennenlernen. Gegen 18.00 Uhr legt die „MS Swiss Crown“ mit Kurs in Richtung Deutschland ab.
- 8. Tag:** Düsseldorf - Ausschiffung - Heute endet Ihre Reise mit der Ausschiffung nach dem Frühstück. Bei Buchung des Reisebüro Moch Servicepakets gemeinsame Heimreise und Transfer Raum Dresden und Radeberg.

Jetzt buchen!



Frühbuchervorteil 149,- Euro
27.06. - 04.07.2020
Preis p.p. ab 999,- €
Busanreise nach/von Düsseldorf bis 31.12.2019 inklusive
Gruppenreise Reisebüro Moch in Kooperation mit dem Dresdner Reisebüroverein

Weitere Informationen auch unter: www.moch-reisen.de/mochs_sonderreisen

Ausführliche Informationen, die vollständigen Reiseprogramme und Preise sowie Buchungen nur bei

Reisebüro Moch GmbH

Radeberg
Tel. 03528/4 36 80
Hauptstraße 12 /
Ecke Kirchstraße

Dresden-Weißig
Tel. 0351/216 90-0
Hochland-Center,
An der Prießnitzau 1

info@moch-reisen.de
www.moch-reisen.de

Reisebericht Panama – Costa Rica vom 08. - 22.11.2019

Eine Reise, die fast zum Abenteuer wurde ... von Ingrid Höhnel u. Team

Wieder einmal streifte eine kleine Gewerkschaft und die Lufthansa strich ca. 1.300 Flüge, auch den, der die Moch-Reisegruppe zum Panamakanal und ins Regenwaldparadies von Costa Rica bringen sollte. Für uns Reisetilnehmer schaffte es das TUI TRAVELStar-Reisebüro-Moch zum Glück die Gruppe auf getrennten Wegen, in zwei Teilgruppen umzubuchen und doch noch ans Ziel zu bringen. 22 Teilnehmer, für die das Reisebüro kurzfristig noch die Flugumbuchung u. Einreise über die USA ermöglichen konnte, flogen anstatt von Dresden über Frankfurt direkt nach Panama, nun ab Prag über Düsseldorf und mit Weiterflug über Atlanta-USA nach Panama City und kamen tatsächlich auch am geplanten ersten Reisetag noch dort an. Für Thomas Moch als Gruppenreiseleiter war das eine große Herausforderung, denn die Umsteigezeit war überall knapp und die Einreise in die USA erfahrungsgemäß kompliziert. Aber es wurde geschafft. Für 6 Teilnehmer dieser Reise liegt der Panamakanal nun aber immer noch in weiter Ferne, denn sie konnten auf Grund von USA-Einreiseproblemen (kein USA-Esta möglich durch vorherige Iranreise) bzw. fehlender Umbuchungsmöglichkeit, erst später fliegen. Sie landeten leider erst einen Tag später, nach der gebuchten Fahrt auf dem Kanal. Die Reisenden kamen von Prag über Amsterdam nach Panama. Die zusätzlich notwendigen Kleinbusfahrten vom Reisebüro nach Prag machten diese Anreisewariante so kurzfristig für uns möglich.... Ein zähneknirschender Gruß sei hiermit an die Ufo-Gewerkschaft gerichtet! Jetzt war die Reisegruppe endlich komplett und das Programm hatte ja zum Glück noch viele weitere Höhepunkte zu bieten: Die Altstadt von Panama erinnert an vergangene, koloniale Zeiten, der erste Regen erwischte uns und der Panama-Hut bot gute Dienste! Solch ein berühmter Hut kann echt sein, wie eine Zigarre zusammengerollt werden und bis 3.000 \$ kosten - aber es gibt ihn auch in bezahlbar, vielleicht nicht zusammenrollbar, aber für uns gut tauglich. Um eine Indio-Ansiedlung der Embera's im Urwald am nächsten Tag zu besuchen, wurde die Gruppe mit 3 Einbaum - Booten von Embera - Ureinwohnern am Flussufer abgeholt. Der Rio Chagres ist die einzige Verbindung für diese Indianer zur modernen Welt. 7 indigene Familien leben mitten im Regenwald und der Wald und der Fluss sind ihre Quelle für Nahrungsmittel, Hausbau, traditionellem Lebensstil und auch für die Gesundheitsvorsorge. Für fast jedes „Wohwehchen“ gibt es dort eine oder mehrere Heilpflanzen im Busch! Um dennoch an finanzielle Mittel zu kommen, nutzen sie den Eco-Tourismus und boten uns die Möglichkeit zu einem Besuch in ihrem Dorf. Sie fertigen kleine handwerkliche Dinge, denn auch sie brauchen ab und zu Geld, z. B. um Schulbücher zu kaufen und dadurch ihren Kindern eine spätere



Entscheidung für ein modernes Leben offen zu lassen. Per Inlandflug ging es für die Reisegruppe am 4. Tag dann in die Karibik auf Bocas del Toro und die Insel Colon. Unsere Hotelanlage lag direkt am Strand, den wir am Nachmittag gut nutzten und für den nächsten Tag war dann die karibische See der Plan: Boot fahren, schwimmen, schnorcheln, Delfine sehen. Wir waren auf 3 Boote verteilt, die Delfine spielten tatsächlich für uns. Mitten in der Delfinbucht ging dann ein Motor aus. Erst einmal kamen die 3 Boote dicht zusammen, dann wurde eine Reparatur versucht, als das nicht gelang, stiegen ein paar Bootsgäste um, ein Boot fuhr zurück, holte ein anderes Boot und das defekte Boot wurde per Strick gezogen. Die Rückfahrt ging dann durch die beeindruckende Inselwelt, ganz dicht am Mangrovenwald entlang und dort zeigten sich auch noch 2 Faultiere (faul hängend in den Ästen der Mangroven). Viele Wasservogel und Fischeschwärme begleiteten uns. Am nächsten Tag brachte uns erst ein Schnellboot und dann ein Bus an die Grenze zu Costa Rica, die wir dann zu Fuß passierten. Der Bus, der uns dann in Costa Rica erwartete, war so das modernste was man sich vorstellen kann, sogar mit Handy-lade-Möglichkeiten an jedem Platz (und das in Mittelamerika). Wie Panama, so ist auch Costa Rica vom Obst- und Gemüse Export wirtschaftlich stark abhängig und trotzdem wird im ganzen Land größter Wert auf ökologischen Anbau gelegt. Geplant war die Besichtigung einer Bananenplantage, die aber ausfallen musste, da die Pflanzen krank waren und absolute Quarantäne verfügt wurde. Statt Bananenplantage erlebten wir eine Kakao-plantage und wissen nun, wie aus den Kakao-Bohnen Schokolade werden kann. Wir besuchten eine Ananas-plantage, sahen dort bei der Ernte zu und waren dann Gäste auf einem Bauernhof mit Restaurant. Alles, was für die Gäste des Restaurants benötigt wird, kommt aus eigener Produktion des Hofe und uns wurde dann demonstriert, wie aus Zuckerröhre Zucker wird und aus Mais Tortilla. Es war dem Bauern wichtig zu betonen, dass bei allem auf nachhaltigen ökologischen Anbau geachtet wird. Ein besonderes Erlebnis war für uns auch eine Wanderung in den Wipfeln des Regenwaldes. Der 3,2 km lange Weg führte über 6 extrem lange Hängebrücken und 10 weitere Brücken, Wasserfälle sahen wir so mittig und den Waldboden konnten wir selten durch die vielen Pflanzen von oben entdecken. Dafür entdeckten wir aber viele bunte Vögel, seltsame Frösche, Schlangen und für uns fremdartiges Getier. Der Regenwald von Costa Rica ist ein Eldorado für Flora- und Fauna-Fans und wir konnten uns an den Papageien, Tukanen, Kolibris, Schmetterlingen, Nasenbären, Echsen, Faultieren und den vielen bunten Pflanzen und Blumen kaum satt sehen. Sogar Petrus war uns gut gesonnen, denn der nächste Regen ergoss sich erst, als wir wieder im Bus waren. Am Tag vorher war er mit einigen un-

serern „Sportlern“ nicht so nett. Stellen sie sich vor, man hängt am Canyoning-Seil, festgehackt mit Karabinern, saust durch die Bäume und plötzlich öffnet der Himmel seine Schleusen! Zwar ist der Regen dort warm, aber nass ist nass, erwischt hat es alle 7. Die Actiongruppe um Thomas Moch fand es aber lustig... Auch uns erwischte der übliche Starkregen, aber wir waren in der Stadt La Fortuna, am Vulkan Arenal, auf der Suche nach Briefmarken und konnten uns so gut unterstellen. Das alles erlebten wir auf der östlichen, karibischen Seite im Land, dann überquerten wir die Vulkan-Bergkette, die gleichzeitig als Wetterscheide in Mittelamerika zwischen Osten und Westen fungiert, und hatten zwei sonnige Tage im Westen, auf der Nicoya-Halbinsel am Strand des Pazifiks zu erwarten. Strandspaziergänge, knallige Sonne, Schwimmen im Meer und das Ende November! Die krönende Zugabe von Moch-Reisen war dann am Abend eine Bootsfahrt auf einem Meeresgebiet, welches unter Naturschutz steht und 2 Delfine haben uns freundlich zum Sonnenuntergang mit Sprüngen begrüßt. Hr. Moch überraschte uns dann noch mit einer Beachparty unter Palmen inklusive Musik und Rum-Cola. Beim stimmungsvollen Heimgehen hat uns das unwirtige Meer am Flussrand liegende, ca. 2,5 Meter lange, Krokodil auch nicht mehr gestört...



Nach 12 Tagen im Grünen war die Hauptstadt Costa Ricas, San José doch, etwas gewöhnungsbedürftig! Eine mittelamerikanische Großstadt mit farbigem Menschengetümmel und viel Markt-geschrei. Man begegnet dem Sicherheitsbedürfnis der Einheimischen und Touristen mit viel Polizei-präsenz zu Fuß, Pferd und auch per Fahrrad. Die Stadt bietet neben alten und modernen Gebäuden, schönen Parks auch interessante Museen, wie z.B. das Goldmuseum, welches wir besuchten. Costa Rica - die Reiche Küste - wie sie Kolumbus nannte, legt dort sein Zeugnis davon ab. Da San José immer Verkehrsstau garantiert, war für uns eine zeitige Anfahrts zum Flughafen am Abreisetag organisiert und das war dann für uns alle auch sehr zum Vorteil. Die vielen Änderungen in den Lufthansa-Buchungs-Dateneien bei unserer streikbedingt verkorkten Anreise, hatten dann nämlich noch Auswirkungen auf die Systeme bei der Abreise. Es dauerte am Flughafen am Schalter dann über eine Stunde, das professionelle Organisationstalent von Herrn Moch wurde abermals stark strapaziert, bis wir unsere Bordkarten mit den vorreservierten Sitzplätzen bekamen und damit ging dann unsere Abenteuerreise doch noch gut zu Ende. Das Reisebüro hatte den Heimtransfer natürlich wieder bestens, diesmal zum Glück vom Dresdner Flughafen aus, organisiert und wir wurden am Terminal bereits von Taxifahrern erwartet. Jeder Reisegast kam wohlbehalten nach zwei Reisewochen wieder an seiner Haustür an. Dafür dem Reisebüro Moch einen herzlichen Dank!



GÖRZ

Malerwerkstatt GbR
Michael Görz • Uwe Görz
Schrift- + Reklamemalermeister

Unseren verehrten Kunden
wünschen wir ein
frohes Weihnachtsfest.
Wir danken für Ihr Vertrauen
und stehen auch künftig bereit,
Ihren Wünschen Form
und Farbe zu geben.

Tel. 03528/ 44 20 79
Funk 0173/ 8 92 92 08
Oststraße 1, 01454 Radeberg



farbe + qualität

Adventszauber und Lichterglanz im Rödertal

Singen und Basteln für die Bewohner der Wohngemeinschaften in Arnsdorf

Es ist wirklich eine schöne Tradition, die vor einigen Jahren am Standort der AIR Kranken- und Intensivpflege GmbH in Liegau-Augustusbad begann. Pünktlich zur Adventszeit machen sich die Kinder der Arnsdorfer Kindertageseinrichtung am Karswald auf den Weg, um den Bewohnern der Wohngemeinschaft ein paar schöne Weihnachtslieder zu singen. Im letzten Jahr verkürzte sich dann der Weg für die Knirpse, denn die AIR hatte einen Standort in Arnsdorf, ganz in der Nähe der Kindertageseinrichtung, auf der Hufelandstraße 14, eröffnet. So hatten es auch die 14 Vorschulkinder der Igelgruppe in diesem Jahr nicht so weit und kamen mit 3 Erzieherinnen pünktlich 11.00 Uhr an.



Nach einer kurzen Vorstellung durch Erzieherin Katja, schallten bekannte Weihnachtslieder, wie „In der Weihnachtsbäckerei“, durch den Gemeinschaftsraum und der ein oder andere Bewohner konnte sogar mitsingen. Danach bedankte sich Prokurist Daniel Hammer mit kleinen Geschenken bei den Mädchen und Jungen, die sogar Plätzchen für die Bewohner gebacken hatten und diese mit austeilten. Im Vorfeld hatten die Eltern der Schneckengruppe gemeinsam mit Erzieherin Birgitt Naefe die alljährlichen Tüten für die Präsente der Patienten in mühevoller Arbeit gebastelt. Immerhin 320 Präsenttaschen wurden quasi im Akkord hergestellt. Somit freute sich die Kindertageseinrichtung am Karswald, wie bereits in den Jahren zuvor, über 150 Euro von der AIR Kranken- und Intensivpflege.

Text & Fotos: Red.

Weihnachtsgrüße der Freiwilligen Feuerwehr Kleinwolmsdorf

Wir möchten uns bei allen Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Kleinwolmsdorf für ihre Einsatzbereitschaft im Jahr 2019 sowie bei deren Familien für ihr Verständnis bedanken. In diesem Zuge auch ein Dankeschön an die Wehren aus Arnsdorf, Fischbach und Wallroda für die gute Zusammenarbeit. Wir wünschen den Kameradinnen, Kameraden und deren Angehörigen sowie allen Einwohnern eine besinnliche Weihnachtszeit, erholsame Feiertage und alles Gute für das Jahr 2020.

Die Wehrleitung der FFW Kleinwolmsdorf

Weihnachtsgrüße der Freiwilligen Feuerwehr Wallroda

Die besinnlichen Tage zwischen Weihnachten und Neujahr haben schon manchen um die Besinnung gebracht.

Joachim Ringelnatz

Sehr geehrte Kameradinnen und Kameraden, das anstehende Weihnachtsfest möchten wir nutzen, um uns für die von Euch erbrachten Leistungen im vergangenen Jahr zu bedanken. Ihr seid unseren Einwohnern, in Wallroda und den Nachgemeinden wie immer eine große Hilfe gewesen wenn es Not tat. Wir möchten uns auch bei der Gemeindeverwaltung Arnsdorf und unseren Nachbarwehren für die gute Zusammenarbeit bedanken. Wir wünschen Euch deshalb fröhliche Feiertage, die Ihr mit Euren Liebsten hoffentlich in voller Harmonie verbringen werdet. Lasst Besinnlichkeit und Liebe in Eure Herzen und zeigt Eurer Familie, wie wichtig sie Euch ist. Frohe Weihnachten.

Die Wehrleitung der FFW Wallroda

Der Heimatverein Liegau-Augustusbad e.V. wünscht allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes sowie erfolgreiches Jahr 2020!

Wir bedanken uns recht herzlich für Ihr Interesse und Ihre Unterstützung unserer Arbeit sowie für Ihre Besuche in der Heimatstube! Sollten Sie evtl. mit Ihrem Besuch während der Schließzeit (13.12.19 - 10.01.20) die Heimatstube besuchen wollen, dann wenden Sie sich bitte rechtzeitig telefonisch an: 03528/445287 (Frau Zschätzsch) oder 03528/4872450 (Frau Frase).

Wolfgang Schütze, stellv. Vorsitzender
Heimatverein Liegau-Augustusbad e.V.

Der Spielmannszug wünscht frohe Weihnachten

Für die Radeberger Spielleute geht ein ereignisreiches Jahr mit zahlreichen Höhepunkten zu Ende. So konnten wir im Sommer zum vierten Mal in Folge unseren Meistertitel verteidigen. Unser Nachwuchszug brachte am selben Wochenende die Silbermedaille mit in die heimische Bierstadt. Einen Monat später gingen 50 Musiker auf große Reise nach Russland, bevor wir im Oktober unserer Heimatstadt mit der Aufführung des Historischen Sächsischen Zapfenstreiches ein musikalisches Geschenk zum

In der Weihnachtsbäckerei, gibt es manche Leckerei! Was ist hier plötzlich verschwunden? **11.**

Suche Baugrundstück oder Haus
(auch Abrissobjekt) in Ottendorf-Okrilla, Wachau, Lomnitz und Umgebung zum kaufen.
Bitte ALLES anbieten. Heiko Rieß,
Tel.: 01577/1806752, Email: heikorless@web.de

Wir suchen für unsere Kindertagesstätte „Am Sandberg“ in Radeberg eine **Reinigungs- und Küchenkraft** (m/w/d) in Teilzeit

Ihre Aufgaben bei uns:

- Reinigungsarbeiten unter Beachtung der Hygienevorschriften in öffentlichen Einrichtungen
- Arbeiten in der Küche (Essenausgabe)

Sie bringen mit:

- Kenntnisse möglichst im hauswirtschaftlichen Bereich
- Gesundheitszeugnis
- günstig sind Erfahrungen im Umgang mit Kindern
- ein hohes Maß an Ordnung, Sauberkeit und Gewissenhaftigkeit
- Einsatzfreude, Verantwortungsbewusstsein und Zuverlässigkeit

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.
Kita „Am Sandberg“ | Am Sandberg 1 | 01454 Radeberg
oder madlen.winkler@ib.de
www.internationaler-bund.de

JETZT Zusteller/in
in der Postdienstleistung werden

Ihr Profil:

- zuverlässig, freundlich und motiviert
- eigenständige Arbeitsweise

Wir bieten Ihnen:

- Regelmäßige Arbeitszeit
- Arbeit in Wohnnähe
- Verhandelbarer Lohn
- Pünktliche Bezahlung
- Faire Einarbeitung und Hilfestellung
- Freundliches und kollegiales Team

INTERESSE? FRAGEN?
Wir freuen uns jetzt schon über Ihren Anruf!
MV Kamenz Zustellservice GmbH - Außenstelle Radeberg,
Heidestr. 70, Gebäude 104
(Servicestelle Post Modern) 01454 Radeberg
Telefon 03528 418550 E-Mail: Radeberg@mv-kamenz.de

VERSTÄRKEN SIE UNSER TEAM!

Ich wünsche meinen Kunden eine besinnliche Weihnachtszeit, schöne Stunden im Kreis der Liebsten, einen guten Start ins neue Jahr und bedanke mich für Ihr Vertrauen im Jahr 2019.

Massagetherapie
Svetlana Scholz
Europäische Wellness Masseurin
Hauptstraße 4 • 01454 Radeberg
Mobil 0178 / 606 05 57

Das Jahr neigt sich dem Ende zu, die Weihnachtszeit, sie naht. Die einen finden inn're Ruh, die and'ren sind voll Tat.

Nehmt euch die Zeit, sie rennt so flott die Tage, sie vergehen. Manch einer erntet Hohn und Spott, weil er's nicht mag verstehen.

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein friedliches und besinnliches Weihnachtsfest und einen erfolgreichen Start ins neue Jahr!

Ihr Team der Physiotherapie Anders

Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gesundes, neues Jahr!

Casino
Spielhalle Pirnaer Straße 1 - am Markt
in Radeberg
täglich von 09 bis 23 Uhr, Wochenende + Feiertag 10 bis 23 Uhr

Unseren verehrten Kunden eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

RICHTER Meisterbetrieb
Heizungsbau
Sanitär- und Gasinstallation
Dachklempnerei
01458 Ottendorf-Okrilla OT Hermsdorf, Dresdner Str. 32
Telefon 035205/7 34 48 - info@heizungsbau-richter.de

SolarHörnig info@solar-hoernig.de
Photovoltaik
Meinen Geschäftspartnern und werten Kunden wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr 2020.
Falk Hörnig • Wilschdorfer Straße 28 • 01833 Stolpen
Telefon +49 35973 291 69 • Telefax +49 35973 695 63

Annette FRISEURBETRIEBE RADEBERG GmbH
Zum Weihnachtsfest frohe und besinnliche Stunden, zum Jahresende Danke für Ihr Vertrauen und Ihre Treue, zum neuen Jahr viel Gesundheit.
Dies wünscht das Team von Annette Friseurbetriebe Radeberg GmbH
Radeberg
Markt 12 ☎ 44 22 30
Schillerstr. 95a ☎ 44 37 70
Güterbahnhofstr. 2 ☎ 44 35 07
Kundeninformation am 24./31.12.2019 geschlossen
www.friseur-radeberg.de

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2020
wünscht das Team vom AH Franke
• Freie Kfz-Werkstatt für Pkw, Transporter, Anhänger
• Gebrauchtwagen, Neuwagen auf Bestellung
• Garten-, Kommunal- und Brennholztechnik
*Verkauf * Service * Vermietung
• Unterboden- und Hohlraumkonservierung
Autohaus & Landhandel Franke
Königsbrücker Str. 160 - 01896 Pulsnitz/OT Friedersdorf
Tel. 035955/72359 - e-mail: kontakt@franke-autohaus.de

800-jährigen Stadtjubiläum machten. Daher bedanken wir uns besonders bei allen Helferinnen und Helfern, unserem Förderverein sowie unseren Sponsoren, die zum Gelingen all dieser Höhepunkte beigetragen haben. Wir wünschen Ihnen, unseren Mitgliedern und allen Radebergern ein besinnliches Weihnachtsfest sowie ein glückliches und musikalisches neues Jahr 2020.

Ihr Spielmannszug Radeberg

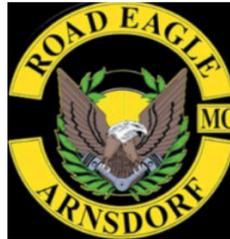
Der Weihnachtszirkus kommt!

Und bereitet vor allem den Radeberger Kindern viel Freude, doch auch Opa und Oma, Mutti und Vati lassen sich gern unterhalten. Der SV Einheit Radeberg freut sich, dem Weihnachtszirkus „Magic“ seinen, nicht mehr für Sportveranstaltungen nutzbaren, Sportplatz zur Verfügung stellen zu können. Liebe Radeberger, liebe Bewohner der Umgebung, nutzt diese Gelegenheit der Unterhaltung. Erfreuen wir uns an den Darbietungen. Mein Tipp: Nutzt die Vorstellung am 24. Dezember zur Steigerung der Vorfreude auf die Bescherung und den Empfang des Weihnachtsmannes.

Heinz Geißler
Geschäftsführer SV Einheit Radeberg

ROAD EAGLE MC Arnsdorf e.V. lädt ein: X-Mas Party 2019

Auf geht's zur großen X-Mas Party am 25.12.2019 ab 21.00 Uhr! Tanzt Euch mit Freunden den Weihnachtsbraten von den Hüften! Für Eure Unterhaltung sorgen Special Sound Beschallungen mit Rockmusik in der oberen Etage und DJ Menzes von Chaos DJ Team mit Querbeet Musik in der unteren Etage. Der Eintritt ist wie immer frei! Achtung P18 und Ausweispflicht!



www.roadeagle-arnsdorf.de

Carl Orff - Weihnachtsgeschichte in der Krankenhauskirche Arnsdorf

Am Sonntagabend, dem 21.12.2019, um 16.30 Uhr tragen die Kurrende, Instrumentalisten und ein Schauspielensemble aus Radeberg die beliebte Weihnachtsgeschichte vor. Die Leitung übernehmen Esther Slesazeck und Kantor Rainer Fritsch. Der Eintritt ist frei.

Wohnstätte Haus am Karswald Arnsdorf

Lebendiger Adventskalender

Am 23.12.2019 findet der Lebendige Adventskalender von „Radeberger Land hilft“ mit „Tisch“ und „Kleiderkammer“, um 19.00 Uhr in der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str. 24 letztmalig in diesem Jahr statt.

Ökumene Radeberg



Wir wünschen friedvolle
Weihnachtstage
und einen guten Rutsch
ins Jahr 2020!

REUSCHER HÖRSYSTEME

All unseren treuen Kunden wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und für das kommende Jahr vor allem Gesundheit, Glück und Zufriedenheit!

REUSCHER HÖRSYSTEME
Badstraße 17 • 01454 Radeberg • Tel. 03528 / 44 19 31

Ein Wegweiser für die Chirurgie in Radeberg

MR Dr. Günter Bleischwitz hätte in diesem Jahr seinen 100. Geburtstag

Wir baten Sie, liebe Leserinnen und Leser, in unserer Ausgabe 47/2019 uns zu Ehren des MR Dr. Bleischwitz kleine Anekdoten zur Erinnerung an den beliebten Arzt zu senden. Dem Aufruf kamen einige ehemalige Patienten und Kollegen gern nach. Somit wollen wir auch unsere Leserschaft an den Episoden teilhaben lassen.

Wie Dr. Bleischwitz meine Eheauglichkeit herstellte

Seit Geburt waren an meinen Händen jeweils der 3. mit dem 4. Finger bis zum ersten Gelenk zusammengewachsen. Trotz dieser Schwimmhäute war ich beim Schulschwimmen nie der schnellste, Fingerhandschuhe konnte ich überhaupt keine anziehen. Das störte mich eigentlich wenig, aber mein Umfeld behauptete, ich könne nie heiraten, weil ja der Ehering nicht auf den richtigen Finger passt. Und so verbrachte ich meine Sommerferien 1962 eben im Radeberger Krankenhaus. Zuerst musste ich zählen, damit die Narkoseschwester erkannte, wann der Äther wirkt. Nach dem Aufwachen bekam ich eine Nierenschale vors Gesicht gestellt, als Folge der Äthernarkose wird einem hundeübel. Dr. Bleischwitz trennte in einer zweistündigen Operation die Finger, entnahm mir Haut vom Oberschenkel und verschloss damit die Wunde. Dann wurden Finger und Unterarme auf Y-förmigen Schienen befestigt und alles in riesige Verbände verpackt. Direkt über den Operationsstellen ließ man nur mit Mull verschlossene Öffnungen frei, aus denen es nach ein paar Tagen übel zu stinken anfang. Die überstehende Haut faulte weg. Das war nicht weiter schlimm, dafür gab es das alles gelbfärbende Wundermittel Rivanol, ein Antiseptikum, was gleich aus der Flasche auf den Wundverband geschüttet wurde. Das half, nach 4 Wochen wurden die Schienen entfernt und durch normale Verbände ersetzt. Ich wurde mit einer Flasche Rivanol entlassen und konnte erstmals wieder meine Hände nutzen. Die „schöne Zeit“, wo alles mit mir gemacht werden musste, weil beide Hände gleichzeitig ruhig gestellt waren, war vorbei.



Ich wohnte direkt neben dem Freibad Buschmühle in Hauswalde. Damals verbrachte Dr. Bleischwitz zusammen mit einem befreundeten Kollegen, ich glaube es war Dr. Engelmann, im Sommer regelmäßig die Wochenenden im Buschmühlbad. Und so bestellte er mich zur Kontrolle einfach Sonntagvormittag dorthin. Das hatte für ihn den Vorteil, dass er dem Kollegen seine Arbeit einmal direkt am lebenden Objekt erklären und wohlverdientes Lob einheimsen konnte. Selbst 50 Jahre später, war Radebergs Handchirurgie noch vom soliden Können des Dr. Bleischwitz und seiner heute historischen Operationstechnik begeistert, als ihr zufällig meine Narben auffielen.

Werner Philipp

Wir wünschen unseren Mitgliedern Frohe Weihnachten und ein Gutes Neues Jahr!

Jan Kunze Dresden-Weixdorf, Königsbrücker Landstr. 295
Tel. 0351/890 02 51

Anja Feder Radeberg, Röderstraße 5
Tel. 03521/476 98 16

Iris Stumpf Radeberg, Flügelweg 61
Tel. 03528/416 05 44

www.vlh.de

Freiheit leben. Wie du es willst.

SEAT Arona. Do your thing.

Jetzt bei uns Probe fahren.

SEAT CARE 4 Jahre sorgenfrei unterwegs mit Garantie plus Inspektion & Verschleiß. Für 19,90 € im Monat.
Mehr Infos auf www.seat.de

Seat Autohaus Winkler GmbH
Dresdener Str. 30, 01909 Großharthau
Telefon +49 35954 58860, <https://winkler.seat.de>

Danke allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten

Danke für die erfolgreiche und angenehme Zusammenarbeit

Danke für Ihr Vertrauen und Ihre Treue!

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!

Versicherungs- u. Finanzmakler mit Erlaubnis nach § 340 Abs. 1 GWO

mfv

Versicherungen & Finanzierungen
01454 Radeberg – Pillnitzer Straße 4
Gisela Wildner
Telefon 03528/412 400 oder 0173 / 90 14 509
Andreas Stricker
Telefon 03528/412 401 oder 0172 / 800 63 21

Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden eine besinnliche Weihnachtszeit und alles Gute für das Jahr 2020.

Metallbau Kießling
Federnschmiede GmbH
Pirnaer Straße 23 – 01454 Radeberg – Tel. 03528 442086

Stahlbau • Schlosserei • Autofedern • Schmiede

Textilveredelung-Radeberg
Dirk Benik, Röderstraße 5, 01454 Radeberg

Wir wünschen all unseren Kunden & Geschäftspartnern ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

www.Textilveredelung-Radeberg.de

ADAC Mobilitätspartner **DKV** **AUTO-WALTHER** GmbH & Co. KG

Unserer werten Kundschaft wünschen wir ein geruhames Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2020.

24h-Notruf Telefon 035200-2500

Arnsdorf Radeburg Pirna Dohna* Bretnig-Hauswalde*

Tel. 035200-2500 Tel. 035208-34030 Tel. 03501-466260 Tel. 03529-535850 Tel. 035955-71720

Internet: www.auto-walther-arnsdorf.de • autohaus.walther.arnsdorf@t-online.de

Unser Wochenangebot vom 06.01. bis 12.01.2020

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 06.01.	Wirsingkohlroutlade dazu Kartoffeln und deftige Bratensoße	Linseneintopf mit Bockwurst	Gabelspaghetti mit vegetarischer Bolognese (aus geschrotetem Bulgur)	Salat 1 - 3,90 € Chesalot Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt Dressing
Di. 07.01.	Schnitzel dazu Möhren Kartoffeln und Bratensoße	Bayerisches Bierfleisch dazu 3 Knödel	Spinatauflauf vegetarisch mit Kartoffelwürfeln und Käse überbacken	Salat 2 - 4,10 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurt Dressing
Mi. 08.01.	Pangasiusfilet (Fisch) dazu Möhren, Püree und Kräutersoße	Senf-Eier in Senfsoße dazu Kartoffeln	Spinat-Dinkel-Medaillon dazu Püree und Weißkrautsalat	Salat 3 - 4,10 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Mais, Ei, Paprika, Fetawürfeln und Joghurt Dressing
Do. 09.01.	Kasslersteak dazu Sauerkraut, 3 Knödel und Bratensoße	Kräuterquark dazu Butter, Leberwurst und Kartoffeln	Grießbrei mit Zucker, Zimt und Apfelmus	Salat 4 - 4,30 € Matjessalat Matjes, Paprika, Saure Gurke, Apfel
Fr. 10.01.	Putengulasch dazu Rotkraut und Püree	Warme Krautnudeln mit Jagdwurstwürfeln, Weißkohl und Makkaroni	Möhreneintopf veg. dazu 2 Scheiben Brot und einen Becher Joghurt	
Sa. 11.01.	Seelachs „Natur“ dazu Kartoffeln, Brokkoli und Senfsoße	Angebot 1 5,00 € / Senior 3,90 € Raffiniertes Hähnchenfilet in Käse-Schinken-Ei-Panade dazu Kartoffelbällchen und Soße		
So. 12.01.	Putensteak dazu Rahmchampignons und Reis	Angebot 2 6,50 € / Senior 4,70 € Rinderzunge dazu Erbsen, Kartoffeln und Meerrettich-Sahnesoße		

Dessert - 1,40 €
Süße Quarkspeise

Sie erreichen uns unter
Tel. 035200/2 32 99
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr
www.flinke-pfanne.com
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweise: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

Gesucht Ersatz-Verteiler

Wir suchen **Zeitungszusteller (m/w/d)** für unsere Heimatzeitung **die Radeberger** in **Leppersdorf** **komplett 465 Stk.** **Mindestalter 13 Jahre, Prospekte sind bereits eingelegt, Verteilung Donnerstag und / oder Freitag möglich**

Weitere Infos die Radeberger
Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstraße 16a,
01454 Radeberg,
Tel. 03528 / 44 23 01

Mail zeitung@die-radeberger.de

Frohe Weihnachten

Zum Jahresende möchten wir uns bei Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen in unser Haus bedanken. Wir wünschen Ihnen besinnliche Weihnachtsfeiertage, ein gesundes neues Jahr und allzeit gute Fahrt.

AUTOHAUS FRANKE

01454 Radeberg
An der Ziegelei 11, Tel. 03528 4820-0
01896 Pulsnitz
Kamenzer Str. 10, Tel. 035955 487-0
www.autohaus-franke.com

D-Arzt / Ambulantes Operieren
Dr. med. Grossehelweg-FÄ f. Chirurgie
Zusatzbezeichnung: Hand- / Fußchirurgie
Badstraße 17, 01454 Radeberg
Telefonnummer 03528 / 40 60 81

Sehr geehrte Patienten, unsere Öffnungszeiten in der Weihnachtszeit am **23.12., 27.12. und 30.12.2019** sind wir von **8.00 bis 9.00 Uhr** für Notfälle da!

Wir wünschen unseren Patienten, Kollegen sowie Geschäftspartnern ein besinnliches Weihnachtsfest sowie einen guten Start in das neue Jahr 2020

Dr. med. Grossehelweg & Praxisteam

12.

Kling Glöckchen, klingelingeling, kling, Glöckchen, kling!

Wo möchte das Christkind gern rein, um nicht zu erfrieren?

COOL CHRISTMAS!

Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden ein ruhiges Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Glück und Erfolg für das neue Jahr 2020.

Ihr Team von KKS
Kälte-Klima-Vertriebs GmbH

Bewerben Sie sich jetzt!

Teamplayer
Mechatroniker Kälte- & Klimatechnik

www.kks-kaelte.de
Tel. 03528 / 45 25 59 - An der Ziegelei 9 - 01454 Radeberg



STYLISCH UND VIELSEITIG

Die Kia SUVs Stonic und Sportage.



Kia Stonic 1.0 T-GDI
DREAM-TEAM EDITION

für € 18.850,-

Kia Sportage 1.6 CRDi 115
EDITION 7

für € 21.999,-

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattungen.



The Power to Surprise

Erleben Sie unsere Kia SUVs Stonic und Sportage hautnah. Der Kia Stonic ist mit 23 Farbvarianten¹ und vielen Individualisierungsmöglichkeiten für den Innenraum ausgesprochen abwechslungsreich. Der Kia Sportage begeistert neben seinen leistungsstarken und effizienten Motoren durch fortschrittliche Mild-Hybrid-Technologie². Hier kommt zusätzlich zum innovativen 2.0 CRDi EcoDynamics+ Dieselmotor eine 48-Volt-Lithium-Ionen-Batterie zum Einsatz. Für volle Dynamik bei bis zu 10 % weniger Kraftstoffverbrauch³ und weniger Emissionen³. Freuen Sie sich bei beiden Modellen auf weitere Highlights und profitieren Sie von der 7-Jahre-Kia-Herstellergarantie*, dem Kia Qualitätsversprechen.

Bluetooth^{®4}-Freisprecheinrichtung • Apple CarPlay^{™5} / Android Auto^{™5} • Klimaanlage • Leichtmetallfelgen • Dämmerungssensor • Berganfahrhilfe • Außenspiegel elektrisch einstellbar • u. v. a.

Kraftstoffverbrauch Kia Stonic 1.0 T-GDI DREAM-TEAM EDITION (Super, Manuell (5-Gang)), 74 kW (100 PS), in l/100 km: innerorts 6,1; außerorts 4,8; kombiniert 5,2. CO₂-Emission: kombiniert 120 g/km. Effizienzklasse: B.⁶

Kraftstoffverbrauch Kia Sportage 1.6 CRDi 115 EDITION 7 (Diesel, Manuell (6-Gang)), 85 kW (115 PS), in l/100 km: innerorts 5,1; außerorts 4,4; kombiniert 4,7. CO₂-Emission: kombiniert 124 g/km. Effizienzklasse: A.⁶

2 Kraftstoffverbrauch Kia Sportage 2.0 CRDi 185 AWD EcoDynamics+ mit SCR (Diesel, Manuell oder Automatik), 136 kW (185 PS), in l/100 km: innerorts 6,2–5,2; außerorts 5,4–5,1; kombiniert 5,8–5,2. CO₂-Emission: kombiniert 153–138 g/km. Effizienzklasse: B–A.⁶

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot.
Besuchen Sie uns und erleben Sie die Kia Modelle bei einer Probefahrt.

Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14 • www.kia-radeberg.de

* Max. 150.000 km Fahrzeug-Garantie. Abweichungen gemäß den gültigen Garantiebedingungen, u. a. bei Batterie, Lack und Ausstattung. Einzelheiten unter www.kia.com/de/garantie

¹ Zweifarblackierungen und Metalliclackierungen gegen Aufpreis.

³ Im Vergleich zum Kia Sportage 2.0 CRDi (Schaltgetriebe oder Automatik), 136 kW (185 PS), MJ 2018. Ersparnis ausstattungsabhängig zwischen 7,8 % und ca. 10 % (MJ 2019).

⁴ Bluetooth[®]-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. Bluetooth[®]- bzw. iPod[®]-Verbindung nur mit kompatiblen Geräten.

⁵ Die Wortmarke Apple CarPlay ist Eigentum der Apple Inc. Die Wortmarke Android Auto ist Eigentum der Google Inc.

⁶ Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen den verschiedenen Fahrzeugtypen.